



PDF ONLINE
parkside-diy.com

ROUTER / OBERFRÄSE / DÉFONCEUSE POF 1200 E4

GB / IE

ROUTER

Translation of the original instructions

FR / BE

DÉFONCEUSE

Traduction des instructions d'origine

CZ

HORNÍ FRÉZKA

Překlad originálního provozního návodu

SK

HORNÁ FRÉZA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

DK

OVERFRÆSER

Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU

FELSŐMARÓGÉP

Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / CH

OBERFRÄSE

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

BOVENFREES

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

FREZARKA GÓRNOWRZECIONOWA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

FRESADORA DE SUPERFICIE

Traducción del manual de instrucciones original

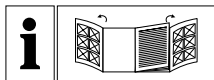
IT

FRESATRICE VERTICALE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 480698_2410

FR / BE / NL
PL / SK

**GB / IE**

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL / BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

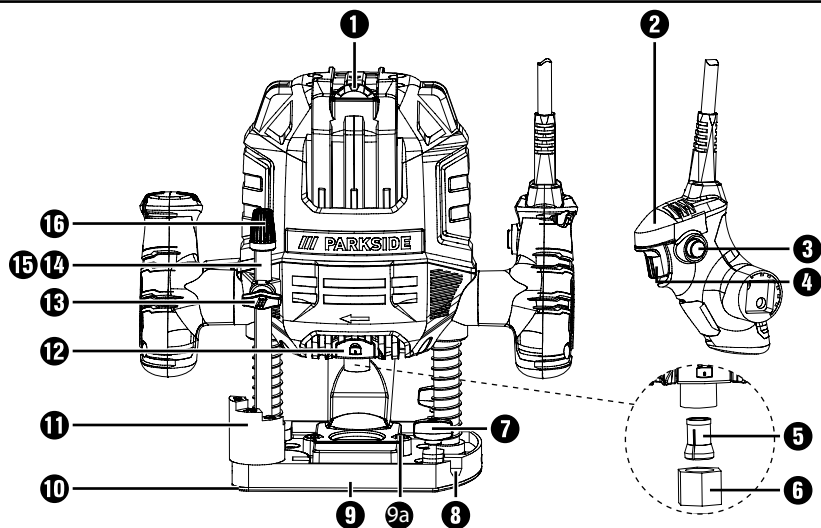
Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

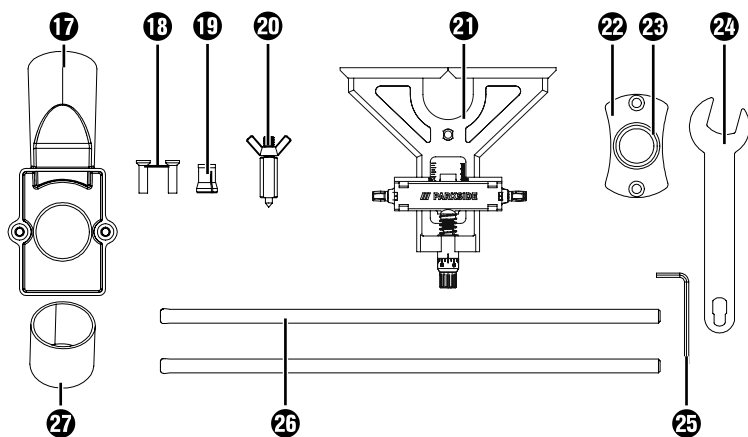
Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	63
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	77
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	93
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	107
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	123
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	137
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	153

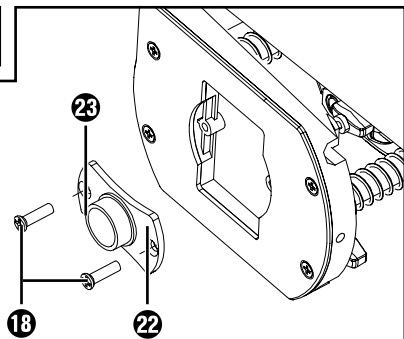
A

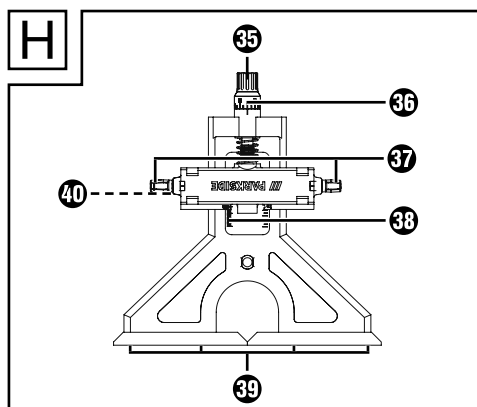
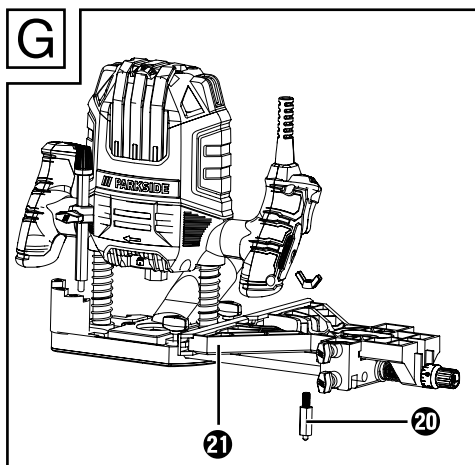
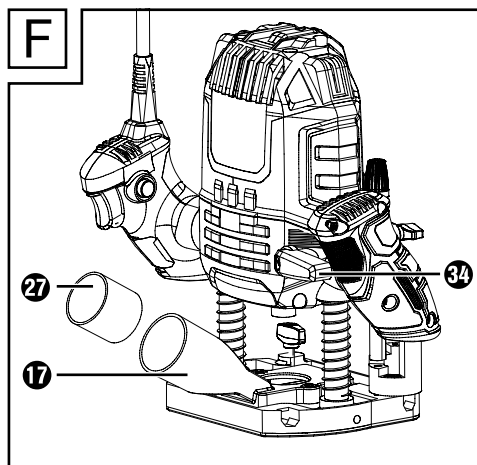
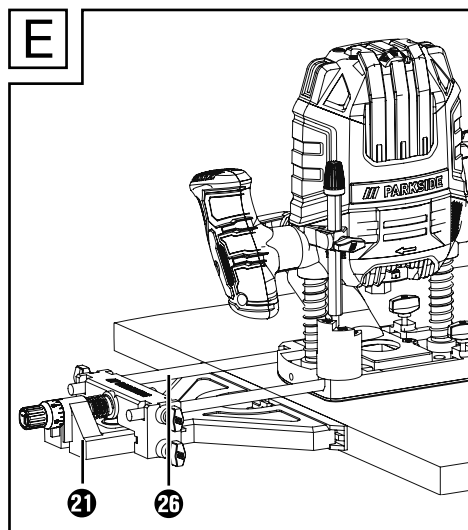
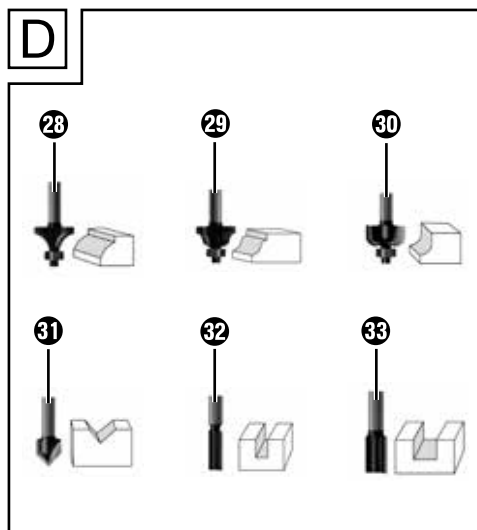


B



C





Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	3
Technical specifications	3
General power tool safety warnings	4
1. Work area safety	4
2. Electrical safety	4
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	5
5. Service	5
Safety instructions for routers	6
Supplementary notes	6
Original accessories/auxiliary equipment	6
Before use	6
Milling cutter set	6
Inserting a milling tool	7
Connecting the dust extraction adapter	7
Reducer	7
Changing the collet chuck	7
Fitting the rip fence	7
Setting up	7
Switching on and off	7
Preselecting the rotation speed	8
Setting the milling depth	8
Re-adjusting the milling depth	8
Setting the milling depth with the step stop	8
Milling direction	9
Milling operation	9
Fitting the copy sleeve	9
Milling with the copy sleeve	9
Milling with the rip fence	9
Adjusting the rip fence (fig. H)	10
Milling with a compass	10
Maintenance and cleaning	10
Disposal	11
Kompernass Handels GmbH warranty	12
Service	13
Importer	13
Translation of the original Conformity Declaration	14

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is designed for milling grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy milling. The appliance is not intended for use outside. Any other uses or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial use.

Features

Fig. A

- ❶ Speed preselection
- ❷ Handle
- ❸ Locking switch
- ❹ ON/OFF switch
- ❺ Collet chuck 8 mm
- ❻ Union nut
- ❼ Locking screw
- ❽ Guide rail
- ❾ Base plate
- ❿a Holes for the dust extraction adapter
- ⓫ Skid plate
- ⓬ Step stop

- ⓬ Spindle locking button
- ⓭ Locking screw
- ⓮ Depth stop
- ⓯ Milling depth adjustment scale
- ⓰ Dial (fine milling depth adjustment)

Fig. B

- ⓱ Dust extraction adapter
- ⓲ Screw
- ⓳ Collet chuck 6 mm
- ⓴ Centring point
- ⓵ Rip fence
- ⓶ Copy sleeve
- ⓷ Race
- ⓸ Open-ended spanner with slotted hole
- ⓹ Hex key
- ⓺ Sliding rod
- ⓻ Reducer

Fig. D

- ⓼ Rounding cutter Ø 22 mm/R 6.3 mm
- ⓽ Profile cutter Ø 25 mm/R 4 mm
- ⓾ Chamfer milling cutter Ø 22 mm/R 6.3 mm
- ⓿ V-slot milling cutter Ø 12,7mm/angle 90°
- ⓫ Slotting cutter Ø 6 mm
- ⓬ Slotting cutter Ø 12 mm

Fig. F

- ⓫ Clamping lever

Fig. H

- ⓫ Dial
- ⓬ Scale ring
- ⓭ Wing screws for adjusting the sliding rod
- ⓮ Scale
- ⓯ Screws for the sliding jaws
- ⓰ Fixing wing screw

Package contents

- 1 router
- 1 open-end spanner with slotted hole
- 1 collet chuck 6 mm
- 1 collet chuck 8 mm (mounted)
- 1 dust extraction adapter
- 1 reducer
- 1 rip fence with 2 guides
- 1 copy sleeve with 2 screws
- 1 centring point
- 1 cutter set, 6 pieces
- 1 hex key
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

Rated power input	1200 W
Rated voltage	230 V ~, 50 Hz
Rated no-load speed	n_0 11000–30000 rpm
Max. operating speed (milling cutter)	$n_{\max}$ 35000 rpm
Milling basket stroke	55 mm
Tool holder	6/8 mm
Protection class	II/□ (double insulation)

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	$L_{pA} = 89.5$ dB
Uncertainty	$K_{pA} = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 97.5$ dB
Uncertainty K	$K_{WA} = 3$ dB

Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Hand/arm vibration	$a_h = 4.176$ m/s ²
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s ²

NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for use outdoors.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and accessory tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for routers

- a) **Always hold the appliance using the insulated handle surfaces since the milling cutter can damage its own power cord.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
 - b) **Fix and secure the workpiece to a stable base using clamps or other methods.** If you only hold the workpiece in your hands or against your body it will remain unstable, and this can result in loss of control.
- Wear a dust mask.

Supplementary notes

- **The maximum speed of the milling tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- **Cutters or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6/8 mm) of your power tool.** Milling tools which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- **Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece.** Otherwise, there is a risk of a kickback if the accessory tool gets caught in the workpiece.
- **Keep your hands clear of the milling area and the milling tool. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand.** If both hands are being used to hold the milling machine, neither can be injured by the milling cutter.

- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The milling cutter can be damaged and it can lead to increased vibrations.
- **Use a suitable detector to locate hidden utility lines or consult your local utility company.** Contact with electrical lines can cause fires or electric shocks. Damage to a gas pipeline can lead to an explosion. Drilling into a water pipe can cause damage to property.
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded.
- Tools with visible cracks must be discarded.

Original accessories/auxiliary equipment

- **Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.**

Before use

Milling cutter set

Original accessories included in delivery

For profiling

- 28 Rounding cutter Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 29 Profile cutter Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Chamfer milling cutter Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 31 V-slot milling cutter Ø 12,7mm/angle 90°

For linking

- 32 Slotting cutter Ø 6 mm
- 33 Slotting cutter Ø 12 mm

NOTE

- If the ball bearing of a milling cutter has become loose, tighten it with the hex key 25 supplied with the cutter set.

Inserting a milling tool

- ◆ Press the spindle locking button **12** and hold it down.
- ◆ Undo the union nut **6** by turning it anti-clockwise with the open-ended spanner **24**.
- ◆ Release the spindle locking button **12**.
- ◆ Now insert the milling tool. This must be inserted to a depth of at least 20 mm.
- ◆ Press the spindle locking button **12** and hold it down.
- ◆ Tighten the union nut **6** using the open-ended spanner **24**.
- ◆ Release the spindle locking button **12**.

Connecting the dust extraction adapter

- ◆ Fit the dust extraction adapter **17** onto the holes provided for the dust extraction adapter **9a**.
- ◆ Screw the screws **18** into the underside of the base plate **9**.
- ◆ Attach an approved dust and sawdust extractor to the dust extraction adapter **17** (see fig. F).

Reducer

Connecting

- ◆ Push the reducer **27** into the dust extraction adapter **17**.
- ◆ Push the hose of a suitable vacuum cleaning appliance (e.g. a workshop vacuum) onto the reducer **27**.

Removal

- ◆ Pull the hose of the vacuum cleaner off the reducer **27**.
- ◆ Remove the reducer **27**.

Changing the collet chuck

NOTE

- ▶ All of the cutters in the supplied cutter set are equipped with an 8 mm shank. Use the pre-assembled collet chuck **5** (8 mm) with them. When using milling cutters with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

- ◆ Press the spindle locking button **12** and hold it down.
- ◆ Undo the union nut anticlockwise with the open-ended spanner **24** until the collet chuck **5** (8 mm) can be removed.
- ◆ Fit the collet chuck **19** (6 mm).
ATTENTION! Do not tighten the union nut **6** with the open-ended spanner **24** unless a milling tool is fitted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.
- ◆ Release the spindle locking button **12**.

Fitting the rip fence

- ◆ Undo the wing screws **37** for the sliding rods.
- ◆ Push the sliding rods **25** into the corresponding openings next to the wing screws. Retighten the wing screws **37** for the sliding rods.

Setting up

Switching on and off

Switching on

- ◆ Press the ON/OFF switch **4** and keep it pressed in.
- ◆ Press the lock switch **3** while holding the ON/OFF switch **4** pressed to lock it for continuous operation. Once the ON/OFF switch **4** is locked, you can release it. The appliance will continue to run.

Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch ④.
- ◆ When the ON/OFF switch ④ is locked for continuous operation, briefly press the ON/OFF switch ④ to unlock it and switch off the appliance.

Preselecting the rotation speed

- ◆ Set the required speed using the adjusting wheel for speed preselection ①.
 - 1–2 = low speed
 - 3–4 = average speed
 - 5–7 = high speed

Setting the milling depth

- ◆ Make sure that the clamping lever ③④ is locked. If it is released, turn it anticlockwise until it is locked.
- ◆ Place the appliance onto the workpiece.
- ◆ Rotate the step stop ⑪ until it engages in the lowest position (0 mm). The depth stop ⑭ is now in line with the lowest position (0 mm).
- ◆ Undo the locking screw ⑬.
- ◆ Release the clamping lever ③④ by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the milling machine is touching the surface of the workpiece.
- ◆ Lock the clamping lever ③④ by turning it anticlockwise.
- ◆ Slide the depth stop ⑭ downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop ⑪.
- ◆ Set the depth stop ⑭ to the desired milling depth, tighten the locking screw ⑬.

NOTE

- The values shown on the milling depth adjustment scale ⑮ do not correspond to the actual milling depth. It should always be set relative to a selected point on the milling depth adjustment scale ⑮.

- ◆ Now, release the clamping lever ③④ and raise the appliance again.
- ◆ Check the milling depth by means of a practical test.

Re-adjusting the milling depth

- ◆ The milling depth can be readjusted using the dial ⑮.
- ◆ Release the clamping lever ③④ by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the depth stop ⑭ on the step stop ⑪ is reached.
- ◆ Lock the clamping lever ③④ by turning it anticlockwise.
- ◆ Undo the locking screw ⑬. Use the dial ⑮ to adjust the milling depth adjustment scale ⑮ so that you can set the exact zero point, for example. Retighten the locking screw ⑬.
- ◆ Release the clamping lever ③④ by turning it clockwise and raise the appliance again. Check the milling depth by means of another practical test.

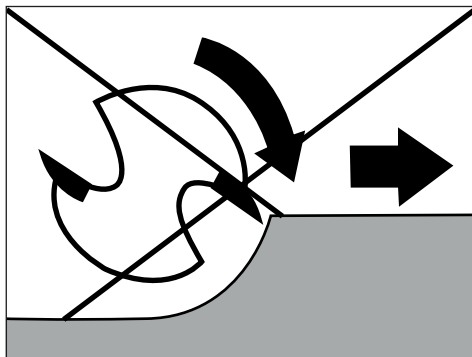
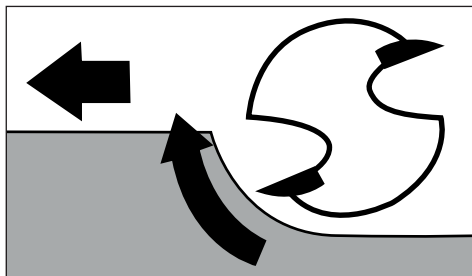
Setting the milling depth with the step stop

NOTE

- The step stop ⑪ can be used for greater milling depths in several stages with less chip removal.
- ◆ Set the desired milling depth to the lowest step (0 mm) of the step stop ⑪ (as described above).
- ◆ Then set the higher levels for the first machining steps.
- ◆ Check the milling depth by means of a practical test.

Milling direction

The milling process must always be carried out against the direction of rotation of the milling cutter (reverse rotation). **ATTENTION:** When milling in the direction of rotation (synchronous running), the power tool can be ripped out of your hand.



Milling operation

Adjust the desired milling depth as described above.

- ◆ Place the appliance onto the workpiece and switch it on.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the depth stop **14** sits on the step stop **11**.
- ◆ Lock the appliance by turning the clamping lever **34** anticlockwise.
- ◆ Carry out the milling process at a uniform speed and contact pressure.

Fitting the copy sleeve

- ◆ Fit the copy sleeve **22** into the skid plate **10** from below.
- ◆ Fasten the copy sleeve **22** onto the base plate **9** using the two screws **18** of the dust extraction adapter. Ensure that you insert the copy sleeve **22** the right way around – the race **23** must be facing downwards (see fig. C).

Milling with the copy sleeve

NOTE

- ▶ The template must be at least as high as the race **23** of the copy sleeve **22**.
- ▶ Select a smaller cutter than the inner diameter of the copy sleeve.

You can use a copy sleeve **22** to transfer templates onto the workpiece.

- ◆ Place the router with the copy sleeve on the template.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and lower the appliance until the previously set milling depth is reached.
- ◆ Now guide the appliance around the template with the copy sleeve protruding. Do not exert excessive pressure when working.

Milling with the rip fence

- ◆ Push the rip fence **21** according to the required dimension into the guide rails **8** on the base plate **9** and tighten the locking screws **7**.
- ◆ Place the rip fence **21** onto the edge of the workpiece (see Fig. E).

Adjusting the rip fence (fig. H)

Changing the width of the sliding jaws

- ◆ Loosen the screws for the sliding jaws 39 with a standard Phillips screwdriver (not supplied).
- ◆ Move the sliding jaws as desired.
- ◆ Retighten the screws for the sliding jaws 39.

Fine adjustment of the rip fence

- ◆ Undo the fixing wing screw 40.
- ◆ Turn the dial 35 to set the desired distance. One turn corresponds to 1 mm. You can also read the distance on the scale 38. To set values of less than 1 mm, you can orient yourself using the freely rotating scale ring 36.
- ◆ Retighten the fixing wing screw 40.

Milling with a compass

- ◆ To do this, slide the rip fence 21 turned by 180° (see fig. G) into the guide rails 8 on the base plate 9 according to the required dimension.
- ◆ Tighten the locking screws 7.
- ◆ Set the centring point 20 into the rip fence 21 and tighten it using the wing screw (see fig. G). Counter the centring point 20 to tighten it using the oblong hole of the open-ended spanner 23.
- ◆ Stab the centring point 20 into the marked centre point of a circle.
- ◆ Check the setting by means of a practical test.

Maintenance and cleaning

WARNING! RISK OF INJURY!

- **Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.**
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.

WARNING!

- **Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- **If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or an authorised representative in order to avoid safety hazards.**

NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches) can be ordered via our service centre.

Disposal

Applies only to France



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



**Do not dispose of power tools
in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 480698_2410 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your

country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 480698_2410 to find the operating instructions for your article.

Service**GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 480698_2410

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive

(2006/42/EC)

Electromagnetic Compatibility

(2014/30/EU)

RoHS Directive

(2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Type designation of the machine: Router POF 1200 E4

Year of manufacture: 01–2025

Serial number: IAN 480698_2410

Bochum, 13.11.2024



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	16
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
Ausstattung	16
Lieferumfang	17
Technische Daten	17
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	18
1. Arbeitsplatzsicherheit	18
2. Elektrische Sicherheit	18
3. Sicherheit von Personen	19
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	19
5. Service	20
Sicherheitshinweise für Oberfräsen	20
Ergänzende Anweisungen	20
Originalzubehör/-zusatzgeräte	21
Vor der Inbetriebnahme	21
Fräser-Set	21
Fräswerkzeug einsetzen	21
Absaugadapter anschließen	22
Reduzierstück	22
Spannzange wechseln	22
Parallelanschlag montieren	22
Inbetriebnahme	22
Ein- und ausschalten	22
Drehzahl vorwählen	23
Frästiefe einstellen	23
Frästiefe nachjustieren	23
Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag	23
Fräsrichtung	24
Fräsvorgang	24
Kopierhülse einsetzen	24
Fräsen mit Kopierhülse	24
Fräsen mit Parallelanschlag	25
Parallelanschlag einstellen (Abb. H)	25
Fräsen mit Kreiszirkel	25
Wartung und Reinigung	25
Entsorgung	26
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	27
Service	28
Importeur	28
Original-Konformitätserklärung	29

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist dazu bestimmt, auf einer festen Auflage in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe Nuten, Kanten, Profile und Langlöcher zu fräsen, sowie zum Kopierfräsen. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

Ausstattung

Abb. A

- ➊ Drehzahlvorwahl
- ➋ Handgriff
- ➌ Verriegelungsschalter
- ➍ EIN-/AUS-Schalter
- ➎ Spannzange 8 mm
- ➏ Überwurfmutter
- ➐ Feststellschraube
- ➑ Führungsschiene
- ➒ Grundplatte
- ➓a Bohrungen für den Absaugadapter
- ➓ Gleitplatte

- ➓1 Stufenanschlag
- ➓2 Spindelarretiertaste
- ➓3 Arretierschraube
- ➓4 Tiefenanschlag
- ➓5 Skala Frästiefeneinstellung
- ➓6 Drehregler (Frästiefen-Feineinstellung)

Abb. B

- ➓7 Absaugadapter
- ➓8 Schraube
- ➓9 Spannzange 6 mm
- ➓0 Zentrierspitze
- ➓1 Parallelanschlag
- ➓2 Kopierhülse
- ➓3 Lauftring
- ➓4 Maulschlüssel mit Langloch
- ➓5 Innensechskantschlüssel
- ➓6 Gleitstange
- ➓7 Reduzierstück

Abb. D

- ➓8 Abrundfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ➓9 Profilfräser Ø 25 mm/R 4 mm
- ➓0 Hohlkehlfäser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ➓1 V-Nutfräser Ø 12,7mm/Winkel 90°
- ➓2 Nutfräser Ø 6 mm
- ➓3 Nutfräser Ø 12 mm

Abb. F

- ➓4 Spannhebel

Abb. H

- ➓5 Drehknopf
- ➓6 Skalaring
- ➓7 Flügelschrauben für die Gleitstangen
- ➓8 Skala
- ➓9 Schrauben für die Gleitbacken
- ➓0 Flügelschraube zur Feststellung

Lieferumfang

- 1 Oberfräse
- 1 Maulschlüssel mit Langloch
- 1 Spannzange 6 mm
- 1 Spannzange 8 mm (montiert)
- 1 Absaugadapter
- 1 Reduzierstück
- 1 Parallelanschlag mit 2 Führungen
- 1 Kopierhülse mit 2 Schrauben
- 1 Zentrierspitze
- 1 Fräser-Set 6-teilig
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennaufnahme	1200 W
Nennspannung	230 V ~, 50 Hz
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl	n_0 11000-30000 min ⁻¹
Max. Betriebsdrehzahl (Fräser)	$n_{\max}$ 35000 min ⁻¹
Fräskorbbhub	55 mm
Werkzeugaufnahme	6/8 mm
Schutzklasse	II/□ (Doppel- isolierung)

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 89,5$ dB
Unsicherheit	$K_{pA} = 3$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 97,5$ dB
Unsicherheit K	$K_{WA} = 3$ dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Arm vibration	$a_h = 4,176$ m/s ²
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s ²

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**
Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in vorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Ergänzende Anweisungen

- **Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6/8 mm) Ihres Elektrowerkzeuges passen.** Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakht.

- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.**

Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.

- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.**

Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.**

Vor der Inbetriebnahme

Fräser-Set

Originalzusatzgeräte im Lieferumfang enthalten

Zum Profilieren

- 28 Abrundfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Profilfräser Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Hohlkehlfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 V-Nutfräser Ø 12,7 mm/Winkel 90°

Zum Verbinden

- 32 Nutfräser Ø 6 mm
- 33 Nutfräser Ø 12 mm

HINWEIS

- Sofern sich das Kugellager eines Fräasers gelockert hat, ziehen Sie es mit dem Fräser-Set beiliegenden Innensechskantschlüssel 25 wieder fest.

Fräswerkzeug einsetzen

- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste 12 und halten diese gedrückt.
- ◆ Lösen Sie mit dem Maulschlüssel 24 die Überwurfmutter 6 gegen den Uhrzeigersinn.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste 12 jetzt los.
- ◆ Setzen Sie nun das Fräswerkzeug ein. Dieses muss mindestens 20 mm eingeschoben werden.
- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste 12 und halten diese gedrückt.
- ◆ Ziehen Sie die Überwurfmutter 6 mit dem Maulschlüssel 24 fest.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste 12 jetzt los.

Absaugadapter anschließen

- ◆ Setzen Sie den Absaugadapter **17** auf die vorgesehenen Bohrungen für den Absaugadapter **9a**.
- ◆ Schrauben Sie die Schrauben **18** in die Unterseite der Grundplatte **9** ein.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugadapter **17** an (siehe Abb. F).

Reduzierstück

Anschließen

- ◆ Schieben Sie das Reduzierstück **27** in den Absaugadapter **17**.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staub- und Spanabsaugung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf das Reduzierstück **27**.

Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Reduzierstück **27** ab.
- ◆ Ziehen Sie das Reduzierstück **27** ab.

Spannzange wechseln

HINWEIS

- ▶ Alle Fräser des mitgelieferten Fräser-Sets sind mit einem 8 mm-Schaft versehen. Verwenden Sie hierfür die bereits vormontierte Spannzange **5** (8 mm). Wechseln Sie für Fräser mit 6 mm-Schaft die Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.
- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste **12** und halten diese gedrückt.
- ◆ Lösen Sie mit dem Maulschlüssel **24** die Überwurfmutter **6** solange gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Spannzange **5** (8 mm) entnehmen lässt.

- ◆ Setzen Sie Spannzange **19** (6 mm) ein. **ACHTUNG!** Ziehen Sie nur dann die Überwurfmutter **6** mit dem Maulschlüssel **24** fest, wenn ein Fräs Werkzeug eingesetzt ist. Andernfalls droht Beschädigung der Spannzange.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste **12** jetzt los.

Parallelanschlag montieren

- ◆ Lösen Sie die beiden Flügelschrauben **37** für die Gleitstangen.
- ◆ Schieben Sie die Gleitstangen **23** in die entsprechenden Öffnungen neben den Flügelschrauben. Ziehen Sie die Flügelschrauben **37** für die Gleitstangen wieder fest.

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** und halten Sie ihn gedrückt.
- ◆ Drücken Sie den Verriegelungsschalter **3** während Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** gedrückt halten, um diesen für den Dauerbetrieb zu verriegeln. Sobald der EIN-/AUS-Schalter **4** verriegelt ist können Sie ihn loslassen. Das Gerät läuft weiter.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** los.
- ◆ Wenn der EIN-/AUS-Schalter **4** für den Dauerbetrieb verriegelt ist, drücken Sie kurz auf den EIN-/AUS-Schalter **4**, um ihn zu entriegeln und das Gerät auszuschalten.

Drehzahl vorwählen

- ◆ Stellen Sie die benötigte Drehzahl mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl **1** ein.
1–2 = niedrige Drehzahl
3–4 = mittlere Drehzahl
5–7 = hohe Drehzahl

Frästiefe einstellen

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel **34** arretiert ist. Sollte er gelöst sein, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück.
- ◆ Drehen Sie den Stufenanschlag **11**, bis dieser in der untersten Position (0 mm) einrastet.
Der Tiefenanschlag **14** liegt dann in einer Linie mit der untersten Position (0 mm).
- ◆ Lösen Sie die Arretierschraube **13**.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken das Gerät nach unten, bis der Fräser die Werkstückoberfläche berührt.
- ◆ Arretieren Sie den Spannhebel **34** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Schieben Sie den Tiefenanschlag **14** nach unten, bis er auf der untersten Position (0 mm) des Stufenanschlags **11** aufsitzt.
- ◆ Stellen Sie den Tiefenanschlag **14** auf die gewünschte Frästiefe ein, ziehen Sie die Arretierschraube **13** fest.

HINWEIS

- Der angezeigte Wert auf der Skala der Frästiefeneinstellung **15** entspricht nicht der tatsächlichen Frästiefe. Er ist immer relativ zu einem gewählten Punkt auf der Skala der Frästiefeneinstellung **15** einzustellen.
- ◆ Lösen Sie nun den Spannhebel **34** und führen Sie das Gerät nach oben zurück.

- ◆ Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen praktischen Versuch.

Frästiefe nachjustieren

- ◆ Die Frästiefe kann über den Drehregler **16** nachgestellt werden.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn. Drücken Sie das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag **14** auf dem Stufenanschlag **11** aufsitzt.
- ◆ Arretieren Sie den Spannhebel **34** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Lösen Sie die Arretierschraube **13**.
Justieren Sie mit dem Drehregler **16** die Skala der Frästiefeneinstellung **15** so, dass Sie z. B. genau den Nullpunkt einstellen können. Ziehen Sie die Arretierschraube **13** wieder fest.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und führen Sie das Gerät nach oben zurück. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen weiteren praktischen Versuch.

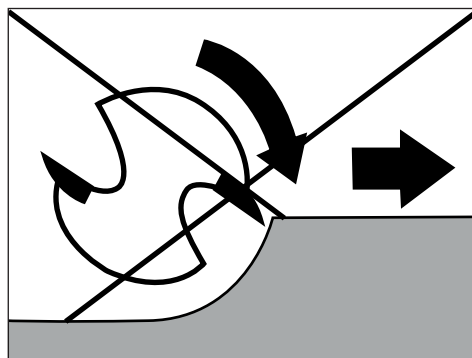
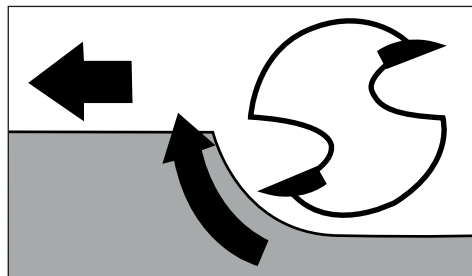
Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag

HINWEIS

- Den Stufenanschlag **11** können Sie bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Frästiefe mit der untersten Stufe (0 mm) des Stufenanschlags **11** ein (wie oben beschrieben).
- ◆ Stellen Sie danach für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.
- ◆ Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen praktischen Versuch.

Fräsrichtung

Der Fräsvorgang muss stets gegen die Umlaufrichtung des Fräasers erfolgen (Gegenlauf). ACHTUNG! Beim Fräsen mit der Umlaufrichtung (Gleichlauf) kann Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand gerissen werden.



Fräsvorgang

Stellen Sie die Frästiefe wie zuvor beschrieben ein.

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück und schalten es ein.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel (34) durch Drehen im Uhrzeigersinn. Drücken Sie das Gerät bis zum Aufsitzen des Tiefenanschlages (14) auf dem Stufenanschlag (11) nach unten.

- ◆ Arretieren Sie das Gerät durch Drehen des Spannhebels (34) entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.

Kopierhülse einsetzen

- ◆ Setzen Sie die Kopierhülse (22) von unten in die Gleitplatte (10) ein.
- ◆ Befestigen Sie die Kopierhülse (22) mit den beiden Schrauben (18) des Absaugadapters an der Grundplatte (9). Achten Sie darauf, dass Sie die Kopierhülse (22) richtig herum einsetzen – der Laufring (23) muss nach unten zeigen (siehe Abb. C).

Fräsen mit Kopierhülse

HINWEIS

- ▶ Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring (23) der Kopierhülse (22).
- ▶ Wählen Sie einen kleineren Fräser als den Innendurchmesser der Kopierhülse.

Unter Verwendung einer Kopierhülse (22) können Schablonen auf das Werkstück übertragen werden.

- ◆ Legen Sie die Oberfräse mit der Kopierhülse an die Schablone an.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel (34) durch Drehen im Uhrzeigersinn und senken Sie das Gerät nach unten, bis die vorher eingestellte Frästiefe erreicht ist.
- ◆ Führen Sie jetzt das Gerät mit überstehender Kopierhülse entlang der Schablone. Arbeiten Sie hierbei mit leichtem Druck.

Fräsen mit Parallelanschlag

- ◆ Schieben Sie den Parallelanschlag 21 entsprechend dem erforderlichen Maß in die Führungsschienen 8 der Grundplatte 9 ein. Ziehen Sie die Feststellschrauben 7 fest.
- ◆ Legen Sie den Parallelanschlag 21 an der Werkstückkante an (siehe Abb. E).

Parallelanschlag einstellen (Abb. H)

Breite der Gleitbacken ändern

- ◆ Lösen Sie mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) die Schrauben für die Gleitbacken 39.
- ◆ Verschieben Sie die Gleitbacken wie gewünscht.
- ◆ Ziehen Sie die Schrauben für die Gleitbacken 39 wieder fest.

Feineinstellung des Parallelanschlags

- ◆ Lösen Sie die Flügelschraube zur Feststellung 40.
- ◆ Drehen Sie den Drehknopf 35, um den gewünschten Abstand einzustellen. Eine Umdrehung entspricht 1 mm. Sie können den Abstand auch auf der Skala 38 ablesen. Um Werte von weniger als 1 mm einzustellen, können Sie zur Orientierung den frei drehbaren Skalaring 36 verwenden.
- ◆ Ziehen Sie die Flügelschraube zur Feststellung 40 wieder fest.

Fräsen mit Kreiszirkel

- ◆ Schieben Sie den Parallelanschlag 21 um 180° gedreht (siehe Abb. G) und entsprechend dem erforderlichen Maß in die Führungsschienen 8 der Grundplatte 9 ein.
- ◆ Ziehen Sie die Feststellschrauben 7 fest.

- ◆ Setzen Sie die Zentrierspitze 20 in den Parallelanschlag 21 ein und schrauben Sie diese mit Hilfe der Flügelschraube fest (siehe Abb. G). Kontern Sie zum Festschrauben die Zentrierspitze 20 mit dem Langloch des Maulschlüssels 24.
- ◆ Stechen Sie die Zentrierspitze 20 in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
- ◆ Überprüfen Sie die Einstellung durch einen praktischen Versuch.

Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- **Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.**

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

⚠ WARNUNG!

- **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unseren Servicecenter bestellen.

Entsorgung

Für Frankreich gilt



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge
nicht in den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.
Schonen Sie die Umwelt und entsorgen
Sie fachgerecht.**

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 480698_2410 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480698_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 480698_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Oberfräse POF 1200 E4

Herstellungsjahr: 01–2025

Seriennummer: IAN 480698_2410

Bochum, 13.11.2024



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

Introduction	32
Utilisation conforme à l'usage prévu	32
Équipement	32
Matériel livré	33
Caractéristiques techniques	33
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique	34
1. Sécurité de la zone de travail	34
2. Sécurité électrique	34
3. Sécurité des personnes	35
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	35
5. Maintenance et entretien	36
Consignes de sécurité relatives aux défonceuses	36
Instructions complémentaires	36
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine	37
Avant la mise en service	37
Lot de fraises	37
Positionner l'outil de fraisage	37
Brancher l'adaptateur d'aspiration	37
Réducteur	38
Changer la douille de serrage	38
Monter la butée parallèle	38
Mise en service	38
Allumer et éteindre	38
Présélectionner la vitesse de rotation	38
Régler la profondeur de fraisage	39
Réajuster la profondeur de fraisage	39
Régler la profondeur de fraisage avec la butée de niveau	39
Sens de fraisage	40
Fraisage	40
Mettre la douille de copiage en place	40
Fraisage avec la douille de copiage	40
Fraisage avec la butée parallèle	40
Fraisage avec compas circulaire	41
Réglage de la butée parallèle (fig. H)	41
Entretien et nettoyage	41
Mise au rebut	42
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	43
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	45
Service après-vente	47
Importateur	47
Traduction de la déclaration de conformité originale	48

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à fraiser des rainures, bords, profilés et trous oblongs sur un support solide, dans le bois, le plastique et des matériaux légers, ainsi qu'au fraisage par copiage. L'appareil n'est pas adapté à une utilisation en extérieur. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Ne convient pas à un usage professionnel.

Équipement

Fig. A

- ❶ Présélection de la vitesse de rotation
- ❷ Poignée
- ❸ Interrupteur de verrouillage
- ❹ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❺ Douille de serrage 8 mm
- ❻ Écrou-raccord
- ❼ Vis de blocage
- ❽ Glissière
- ❾ Plaque de base
- ❿ Alésages pour l'adaptateur d'aspiration
- ⓫ Plaque de glissement
- ⓬ Butée de niveau

- Ⓜ Touche de retenue de broche
- Ⓝ Vis de retenue
- Ⓞ Butée de profondeur
- Ⓟ Échelle de réglage de la profondeur de fraisage
- Ⓠ Bouton rotatif (réglage précis de la profondeur de fraisage)

Fig. B

- Ⓡ Adaptateur d'aspiration
- Ⓢ Vis
- Ⓣ Douille de serrage 6 mm
- Ⓤ Pointe de centrage
- Ⓥ Butée parallèle
- Ⓦ Douille de copiage
- Ⓧ Bague de roulement
- Ⓨ Clé plate à trou oblong
- Ⓩ Clé Allen
- ⓐ Tige coulissante
- ⓑ Réducteur

Fig. D

- Ⓒ Fraise à arrondir Ø 22 mm/R 6,3 mm
- Ⓓ Fraise à profiler Ø 25 mm/R 4 mm
- Ⓔ Fraise à gorge Ø 22 mm/R 6,3 mm
- Ⓕ Fraise pour rainures en V Ø 12,7 mm/angle 90°
- Ⓖ Fraise pour rainures Ø 6 mm
- Ⓗ Fraise pour rainures Ø 12 mm

Fig. F

- Ⓙ Levier de serrage

Fig. H

- ⓫ Bouton rotatif
- ⓬ Bague graduée
- ⓭ Vis à ailettes des tiges coulissantes
- ⓮ Échelle graduée
- ⓯ Vis des blocs coulissants
- ⓰ Vis à ailettes pour le blocage

Matériel livré

- 1 défonceuse
- 1 clé plate à trou oblong
- 1 douille de serrage 6 mm
- 1 douille de serrage 8 mm (montée)
- 1 adaptateur d'aspiration
- 1 réducteur
- 1 butée parallèle avec 2 glissières
- 1 douille de copiage avec 2 vis
- 1 pointe de centrage
- 1 lot de 6 fraises
- 1 clé Allen
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Puissance nominale absorbée	1200 W
Tension nominale	230 V ~, 50 Hz
Plage nominale de vitesse à vide	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Vitesse de fonctionnement max. (fraises)	$n_{\max}$ 35000 min ⁻¹
Course du panier de fraisage	55 mm
Porte-outil	6/8 mm
Classe de protection II/□ (double isolation)	

Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré de l'outil électrique est typiquement de :

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 89,5$ dB
Imprécision	$K_{pA} = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 97,5$ dB
Imprécision K	$K_{WA} = 3$ dB

Porter une protection auditive!

Valeur d'émission des vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Vibration main/bras	$a_h = 4,176$ m/s ²
Imprécision	$K = 1,5$ m/s ²

REMARQUE

- Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques.
- Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil électrique» dans les avertissements de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur accus (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.**
Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne vous bercez pas d'illusions quant à la sécurité et n'allez pas outre les règles de sécurité pour les outils, même si vous êtes habitué à l'outil pour l'avoir utilisé à maintes reprises.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, l'outil d'intervention, les outils d'intervention etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité relatives aux défonceuses

- a) **Tenez l'appareil électrique uniquement par ses surfaces de préhension isolées car la fraise risque de toucher son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec une ligne électrique peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et pourrait provoquer un choc électrique.
- b) **Fixez et sécurisez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable.** Si vous ne tenez la pièce usinée que d'une seule main ou contre votre corps, elle reste instable ; cela peut entraîner une perte de contrôle.

■ Portez un masque anti-poussières.

Instructions complémentaires

- **Le nombre de tours autorisé de l'outil de fraisage doit être au moins aussi élevé que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Les accessoires qui tournent plus rapidement qu'autorisé peuvent se briser.
- **Les fraises et autres accessoires doivent rentrer de manière précise dans la douille de serrage (diamètre de la queue 6/8 mm) équipant votre appareil électrique.** Les outils de fraisage qui ne correspondent pas exactement à la douille de serrage de votre outil électrique tournent irrégulièrement, vibrent très fortement et peuvent ainsi vous faire perdre le contrôle de ce dernier.
- **N'amenez l'outil électrique contre la pièce à usiner qu'après l'avoir allumé.** Il existe sinon un risque de recul brutal si l'outil d'intervention se coince dans la pièce.

- **N'approchez pas les mains de la zone de fraisage et de la fraise. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur.** Si les deux mains tiennent la défonceuse, elles ne peuvent pas être blessées par la fraise.
- **Ne fraisez jamais des objets en métal, des clous ou des vis.** Les fraises risquent d'être endommagées et d'entraîner des vibrations élevées.
- **Utilisez des appareils de recherche appropriés pour localiser des conduites d'alimentation cachées ou questionnez la société de distribution locale.** Le contact avec les lignes électriques peut entraîner un incendie et un choc électrique. La détérioration d'une conduite de gaz peut entraîner une explosion. Percer une conduite d'eau entraîne des dégâts matériels.
- Ne pas dépasser la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil.
- Les outils présentant des fissures visibles ne doivent pas être utilisés.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement des accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.**

Avant la mise en service

Lot de fraises

Accessoires supplémentaires d'origine inclus dans la livraison

Pour profiler

- 28 Fraise à arrondir Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Fraise à profiler Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Fraise à gorge Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 Fraise pour rainures en V Ø 12,7 mm/angle 90°

Pour connecter

- 32 Fraise pour rainures Ø 6 mm
- 33 Fraise pour rainures Ø 12 mm

REMARQUE

- Si le roulement à billes d'une fraise s'est desserré, resserrez-le avec la clé Allen 25 fournie avec le lot de fraises.

Positionner l'outil de fraisage

- ♦ Appuyez sur la touche de retenue de broche 12 et maintenez-la appuyée.
- ♦ Desserrez l'écrou-raccord 24 avec la clé plate 6 en la tournant dans le sens anti-horaire.
- ♦ Relâchez maintenant la touche de retenue de broche 12.
- ♦ Mettez maintenant en place l'outil de fraisage. Il doit être inséré d'au moins 20 mm.
- ♦ Appuyez sur la touche de retenue de broche 12 et maintenez-la appuyée.
- ♦ Serrez bien l'écrou-raccord 6 avec la clé plate 24.
- ♦ Relâchez maintenant la touche de retenue de broche 12.

Brancher l'adaptateur d'aspiration

- ♦ Positionnez l'adaptateur d'aspiration 17 sur les alésages pour l'adaptateur d'aspiration 9a.
- ♦ Vissez les vis 18 sur le dessous de la plaque de base 9.
- ♦ Raccordez un système d'aspiration de poussière et de copeaux homologué à l'adaptateur d'aspiration 17 (voir fig. F).

Réducteur

Raccordement

- ◆ Glissez le réducteur 27 dans l'adaptateur d'aspiration 17.
- ◆ Glissez le flexible d'un dispositif d'aspiration de poussière et de copeaux homologué (par ex. d'un aspirateur à poussière d'atelier) sur le réducteur 27.

Démontage

- ◆ Détachez le flexible du dispositif d'aspiration du réducteur 27.
- ◆ Retirez le réducteur 27.

Changer la douille de serrage

REMARQUE

- ▶ Toutes les fraises du lot de fraises fourni sont dotées d'une queue de 8 mm.
Utilisez la douille de serrage 5 déjà montée (8 mm). Changez de douille de serrage comme décrit ci-dessous pour les fraises à queue de 6 mm.
- ◆ Appuyez sur la touche de retenue de broche 12 et maintenez-la appuyée.
- ◆ Desserrez l'écrou-raccord avec la clé plate 24 en la tournant dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la douille de serrage 5 (8 mm) puisse être retirée.
- ◆ Mettez en place la douille de serrage 19 (6 mm).
ATTENTION ! Ne serrez l'écrou-raccord 6 à fond avec la clé plate 24 que lorsqu'un outil de fraisage est en place. Sans quoi la douille de serrage risque d'être abîmée.
- ◆ Relâchez maintenant la touche de retenue de broche 12.

Monter la butée parallèle

- ◆ Dévissez les deux vis à ailettes des tiges coulissantes 37.
- ◆ Glissez les tiges coulissantes 26 dans les ouvertures correspondantes à côté des vis à ailettes. Resserrez à nouveau les vis à ailettes des tiges coulissantes 37.

Mise en service

Allumer et éteindre

Mettre en marche

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 4 et maintenez-le enfoncé.
- ◆ Pour verrouiller en fonctionnement en continu, appuyez sur l'interrupteur de verrouillage 3 tout en maintenant l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 4 enfoncé. Dès que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 4 est bloqué, vous pouvez le relâcher. L'appareil continue à fonctionner.

Éteindre

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 4.
- ◆ Lorsque l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 4 est bloqué pour le fonctionnement en continu, appuyez brièvement sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 4, pour le déverrouiller et éteindre l'appareil.

Présélectionner la vitesse de rotation

- ◆ Réglez la vitesse de rotation nécessaire avec la molette de présélection de la vitesse de rotation 1.
1-2 = vitesse de rotation basse
3-4 = vitesse de rotation moyenne
5-7 = vitesse de rotation élevée

Régler la profondeur de fraisage

- ◆ Assurez-vous que le levier de serrage 34 est bloqué. S'il est desserré, tournez-le dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
- ◆ Posez l'appareil sur la pièce à usiner.
- ◆ Tournez la butée de niveau 11 jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position la plus basse (0 mm). La butée de profondeur 14 se retrouve alignée sur la position la plus basse (0 mm).
- ◆ Dévissez la vis de retenue 13.
- ◆ Desserrez le levier de serrage 34 en le tournant dans le sens horaire et poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la fraise touche la surface de la pièce à usiner.
- ◆ Bloquez le levier de serrage 34 en le tournant dans le sens antihoraire.
- ◆ Poussez la butée de profondeur 14 vers le bas jusqu'à ce qu'elle arrive sur la position la plus basse (0 mm) de la butée de niveau 11.
- ◆ Réglez la butée de profondeur 14 sur la profondeur de fraisage souhaitée, serrez bien la vis de retenue 13.

REMARQUE

- La valeur affichée sur l'échelle graduée du réglage de la profondeur de fraisage 15 ne correspond pas à la profondeur de fraisage réelle. Elle doit toujours être réglée de manière relative à un point choisi sur l'échelle graduée du réglage de la profondeur de fraisage 15.
- ◆ Desserrez maintenant le levier de serrage 34 et repoussez l'appareil vers le haut.
- ◆ Contrôlez la profondeur de fraisage avec un essai pratique.

Réajuster la profondeur de fraisage

- ◆ La profondeur de fraisage se règle avec le bouton rotatif 16.
- ◆ Desserrez le levier de serrage 34 en le tournant dans le sens horaire et poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la butée de profondeur 14 repose sur la butée de niveau 11.
- ◆ Bloquez le levier de serrage 34 en le tournant dans le sens antihoraire.
- ◆ Dévissez la vis de retenue 13. À l'aide du bouton rotatif 16, réglez l'échelle graduée du réglage de la profondeur de fraisage 15 de manière à pouvoir par ex. régler précisément le point zéro. Resserrez à nouveau la vis de retenue 13.
- ◆ Desserrez le levier de serrage 34 en tournant dans le sens horaire et repoussez l'appareil vers le haut. Contrôlez la profondeur de fraisage avec un nouvel essai pratique.

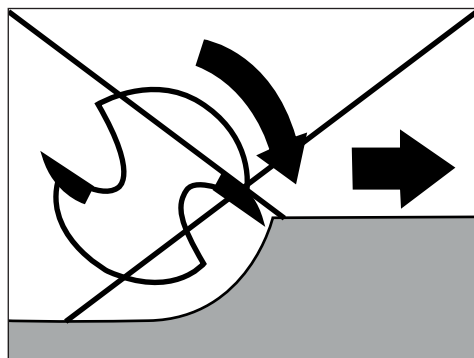
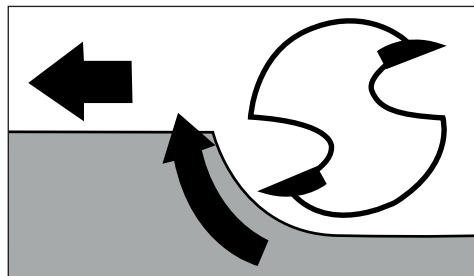
Régler la profondeur de fraisage avec la butée de niveau

REMARQUE

- Pour les profondeurs de fraisage plus importantes, vous pouvez utiliser la butée de niveau 11 à plusieurs niveaux avec un enlèvement de copeaux plus réduit.
- ◆ Réglez la profondeur de fraisage souhaitée sur le niveau le plus bas (0 mm) de la butée de niveau 11 (comme décrit ci-dessus).
- ◆ Réglez ensuite les niveaux supérieurs pour les premières étapes d'usinage.
- ◆ Contrôlez la profondeur de fraisage avec un essai pratique.

Sens de fraisage

Le fraisage doit toujours progresser en sens inverse de celui de rotation de la fraise (sens opposé). ATTENTION : Si le fraisage progresse dans le même sens que celui de rotation de la fraise, l'outil électrique risque de vous être arraché des mains.



Fraisage

Réglez la profondeur de fraisage comme décrit précédemment.

- ◆ Posez l'appareil sur la pièce à usiner et allumez-le.
- ◆ Desserrez le levier de serrage 34 en le tournant dans le sens horaire et poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la butée de profondeur 14 repose sur la butée de niveau 11.
- ◆ Bloquez l'appareil en tournant le levier de serrage 34 dans le sens antihoraire.
- ◆ Guidez le fraisage en conservant une vitesse régulière et une pression de contact uniforme.

Mettre la douille de copiage en place

- ◆ Placez la douille de copiage 22 par le bas dans la plaque de glissement 10.
- ◆ Fixez la douille de copiage 22 avec les deux vis 18 de l'adaptateur d'aspiration contre la plaque de base 9. Veillez à positionner correctement la douille de copiage 22, la bague de roulement 23 doit pointer vers le bas (voir la fig. C).

Fraisage avec la douille de copiage

REMARQUE

- Les gabarits doivent être au moins aussi hauts que la bague de roulement 23 de la douille de copiage 22.
- Choisissez une fraise plus petite que le diamètre intérieur de la douille de copiage.

L'utilisation d'une douille de copiage 22 permet de transférer des gabarits sur la pièce à usiner.

- ◆ Placez la défonceuse avec la douille de copiage contre le gabarit.
- ◆ Desserrez le levier de serrage 34 en tournant dans le sens horaire et poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce qu'il atteigne la profondeur de fraisage réglée.
- ◆ Guidez maintenant l'appareil le long du gabarit avec la douille de copiage saillante. Travaillez en exerçant une pression légère.

Fraisage avec la butée parallèle

- ◆ Glissez la butée parallèle 21 en fonction de la dimension voulue dans les glissières 8 de la plaque de base 9 et serrez bien les vis de blocage 7.
- ◆ Posez la butée parallèle 21 contre le bord de la pièce à usiner (voir fig. E).

Fraisage avec compas circulaire

- ◆ Glissez pour cela la butée parallèle 21 tournée à 180° (voir fig. G) et en fonction de la mesure nécessaire dans les glissières 8 de la plaque de base 9.
- ◆ Serrez bien les vis de blocage 7.
- ◆ Placez la pointe de centrage 20 dans la butée parallèle 21 et vissez-la bien à l'aide de l'écrou à ailettes (voir fig. G). Contrez pour visser la pointe de centrage 20 à fond avec le trou oblong de la clé plate 24.
- ◆ Enfoncez la pointe de centrage 20 dans le point central, marqué, d'un cercle.
- ◆ Contrôlez le réglage avec un essai pratique.

Réglage de la butée parallèle (fig. H)

Modifier la largeur des blocs coulissants

- ◆ Dévissez les vis des blocs coulissants 39 à l'aide d'un tournevis cruciforme courant (non fourni).
- ◆ Décalez les blocs coulissants comme souhaité.
- ◆ Resserrez bien les vis des blocs coulissants 39.

Réglage précis de la butée parallèle

- ◆ Desserrez la vis à ailettes pour le blocage 40.
- ◆ Tournez le bouton rotatif 35 pour régler la distance souhaitée. Une rotation correspond à 1 mm. Vous pouvez également lire la distance sur l'échelle graduée 33. Pour régler des valeurs inférieures à 1 mm, vous pouvez utiliser la bague graduée 35 rotative pour vous guider.
- ◆ Resserrez bien la vis à ailettes pour le blocage 40.

Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec.

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.**
Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- **Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être réalisé par le fabricant ou par son représentant pour éviter toute situation dangereuse.**

REMARQUE

- Vous pouvez commander les pièces détachées non listées (par ex. balais de charbon, interrupteurs) via notre centre de service après-vente.

Mise au rebut



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont répertoriés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1–7 : Plastiques, 20–22 : Papier et carton, 80–98 : Matériaux composites.

Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 480698_2410 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélection-

nez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 480698_2410 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités. Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 480698_2410 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélection-

nez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 480698_2410 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 480698_2410

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document :
M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente
que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines

(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

Directive RoHS

(2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Désignation du modèle de la machine : Défonceuse POF 1200 E4

Année de fabrication : 01–2025

Numéro de série : IAN 480698_2410

Bochum, le 13/11/2024



Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	50
Gebruik in overeenstemming met bestemming	50
Onderdelen	50
Inhoud van het pakket	51
Technische specificaties	51
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	52
1. Veiligheid op de werkplek	52
2. Elektrische veiligheid	52
3. Veiligheid van personen	53
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	53
5. Service	54
Veiligheidsinstructies voor bovenfreesmachines	54
Aanvullende aanwijzingen	54
Originele accessoires/hulpapparatuur	55
Vóór de ingebruikname	55
Frezenet	55
Freeswerktuig plaatsen	55
Afzuigadapter aansluiten	55
Verloopstuk	56
Spantang verwisselen	56
Parallelaanslag monteren	56
Ingebruikname	56
In- en uitschakelen	56
Toerental instellen	56
Freesdiepte instellen	56
Freesdiepte nastellen	57
Freesdiepte instellen met de aanslag met standen	57
Freesrichting	57
Freesprocedure	58
Kopieerhuls plaatsen	58
Frezen met de kopieerhuls	58
Frezen met de parallelaanslag	58
Parallelaanslag instellen (afb. H)	58
Cirkelvormig frezen	58
Onderhoud en reiniging	59
Afvoeren	59
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	60
Service	61
Importeur	61
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	62

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor het op een vaste ondergrond in hout, kunststof en lichte bouwmaterialen frezen van groeven, randen, profielen en sleufgaten, en voor kopieerfreesen. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in de openlucht. Elk ander gebruik of modificatie van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. Niet voor commercieel gebruik.

Onderdelen

Afb. A

- ❶ Toerentalkeuze
- ❷ Handgreep
- ❸ Vergrendelingschakelaar
- ❹ Aan-/uitknop
- ❺ Spantang 8 mm
- ❻ Wartelmoer
- ❼ Borgschroef
- ❽ Geleider
- ❾ Zool
- ❿a Boorgaten voor de afzuigadapter

- ❿b Glijplaat
- ⓫ Aanslag met standen
- ⓬ Asvergrendelknop
- ⓭ Vergrendelschroef
- ⓮ Diepteaanslag
- ⓯ Schaalverdeling freesdiepte-instelling
- ⓰ Draaiknop (fijneinstelling freesdiepte)

Afb. B

- ⓱ Afzuigadapter
- ⓲ Schroef
- ⓳ Spantang 6 mm
- ⓴ Centerpunt
- ⓵ Parallelaanslag
- ⓶ Kopieerhuls
- ⓷ Loopring
- ⓸ Steeksleutel met sleufgat
- ⓹ Inbussleutel
- ⓺ Glijstang
- ⓻ Verloopstuk

Afb. D

- ⓼ Radiusfrees Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓽ Profielfrees Ø 25 mm/R 4 mm
- ⓿ Holleschachtfrees Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓿ V-gleuffrees Ø 12,7 mm/hoek 90°
- ⓿ Gleuffrees Ø 6 mm
- ⓿ Gleuffrees Ø 12 mm

Afb. F

- ⓿ Spanhendel

Afb. H

- ⓿ Draaiknop
- ⓿ Schaalverdelingsring
- ⓿ Vleugelbouten voor de glijstangen
- ⓿ Schaalverdeling
- ⓿ Schroeven voor de glijkaken
- ⓿ Vleugelbout voor vastzetten

Inhoud van het pakket

- 1 bovenfrees
- 1 steeksleutel met sleufgat
- 1 spantang 6 mm
- 1 spantang 8 mm (gemonteerd)
- 1 afzuigadapter
- 1 verloopstuk
- 1 parallelaanslag met 2 geleidingen
- 1 kopieerhuls met 2 schroeven
- 1 centerpunt
- 1 set frezen 6-delig
- 1 inbussleutel
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische specificaties

Nominaal vermogen	1200 W
Nominale spanning	230 V ~, 50 Hz
Nominaal toerental (onbelast)	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Max. bedrijfstoerental (frezen)	n_{max} 35000 min ⁻¹
Freeskorfslag	55 mm
Gereedschapshouder	6/8 mm
Beschermingsklasse	II/□ (dubbel geïsoleerd)

Geluidsemissiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsdruk niveau	$L_{PA} = 89,5$ dB
Onzekerheid	$K_{PA} = 3$ dB
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 97,5$ dB
Onzekerheid K	$K_{WA} = 3$ dB

Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarde

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

Hand-/armtrilling	$a_h = 4,176$ m/s ²
Onzekerheid	$K = 1,5$ m/s ²

OPMERKING

- De vermelde totale trillingswaarden en trillingsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- De vermelde totale trillingswaarden en trillingsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt terwijl u elektrisch gereedschap gebruikt.** Als u afgeleid raakt, zou u namelijk de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd.**
Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als u het niet kunt vermijden om het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving te gebruiken, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder alle afstelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschap of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch gereedschap dat in het toegestane vermogensbereik wordt gebruikt, werkt u beter en veiliger.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.

- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Onderhoud het elektrische gereedschap en de opzetstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de in gebruikname van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5. Service

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Veiligheidsinstructies voor bovenfreesmachines

- a) **Pak het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken, omdat de freesmachine met het eigen aansluitsnoer in aanraking kan komen.** Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en kan een elektrische schok tot gevolg hebben.
- b) **Bevestig en borg het werkstuk met lijmtangen of op een andere manier op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk alleen met de hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat verlies van de controle tot gevolg kan hebben.

- Draag een stofmasker.

Aanvullende aanwijzingen

- **Het toegestane toerental van de freeswerktuigen moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is vermeld.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen daardoor kapotgaan.
- **Frezen of andere accessoires moeten precies in de spantang (schachtdiameter 6/8 mm) van uw elektrische gereedschap passen.** Freeswerktuigen die niet precies in de spantang van het elektrische gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen hevig en kunnen leiden tot een verlies aan controle.

- **Plaats het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk.** Anders bestaat er gevaar voor een terugslag wanneer het gebruikte werkstuk in het werkstuk blijft steken.
- **Kom met uw handen niet in het freesbereik en bij de frezen. Houd met uw tweede hand de hulpgreep of de motorbehuizing vast.** Als beide handen de freesmachine vasthouden, kunnen ze niet worden verwond door de freesmachine.
- **Frees nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven.** De frees kan beschadigd raken en versterkte trillingen veroorzaken.
- **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektra-, gas- of waterleidingen op te sporen of informeer bij het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan brand en een elektrische schok veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan leiden tot een explosie. Binnendringen in een waterleiding resulteert in materiële schade.
- Het op het gereedschap aangegeven maximale toerental mag niet worden overschreden.
- Gereedschappen met zichtbare scheuren mogen niet worden gebruikt.

Originele accessoires/ hulpapparatuur

- **Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.**

Vóór de ingebruikname

Frezenset

Meegeleverde originele extra hulpstukken

Voor profielfrezen

- 28 Radiusfrees Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Profielfrees Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Holleschachtfrees Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 V-gleuffrees Ø 12,7 mm/hoek 90°

Voor verbinden

- 32 Gleuffrees Ø 6 mm
- 33 Gleuffrees Ø 12 mm

OPMERKING

- Als de kogellager van een frees is losgeraakt, draait u die weer vast met de inbussleutel 25 die bij de frezenset is meegeleverd.

Freeswerktuig plaatsen

- ♦ Druk op de asvergrendelknop 12 en houd deze ingedrukt.
- ♦ Draai met de steeksleutel 24 de wartelmoer 6 tegen de wijzers van de klok in los.
- ♦ Laat de asvergrendelknop 12 los.
- ♦ Plaats nu het freeswerktuig. Dit moet minstens 20 mm worden ingeschoven.
- ♦ Druk op de asvergrendelknop 12 en houd deze ingedrukt.
- ♦ Draai de wartelmoer 6 vast met de steeksleutel 24.
- ♦ Laat de asvergrendelknop 12 los.

Afzuigadapter aansluiten

- ♦ Plaats de afzuigadapter 17 op de hiervoor bestemde boorgaten 9a.
- ♦ Draai de schroeven 18 vast in de onderkant van de zool 9.
- ♦ Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiging aan op de afzuigadapter 17 (zie afb. F).

Verloopstuk

Aansluiten

- ◆ Schuif het verloopstuk **27** in de afzuigadapter **17**.
- ◆ Schuif de slang van een toegelaten stof- en spaanafzuiging (bijv. van een werkplaatsstofzuiger) op het verloopstuk **27**.

Verwijderen

- ◆ Trek de slang van de stofafzuiging van het verloopstuk **27** af.
- ◆ Neem het verloopstuk **27** uit de afzuigadapter.

Spantang verwisselen

OPMERKING

- ▶ Alle frezen van de meegeleverde frezenset hebben een schacht van 8 mm. Gebruik hiervoor de voorgemonteerde spantang **5** (8 mm). Verwissel voor frezen met een schacht van 6 mm de spantang zoals hierna beschreven.
- ◆ Druk op de asvergrendelknop **12** en houd deze ingedrukt.
- ◆ Draai met de steeksleutel **24** de wartelmoer zo lang tegen de wijzers van de klok in los, tot de spantang **5** (8 mm) kan worden verwijderd.
- ◆ Plaats de spantang **19** (6 mm). LET OP! Draai de wartelmoer **6** alleen vast met de steeksleutel **24** wanneer een freeswerktuig is geplaatst. Anders kan de spantang beschadigd raken.
- ◆ Laat de asvergrendelknop **12** los.

Parallelaanslag monteren

- ◆ Maak de beide vleugelbouten voor de glijstangen **37** los.
- ◆ Schuif de glijstangen **26** in de daarvoor bestemde openingen naast de vleugelbouten. Draai de vleugelbouten voor de glijstangen **37** weer vast.

Ingebruikname

In- en uitschakelen

Inschakelen

- ◆ Druk op de aan-uitknop **4** en houd deze ingedrukt.
- ◆ Druk op de vergrendelknop **3** terwijl u de aan-uitknop **4** ingedrukt houdt om de knop te vergrendelen voor continu-bedrijf. Zodra de aan-uitknop **4** vergrendeld is, kunt u hem loslaten. Het apparaat blijft verder werken.

Uitschakelen

- ◆ Laat de aan-/uitknop **4** los.
- ◆ Wanneer de aan-uitknop **4** vergrendeld is voor continu-bedrijf, drukt u kort op de aan-uitknop **4** om hem te ontgrendelen en het apparaat uit te schakelen.

Toerental instellen

- ◆ Stel met het stelwielkje voor de toerentalvoorkeuze **1** het gewenste toerental in.
1–2 = laag toerental
3–4 = middelhoog toerental
5–7 = hoog toerental

Freesdiepte instellen

- ◆ Vergewis u ervan dat de spanhendel **34** is vergrendeld. Mocht deze losgeraakt zijn, draai hem dan tegen de wijzers van de klok in tot hij vergrendeld is.
- ◆ Plaats het apparaat op het te bewerken werkstuk.
- ◆ Draai de aanslag met standen **11** tot die vastzit in de onderste positie (0 mm). De diepteaanslag **14** bevindt zich dan op één lijn met de onderste positie (0 mm).
- ◆ Draai de vergrendelschroef **13** los.
- ◆ Maak de spanhendel **34** los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en druk het apparaat omlaag, tot de frees het oppervlak van het werkstuk raakt.

- ♦ Vergrendel de spanhendel **34** door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- ♦ Schuif de diepte aanslag **14** omlaag, tot die op de onderste positie (0 mm) van de aanslag met standen **11** rust.
- ♦ Stel de diepte aanslag **14** in op de gewenste freesdiepte en draai de vergrendelschroef **13** vast.

OPMERKING

- De aangegeven waarde op de schaalverdeling freesdiepte-instelling **15** komt niet overeen met de werkelijke freesdiepte. De waarde moet altijd relatief ten opzichte van een gekozen punt op de schaalverdeling freesdiepte-instelling **15** worden ingesteld.
- ♦ Maak nu de spanhendel **34** los en leid het apparaat naar boven toe terug.
- ♦ Controleer de freesdiepte door een testfreesbeweging.

Freesdiepte nastellen

- ♦ De freesdiepte kan worden bijgesteld met de draaiknop **16**.
- ♦ Maak de spanhendel **34** los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en druk het apparaat omlaag, tot de diepte aanslag **14** op de aanslag met standen **11** rust.
- ♦ Vergrendel de spanhendel **34** door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- ♦ Draai de vergrendelschroef **13** los. Pas met de draaiknop **16** de schaalverdeling freesdiepte-instelling **15** zodanig aan, dat u bijv. exact het nulpunt kunt instellen. Draai de vergrendelschroef **13** weer vast.
- ♦ Maak de spanhendel **34** los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en leid het apparaat naar boven toe terug. Controleer de freesdiepte door een nogmaals een testfreesbeweging uit te voeren.

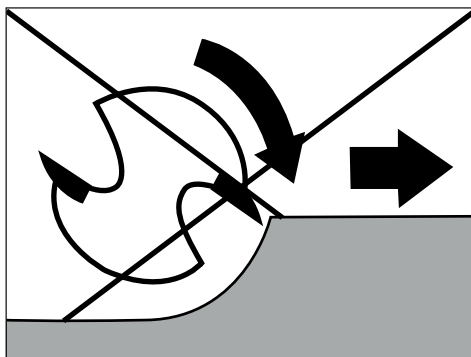
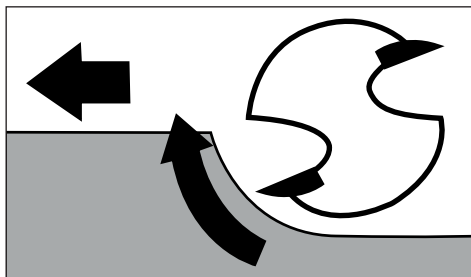
Freesdiepte instellen met de aanslag met standen

OPMERKING

- De aanslag met standen **11** kunt u bij grotere freesdiepten gebruiken in meerdere standen met geringere spaanafname.
- ♦ Stel de gewenste freesdiepte in met de onderste stand (0 mm) van de aanslag met standen **11** (zoals hiervoor beschreven).
- ♦ Stel daarna voor de eerste bewerkingsstappen de hogere standen in.
- ♦ Controleer de freesdiepte door een testfreesbeweging.

Freesrichting

Het frezen moet altijd tegen de bewegingsrichting van de frees plaatsvinden (tegenloop). LET OP: bij frezen in de bewegingsrichting (gelijkloop) kan het elektrische gereedschap uit uw hand worden gerukt.



Freesprocedure

Stel de freesdiepte in zoals hiervoor beschreven.

- ◆ Plaats het apparaat op het te bewerken werkstuk en schakel het in.
- ◆ Maak de spanhendel **34** los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en druk het apparaat omlaag, tot de diepteaanslag **14** op de aanslag met standen **11** rust.
- ◆ Vergrendel het apparaat door de spanhendel **34** deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- ◆ Voer het frezen uit met een gelijkmatige snelheid en een gelijkmatige aandrukkracht.

Kopieerhuls plaatsen

- ◆ Plaats de kopieerhuls **22** van onder af in de glijplaat **10**.
- ◆ Bevestig de kopieerhuls **22** met de beide schroeven **18** van de afzuigadapter op de zool **9**.
Let erop dat u de kopieerhuls **22** niet ondersteboven plaatst – de loopring **23** moet omlaag wijzen (zie afb. C).

Frezen met de kopieerhuls

OPMERKING

- ▶ De sjabloon moet minstens even hoog zijn als de loopring **23** van de kopieerhuls **22**.
- ▶ Kies een kleinere frees dan de binnendiameter van de kopieerhuls.

Met behulp van een kopieerhuls **22** kunnen sjablonen op het werkstuk worden overgebracht.

- ◆ Leg de bovenfreesmachine met de kopieerhuls tegen de sjabloon.
- ◆ Maak de spanhendel **34** los door deze met de wijzers van de klok mee te draaien en laat het apparaat zakken, tot de eerder ingestelde freesdiepte is bereikt.

- ◆ Leid het apparaat nu met de zich erboven bevindende kopieerhuls langs de sjabloon. Werk hierbij met lichte druk.

Frezen met de parallelaanslag

- ◆ Schuif de parallelaanslag **21** op basis van de gewenste maat in de geleidesleuven **8** van de zool **9** en draai de borgschroeven **7** vast.
- ◆ Leg de parallelaanslag **21** tegen de rand van het werkstuk (zie afb. E).

Parallelaanslag instellen (afb. H)

Breedte van de glijkaken wijzigen

- ◆ Draai met een standaard kruiskop-schroevendraaier (niet meegeleverd) de schroeven voor de glijkaken **39** los.
- ◆ Verschuif de glijkaken naar de gewenste positie.
- ◆ Draai de schroeven voor de glijkaken **39** weer vast.

Fijninstelling van de parallelaanslag

- ◆ Draai de vleugelbout voor vastzetten **40** los.
- ◆ Draai de draaiknop **35** om de gewenste afstand in te stellen. Eén volledige slag komt overeen met 1 mm. U kunt de afstand ook op de schaalverdeling **38** aflezen. Om waarden van minder dan 1 mm in te stellen, kunt u de vrij draaiende schaalverdelingsring **36** gebruiken.
- ◆ Draai de vleugelbout voor vastzetten **40** weer vast.

Cirkelvormig frezen

- ◆ Schuif hiervoor de parallelaanslag **21** 180° gedraaid (zie afb. G) en op basis van de gewenste maat in de geleidesleuven **8** van de zool **9**.
- ◆ Draai de borgschroeven **7** vast.
- ◆ Plaats de centerpunt **20** in de parallelaanslag **21** en schroef deze met behulp van de vleugelbout vast (zie afb. G).

Houd bij het vastschroeven de centerpunt 20 vast met behulp van het sleufgat van de steeksleutel 24.

- ♦ Steek de centerpunt 20 in het gemarkeerde middelpunt van een cirkel.
- ♦ Controleer de instelling door een test-freesbeweging.

Onderhoud en reiniging

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- **Schakel voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.**
- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek.

⚠ WAARSCHUWING!

- **Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen.** Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- **Wanneer het snoer moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te voorkomen.**

OPMERKING

- Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u bestellen via onze servicecenters.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 480698_2410 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op parkside-diy.com in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw

land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 480698_2410 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

Service**NL Service Nederland**

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 480698_2410

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Duitsland, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn

(2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit

(2014/30/EU)

RoHS-richtlijn

(2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het uitreiken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typeaanduiding van het apparaat: Bovenfrees POF 1200 E4

Productiejaar: 01-2025

Serienummer: IAN 480698_2410

Bochum, 13-11-2024



Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod	64
Použití v souladu s určením	64
Vybavení	64
Rozsah dodávky	65
Technické údaje	65
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	66
1. Bezpečnost na pracovišti	66
2. Elektrická bezpečnost	66
3. Bezpečnost osob	67
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití	67
5. Servis	68
Bezpečnostní upozornění pro horní frézování	68
Doplňující instrukce	68
Originální příslušenství/originální přídavná zařízení	69
Před uvedením do provozu	69
Sada fréz	69
Vložení frézovacího nástroje	69
Připojení adaptéru pro odsávání prachu	69
Redukční nástavec	69
Výměna upínací kleštiny	70
Montáž paralelního dorazu	70
Uvedení do provozu	70
Zapnutí a vypnutí	70
Předvolba otáček	70
Nastavení hloubky frézování	70
Dodatečné nastavení hloubky frézování	71
Nastavení hloubky frézování stupňovým dorazem	71
Směr frézování	71
Proces frézování	71
Vložení kopírovacího pouzdra	72
Frézování s kopírovacím pouzdrům	72
Frézování s paralelním dorazem	72
Nastavení paralelního dorazu (obr. H)	72
Frézování s kružítkem	72
Údržba a čištění	73
Likvidace	73
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	74
Servis	75
Dovozce	75
Překlad originálu prohlášení o shodě	76

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k frézování drážek, hran, profilů a štěrbin na pevné podložce do dřeva, plastu a lehkých materiálů, jakož i ke kopírovacímu frézování. Přístroj není určen k provozu venku. Jakékoliv jiné použití nebo úprava stroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobit vážná nebezpečí úrazu. Není určen pro komerční použití.

Vybavení

Obr. A

- ❶ předvolba počtu otáček
- ❷ rukojeť
- ❸ blokovací spínač
- ❹ vypínač
- ❺ upínací kleština 8 mm
- ❻ přesuvná matice
- ❼ stavěcí šroub
- ❽ vodící lišta
- ❾ základová deska
- ❿a otvory pro adaptér pro odsávání prachu
- ❿ kluzná deska

- ❶ stupňový doraz
- ❷ tlačítko pro aretaci vřetena
- ❸ aretační šroub
- ❹ hloubkový doraz
- ❺ stupnice nastavení hloubky frézování
- ❻ otočný regulátor (jemné nastavení hloubky frézování)

Obr. B

- ❶ adaptér pro odsávání prachu
- ❷ šroub
- ❸ upínací kleština 6 mm
- ❹ centrovací hrot
- ❺ paralelní doraz
- ❻ kopírovací pouzdro
- ❼ oběžný kroužek
- ❽ otevřený klíč s dlouhým otvorem
- ❾ klíč s vnitřním šestihranem
- ❿ kluzná tyč
- ❶ redukční nástavec

Obr. D

- ❶ zaoblovací fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ❷ profilová fréza Ø 25 mm/R 4 mm
- ❸ vykružovací fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ❹ fréza pro drážky per Ø 12,7 mm/úhel 90°
- ❺ drážkovací fréza Ø 6 mm
- ❻ drážkovací fréza Ø 12 mm

Obr. F

- ❶ upínací páka

Obr. H

- ❶ otočný knoflík
- ❷ kroužek se stupnicí
- ❸ křídlové šrouby pro kluzné tyče
- ❹ stupnice
- ❺ šrouby pro kluzné čelisti
- ❶ křídlový šroub k zajištění

Rozsah dodávky

- 1 horní frézka
- 1 otevřený klíč s dlouhým otvorem
- 1 upínací kleština 6 mm
- 1 upínací kleština 8 mm (montovaná)
- 1 adaptér pro odsávání prachu
- 1 redukční nástavec
- 1 paralelní doraz se 2 vedeními
- 1 kopírovací pouzdro se 2 šrouby
- 1 centrovací hrot
- 1 sada fréz 6dílná
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovitý příkon	1200 W
Jmenovité napětí	230 V ~, 50 Hz
Domezovací volnoběžné otáčky	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Max. provozní otáčky (fréza)	n_{max} 35000 min ⁻¹
Zdvih držáku frézky	55 mm
Upnutí nástroje	6/8 mm
Třída ochrany	II/□ (dvojitá izolace)

Hodnota emisí hluku

Měřená hodnota zjištěna podle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

Hladina akustického tlaku	L_{pA} = 89,5 dB
Nejistota	K_{pA} = 3 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA} = 97,5 dB
Nejistota K	K_{WA} = 3 dB

Používejte ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny v souladu s EN 62841:

Vibrace ruky/paže	a_h = 4,176 m/s ²
Nejistota	K = 1,5 m/s ²

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/ nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Budte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozvahou. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí uchopíte či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešnou bezpečností při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni.** Nepozorná manipulace může způsobit ve zlomku sekundy vážná zranění.

4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu.** S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vsazeného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

- e) **Údržbu elektrických nářadí a výměnného nástroje vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní upozornění pro horní frézování

- a) **Držte elektrické nářadí pouze za izolované plochy rukojeti, protože frézka může zachytit vlastní přívodní kabel.** Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což by mohlo vést k zásahu elektrickým proudem.
- b) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jiným způsobem na stabilním podkladu.** Pokud přidržujete obrobek pouze rukou nebo proti svému tělu, je nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

■ Noste ochrannou masku proti prachu.

Doplňující instrukce

- **Přípustné otáčky frézovacího nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na elektrickém nářadí.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je povoleno, se může zničit.
- **Frézy nebo jiné příslušenství musí přesně zapadnout do upínací kleštiny (průměr stopky 6/8 mm) vašeho elektrického nářadí.** Frézovací nástroje, které nedosedají přesně do upínací kleštiny elektrického nářadí, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- **Elektrické nářadí vedte proti obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se výměnný nástroj v obrobku zahákne.
- **Nedávejte ruce do oblasti frézování na frézce.** Přidržujte druhou rukou přidavnou rukojeť nebo skříň motoru. Když držíte frézku oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění frézku.
- **Nikdy nefrézujte kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Frézka se může poškodit a může vést ke zvýšeným vibracím.

- **Použijte vhodné detektory k detekci skrytých napájecích vedení nebo přivolejte místního dodavatele příslušného média.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může způsobit výbuch. Proniknutí do vodovodního vedení způsobuje věcné škody.
- Nesmí být překročeny maximální otáčky uvedené na nástroji.
- Nástroje s viditelnými trhlinami se nesmějí používat.

Originální příslušenství/originální přídatná zařízení

- **Používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.**

Před uvedením do provozu

Sada fréz

Originální přídatná zařízení obsažená v dodávce

K profilování

- 28 zaoblovací fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 profilová fréza Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 vykružovací fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 fréza pro drážky per Ø 12,7 mm/úhel 90°

K spojování

- 32 drážkovací fréza Ø 6 mm
- 33 drážkovací fréza Ø 12 mm

UPOZORNĚNÍ

- Pokud se kuličkové ložisko frézky uvolnilo, opět jej utáhněte pomocí klíče s vnitřním šestihranem 25 přiložené- ho k sadě fréz.

Vložení frézovacího nástroje

- ♦ Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena 12 a podržte je stisknuté.
- ♦ Otevřeným klíčem 24 povolte přesuvnou matici 6 proti směru hodinových ručiček.
- ♦ Nyní tlačítko pro aretaci vřetena 12 pusťte.
- ♦ Teď vložte frézovací nástroj. Ten musí být vložen nejméně 20 mm.
- ♦ Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena 12 a podržte je stisknuté.
- ♦ Přesuvnou matici 6 utáhněte otevřeným klíčem 24.
- ♦ Nyní tlačítko pro aretaci vřetena 12 pusťte.

Připojení adaptéru pro odsávání prachu

- ♦ Adaptér pro odsávání prachu 17 nasadte na určené otvory pro adaptér pro odsávání prachu 9a.
- ♦ Našroubujte šrouby 18 do spodní strany základové desky 9.
- ♦ Připojte schválené odsávání prachu a třísek k adaptéru pro odsávání prachu 17 (viz obr. F).

Redukční nástavec

Zapojení

- ♦ Zasuňte redukční nástavec 27 do adaptéru pro odsávání prachu 17.
- ♦ Nasuňte hadici schváleného odsávání prachu a třísek (např. dílenského vysavače) na redukční nástavec 27.

Sejmutí

- ♦ Stáhněte hadici odsávacího zařízení z redukčního nástavce 27.
- ♦ Sejměte redukční nástavec 27.

Výměna upínací kleštiny

UPOZORNĚNÍ

- Všechny frézy z dodané sady fréz mají stopku 8 mm.
K tomuto účelu použijte již předmon-
tovanou upínací kleštinu ⑤ (8 mm).
U frézek se stopkou 6 mm vyměňte
upínací kleštinu podle níže uvedeného
popisu.
- ♦ Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena ⑫
a podržte je stisknuté.
- ♦ Otevřeným klíčem ②4 povolte přesuvnou
matici proti směru hodinových ručiček,
až bude možné upínací kleštinu ⑤
(8 mm) vyjmout.
- ♦ Vložte upínací kleštinu ①9 (6 mm).
POZOR! Přesuvnou matici ⑥ utáhněte
otevřeným klíčem ②4 až po vložení fré-
zovacího nástroje. Jinak hrozí poškození
upínací kleštiny.
- ♦ Nyní tlačítko pro aretaci vřetena ⑫ pusťte.

Montáž paralelního dorazu

- ♦ Povolte oba křídlové šrouby ③7 pro kluz-
né tyče.
- ♦ Zasuňte kluzné tyče ②5 do odpovída-
jících otvorů vedle křídlových šroubů.
Opět utáhněte křídlové šrouby ③7 pro
kluzné tyče.

Uvedení do provozu

Zapnutí a vypnutí

- ♦ Stiskněte vypínač ④ a podržte jej stisk-
nutý.
- ♦ Stiskněte blokovací spínač ③ a současně
podržte stisknutý vypínač ④, abyste
jej zablokovali pro trvalý provoz. Jakmile
je vypínač ④ zablokován, můžete jej
uvolnit. Přístroj běží dále.

Vypnutí

- ♦ Pusťte vypínač ④.
- ♦ Když je vypínač ④ blokován pro trvalý
provoz, krátce vypínač ④ stiskněte,
abyste jej odblokovali a vypnuli přístroj.

Předvolba otáček

- ♦ Pomocí stavěcího kolečka pro předvolbu
počtu otáček ① nastavte požadovaný
počet otáček.
1–2 = nízké otáčky
3–4 = střední otáčky
5–7 = vysoké otáčky

Nastavení hloubky frézování

- ♦ Ujistěte se, že upínací páka ③4 je areto-
vaná. Pokud je uvolněná, otáčejte jí proti
směru hodinových ručiček, dokud se
nearetuje.
- ♦ Přístroj postavte na obrobek určený k
obrábění.
- ♦ Otáčejte stupňový doraz ①1, aby se za-
jistil v nejspodnější poloze (0 mm).
Hloubkový doraz ①4 pak leží v jedné linii
s nejspodnější polohou (0 mm).
- ♦ Povolte aretační šroub ①3.
- ♦ Uvolněte upínací páku ③4 otáčením ve
směru hodinových ručiček a zatlačte
přístroj dolů, aby se fréza dotýkala ob-
robku.
- ♦ Otáčením proti směru hodinových ruči-
ček aretujte upínací páku ③4.
- ♦ Posuňte hloubkový doraz ①4 dolů, aby
dosedal na nejspodnější polohu (0 mm)
stupňového dorazu ①1.
- ♦ Nastavte hloubkový doraz ①4 na poža-
dovanou hloubku frézování, utáhněte
aretační šroub ①3.

UPOZORNĚNÍ

- Zobrazená hodnota na stupnici nastavení hloubky frézování **15** neodpovídá skutečné hloubce frézování. Musí se nastavit vždy vzhledem ke zvolenému bodu na stupnici nastavení hloubky frézování **15**.

- ◆ Nyní uvolněte upínací páku **34** a vedte přístroj zpět nahoru.
- ◆ Hloubku frézování zkontrolujte pomocí praktického pokusu.

Dodatečné nastavení hloubky frézování

- ◆ Hloubku frézování lze dodatečně nastavit pomocí otočného regulátoru **16**.
- ◆ Uvolněte upínací páku **34** otáčením ve směru hodinových ručiček a zatlačte přístroj dolů, aby hloubkový doraz **14** dosedl na stupňový doraz **11**.
- ◆ Otáčením proti směru hodinových ručiček aretujte upínací páku **34**.
- ◆ Povolte aretační šroub **13**. Otočným regulátorem **16** nastavte stupnici nastavení hloubky frézování **15** tak, abyste mohli například přesně nastavit nulový bod. Opět utáhněte aretační šroub **13**.
- ◆ Uvolněte upínací páku **34** otáčením ve směru hodinových ručiček a vedte přístroj zpět nahoru. Hloubku frézování zkontrolujte pomocí dalšího praktického pokusu.

Nastavení hloubky frézování stupňovým dorazem

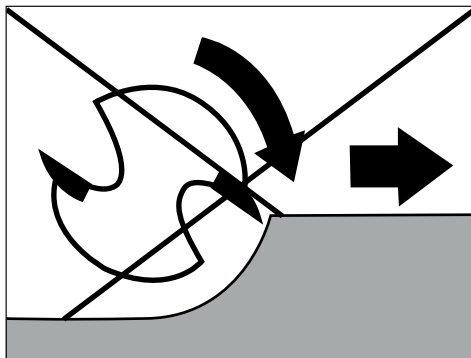
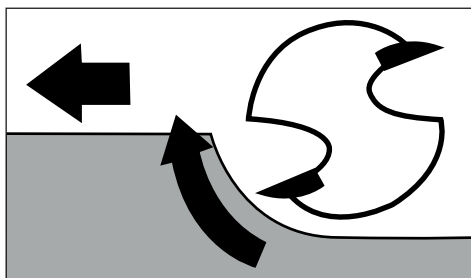
UPOZORNĚNÍ

- Stupňový doraz **11** lze u větších hloubek frézování používat v několika stupních s nízkým úběrem třísky.
- ◆ Nastavte požadovanou hloubku frézování s nejnižším stupněm (0 mm) stupňového dorazu **11** (jak je popsáno výše).

- ◆ Poté nastavte vyšší stupně pro první kroky obrábění.
- ◆ Hloubku frézování zkontrolujte pomocí praktického pokusu.

Směr frézování

Proces frézování musí vždy probíhat proti směru otáčení frézy (protichod). POZOR: Při frézování ve směru otáčení (souběžný chod) může být elektrické nářadí z ruky vytrženo.



Proces frézování

Nastavte hloubku frézování, jak je popsáno výše.

- ◆ Přístroj postavte na obrobek určený k obrábění a zapněte jej.
- ◆ Uvolněte upínací páku **34** otáčením ve směru hodinových ručiček a zatlačte přístroj dolů až k dosednutí hloubkového dorazu **14** na stupňový doraz **11**.
- ◆ Přístroj zajistěte otáčením upínací páky **34** proti směru hodinových ručiček.

- ◆ Frézování provádějte s rovnoměrnou rychlostí a rovnoměrným přtlakem.

Vložení kopírovacího pouzdra

- ◆ Kopírovací pouzdro 22 vložte zesponu do kluzné desky 10.
- ◆ Kopírovací pouzdro 22 připevněte oběma šrouby 13 adaptéru pro odsávání prachu na základové desce 9. Dbejte na to, abyste kopírovací pouzdro 22 správně nasadili okolo – oběžný kroužek 23 musí ukazovat dolů (viz obr. C).

Frézování s kopírovacím pouzdem

UPOZORNĚNÍ

- Šablona musí být alespoň tak vysoká jako oběžný kroužek 23 kopírovacího pouzdra 22.
- Zvolte menší frézu než vnitřní průměr kopírovacího pouzdra.

Použitím kopírovacího pouzdra 22 lze na obrobek přenášet šablony.

- ◆ Horní frézu s kopírovacím pouzdem přiložte na šablonu.
- ◆ Uvolněte upínací páku 34 otáčením ve směru hodinových ručiček a spusťte přístroj dolů, aby se dosáhlo dříve nastavené hloubky frézování.
- ◆ Nyní vedte přístroj s vyčnívajícím kopírovacím pouzdem podél šablony. Pracujte přitom s lehkým tlakem.

Frézování s paralelním dorazem

- ◆ Posuňte paralelní doraz 21 podle požadovaného rozměru do vodicích lišt 8 základové desky 9 a stavěcí šrouby 7 utáhněte.
- ◆ Paralelní doraz 21 přiložte na hranu obrobku (viz obr. E).

Nastavení paralelního dorazu (obr. H)

Změna šířky kluzných čelistí

- ◆ Pomocí běžného křížového šroubováku (není součástí dodávky) povolte šrouby pro kluzné čelisti 39.
- ◆ Kluzné čelisti posuňte podle potřeby.
- ◆ Opět utáhněte šrouby pro kluzné čelisti 39.

Přesné nastavení paralelního dorazu

- ◆ Povolte křídlový šroub k zajištění 40.
- ◆ Otáčením otočného knoflíku 35 nastavte požadovanou vzdálenost. Jedna otáčka odpovídá 1 mm. Vzdálenost můžete také odečíst na stupnici 39. K nastavení hodnot menších než 1 mm můžete pro orientaci použít volně otočný kroužek se stupnicí 36.
- ◆ Křídlový šroub k zajištění 40 opět pevně utáhněte.

Frézování s kružítkem

- ◆ Posuňte paralelní doraz 21 otočený o 180° (viz obr. G) a podle požadovaného rozměru do vodicích lišt 8 základové desky 9.
- ◆ Stavěcí šrouby 7 utáhněte.
- ◆ Centrovací hrot 20 vložte do paralelního dorazu 21 a našroubujte pomocí křídlatého šroubu (viz obr. G). K dotažení zajistěte centrovací hrot 20 podélným otvorem otevřeného klíče 24.
- ◆ Centrovací hrot 20 zabodněte do vyznačeného středu kruhu.
- ◆ Nastavení zkontrolujte pomocí praktického pokusu.

Údržba a čištění

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík.

⚠ VÝSTRAHA!

- Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Zajistíte tak, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Pokud je nutná výměna připojovacího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) si můžete objednat prostřednictvím našeho servisního centra.

Likvidace

Platí pouze pro Francii



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztřídte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Pro Španělsko platí:



Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.



Obal obsahuje plast a/nebo kov.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zaplacení.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelem použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 480698_2410 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

■ Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na parkside-diy.com v kategorii Servis.

■ Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na parkside-diy.com si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadááním čísla výrobku (IAN) 480698_2410 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na parkside-diy.com

IAN 480698_2410

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních

(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

(2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)

(2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označení stroje: Horní fréзка POF 1200 E4

Rok výroby: 01–2025

Sériové číslo: IAN 480698_2410

Bochum, 13.11.2024



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Spis treści

Wstęp	78
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	78
Wyposażenie	78
Zakres dostawy	79
Dane techniczne	79
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	80
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	80
2. Bezpieczeństwo elektryczne	80
3. Bezpieczeństwo osób	81
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	81
5. Serwis	82
Wskazówki bezpieczeństwa dla frezarek górnoprzecionowych	82
Instrukcje uzupełniające	82
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe	83
Przed uruchomieniem	83
Zestaw frezów	83
Wkładanie narzędzia frezarskiego	83
Podłączanie adaptera do odsysania pyłu	84
Reduktor	84
Wymiana tulei zaciskowej	84
Montaż ogranicznika równoległego	84
Uruchomienie	84
Włączanie i wyłączanie	84
Ustawianie obrotów	84
Ustawianie głębokości frezowania	85
Regulacja głębokości frezowania	85
Ustawianie głębokości frezowania za pomocą ogranicznika stopniowego	85
Kierunek frezowania	86
Frezowanie	86
Wkładanie tulei kopiującej	86
Frezowanie z użyciem tulei kopiującej	86
Frezowanie z ogranicznikiem równoległym	86
Ustawianie ogranicznika równoległego (rys. H)	87
Frezowanie za pomocą cyrkla	87
Konserwacja i czyszczenie	87
Utylizacja	88
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	89
Serwis	90
Importer	90
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	91

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna przeznaczona jest do frezowania rowków, krawędzi, profili i otworów wzdłużnych na stałym podłożu w drewnie, tworzywach sztucznych i materiałach lekkich, a także do frezowania kopiowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wypożyczenie

Rys. A

- 1 Wybór prędkości obrotowej
- 2 Rękojeść
- 3 Przełącznik blokady
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Tuleja zaciskowa 8 mm
- 6 Nakrętka kołpakowa
- 7 Śruba ustalająca
- 8 Prowadnica
- 9 Płyta podstawy
- 9a Otwory dla adapter do odsysania pyłu

- 10 Płyta ślizgowa
- 11 Ogranicznik stopniowy
- 12 Przycisk blokady wrzeciona
- 13 Śruba blokująca
- 14 Ogranicznik głębokości
- 15 Skala regulacji głębokości frezowania
- 16 Pokrętko regulacyjne (precyzyjne ustawianie głębokości frezowania)

Rys. B

- 17 Adapter do odsysania pyłu
- 18 Śruba
- 19 Tuleja zaciskowa 6 mm
- 20 Kieł centrujący
- 21 Ogranicznik równoległy
- 22 Tuleja kopiująca
- 23 Pierścień obrotowy
- 24 Klucz płaski z otworem wzdłużnym
- 25 Klucz imbusowy
- 26 Pręt suwakowy
- 27 Reduktor

Rys. D

- 28 Frez zaokrąglający Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Frez profilowy Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Frez zaokrąglający do wpustów Ø 22 mm/
R 6,3 mm
- 31 Frez do wpustów V Ø 12,7 mm/kąt 90°
- 32 Frez do wpustów Ø 6 mm
- 33 Frez do wpustów Ø 12 mm

Rys. F

- 34 Dźwignia mocująca

Rys. H

- 35 Gałka
- 36 Pierścień ze skalą
- 37 Śruby motylkowe dla prętów suwakowych
- 38 Skala
- 39 Śruby do szczęk przesuwnych
- 40 Śruba motylkowa do zamocowania

Zakres dostawy

- 1 frezarka górnoprzecionowa
- 1 klucz płaski z otworem wzdłużnym
- 1 tuleja zaciskowa 6 mm
- 1 tuleja zaciskowa 8 mm (zamontowana)
- 1 adapter do odsysania pyłu
- 1 reduktor
- 1 ogranicznik równoległy z 2 prowadnicami
- 1 tuleja kopiująca z 2 śrubami
- 1 kiel centrujący
- 1 zestaw frezów 6 cz.
- 1 klucz imbusowy
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Znamionowy pobór mocy	1200 W
Napięcie znamionowe	230 V ~, 50 Hz
Znamionowa prędkość obrotowa na biegu jałowym	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Maks. robocza prędkość obrotowa (frezarka)	$n_{maks.}$ 35000 min ⁻¹
Skok głowicy frezowej	55 mm
Uchwyt narzędziowy	6/8 mm
Klasa ochrony	II/□ (podwójna izolacja)

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Korygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły

Poziom ciśnienia

akustycznego $L_{pA} = 89,5$ dB

Niepewność pomiarów $K_{pA} = 3$ dB

Poziom mocy

akustycznej $L_{WA} = 97,5$ dB

Niepewność pomiaru K $K_{WA} = 3$ dB

Nosić ochronniki słuchu!

Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Drgania dłoni/ręki $a_h = 4,176$ m/s²
 Niepewność pomiaru $K = 1,5$ m/s²

WSKAZÓWKA

- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz podane wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu mogą w czasie korzystania z elektronarzędzia różnić się od wskazanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.
- Należy starać się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- b) **Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione.**
Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Kontakt z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania.** Chronić kabel zasilający przed źródłami gorąca, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że jest ono wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Pozwoli to na lepszą kontrolę elektronarzędzia w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia.** Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać ich w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wymij akumulator.** Takie działanie uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawy elektronarzędzia zlecaj tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosuj do tego wyłącznie oryginalne części zamienne.** Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla frezarek górnoprzecionowych

- a) **Narzędzie elektryczne trzymaj wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ frezarka może natrafić na własny kabel zasilający.** Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może być przyczyną pojawienia się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- b) **Przymocuj i zabezpiecz obrabiany przedmiot do stabilnej podstawy za pomocą zacisków lub innych środków.** Trzymanie przedmiotu obrabianego tylko ręką lub ciałem powoduje, że przedmiot ten pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

- Noś maskę przeciwpyłową.

Instrukcje uzupełniające

- **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzi frezarskich musi odpowiadać co najmniej maksymalnej prędkości obrotowej wskazanej na elektronarzędziu.** Akcesoria, które obracają się z prędkością większą od dozwolonej, mogą ulec zniszczeniu.
- **Frezy lub inne akcesoria muszą dokładnie pasować do tulei zaciskowej (średnica chwytu 6/8 mm) elektronarzędzia.** Narzędzia frezarskie, które nie pasują dokładnie do tulei zaciskowej elektronarzędzia, obracają się nieregularnie, wpadają w silne drgania i mogą spowodować utratę kontroli nad nimi.

■ **Prowadź elektronarzędzie na element obrabiany, gdy jest już ono włączone.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko odrzutu, gdy narzędzie robocze zaklinuje się w obrabianym przedmiocie.

■ **Nie zbliżaj dłoni do strefy frezowania ani do frezu. Drugą dłoń trzymaj zawsze uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Trzymając frezarkę obiema rękami, nie można zranić rąk frezem.

■ **Nigdy nie frezować przedmiotów metalowych, gwoździ lub śrub.** Frez może zostać uszkodzony i prowadzić do zwiększonych wibracji.

■ **Użyj odpowiednich detektorów, aby zlokalizować ukryte przewody zasilające lub skonsultuj się z lokalnym przedsiębiorstwem dostarczającym dane media.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenia prądem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazowego może prowadzić do eksplozji. Przebicie rury wodnej powoduje szkody materialne.

■ **Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej wskazanej na narzędziu.**

■ **Nie wolno stosować narzędzi z widocznymi pęknięciami.**

Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

■ **Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z urządzeniem.**

Przed uruchomieniem

Zestaw frezów

Oryginalne urządzenia dodatkowe znajdujące się w zestawie

Do profilowania

28 Frez zaokrąglający Ø 22 mm/R 6,3 mm

29 Frez profilowy Ø 25 mm/R 4 mm

30 Frez zaokrąglający do wpustów Ø 22 mm/R 6,3 mm

31 Frez do wpustów V Ø 12,7 mm/kąt 90°

Do łączenia

32 Frez do wpustów Ø 6 mm

33 Frez do wpustów Ø 12 mm

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli łożysko kulkowe frezu poluzowało się, dokręcić je ponownie przy użyciu klucza imbusowego 25 dostarczonego z zestawem frezów.

Wkładanie narzędzia frezarskiego

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk blokady włącznika 12.
- ◆ Odkręć kluczem płaskim 24 nakrętkę kołpakową 6 obracając ją w lewo.
- ◆ Teraz puść przycisk blokady wrzeciona 12.
- ◆ Teraz włóż narzędzia frezarskiego. Musi ono zostać wsunięte na odległość co najmniej 20 mm.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk blokady wrzeciona 12.
- ◆ Dokręć nakrętkę kołpakową 6 kluczem płaskim 24.
- ◆ Teraz puść przycisk blokady wrzeciona 12.

Podłączanie adaptera do odsysania pyłu

- ♦ Załóż adapter do odsysania pyłu 17 na przewidziane otwory dla adaptera do odsysania pyłu 9a.
- ♦ Wkręć śruby 18 od spodu płyty podstawy 9.
- ♦ Podłącz odpowiednio dopuszczony odciąg pyłu i wiórów do adaptera do odsysania pyłu 17 (patrz rys. F).

Reduktor

Podłączenie

- ♦ Wsunąć reduktor 27 w złącze adaptera do odsysania pyłu 17.
- ♦ Wsuń wąż dozwolonego odciagu pyłu i wiórów (np. odkurzacza warsztatowego) na reduktor 27.

Wymowanie

- ♦ Zdejmij wąż odciagu pyłu z reduktora 27.
- ♦ Zdejmij reduktor 27.

Wymiana tulei zaciskowej

WSKAZÓWKA

- Wszystkie frezy dostarczone w zestawie frezów wyposażone są w chwyt 8 mm.
Do tego celu należy użyć wstępnie zamontowanej tulei zaciskowej 5 (8 mm). Wymień dla tulei zaciskowej z chwytem 6 mm tuleję zaciskową w sposób opisany poniżej.
- ♦ Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk blokady wrzeciona 12.
- ♦ Odkręć kluczem płaskim 24 nakrętkę kołpakową obracając ją w lewo, aż tuleja zaciskowa 5 (8 mm) pozwoli się wyjąć.

- ♦ Włóż tuleję zaciskową 19 (6 mm).
UWAGA! Dokręć nakrętkę kołpakową 6 kluczem płaskim 24 tylko wtedy, gdy włożone jest narzędzie frezarskie. W przeciwnym razie tuleja zaciskowa może ulec uszkodzeniu.
- ♦ Teraz puść przycisk blokady wrzeciona 12.

Montaż ogranicznika równoległego

- ♦ Poluzuj obie śruby motylkowe 37 prętów suwakowych.
- ♦ Przesuń pręty suwakowe 25 w odpowiednie otwory obok śrub motylkowych. Dokręć śruby motylkowe 37 prętów suwakowych.

Uruchomienie

Włączanie i wyłączanie

- ♦ Naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik 4.
- ♦ Naciśnij przełącznik ryglujący 3 trzymając wciśnięty włącznik/wyłącznik 4, aby zablokować go w trybie pracy ciągłej. Po zaryglowaniu włącznika/wyłącznika 4 możesz go puścić. Urządzenie będzie pracować dalej.

Wyłączanie

- ♦ Zwolnij włącznik/wyłącznik 4.
- ♦ Jeśli włącznik/wyłącznik 4 jest zaryglowany w trybie pracy ciągłej, naciśnij krótko włącznik/wyłącznik 4, aby go odryglować i wyłączyć urządzenie.

Ustawianie obrotów

- ♦ Ustaw żadaną prędkość obrotową za pomocą pokręta regulacyjnego wyboru prędkości obrotowej 1.
1–2 = niska prędkość obrotowa
3–4 = średnia prędkość obrotowa
5–7 = wysoka prędkość obrotowa

Ustawianie głębokości frezowania

- ◆ Upewnij się, że dźwignia mocująca **34** jest zablokowana. Jeśli będzie poluzowana, obróć ją w lewo, aż się zablokuje.
- ◆ Ustaw urządzenie na obrabianym przedmiocie.
- ◆ Obracaj ogranicznik stopniowy **11**, aż zablokuje się w najniższej pozycji (0 mm). Ogranicznik głębokości **14** jest wtedy ustawiony w linii z najniższym położeniem (0 mm).
- ◆ Poluzuj śrubę blokującą **13**.
- ◆ Zwolnij dźwignię mocującą **34** obracając ją w prawo i naciśnij narzędzie w dół, aż frez dotknie powierzchni obrabianego przedmiotu.
- ◆ Zablokuj dźwignię mocującą **34**, obracając ją w lewo.
- ◆ Przesuń ogranicznik głębokości **14** w dół, aż znajdzie się w najniższej pozycji (0 mm) ogranicznika stopniowego **11**.
- ◆ Ogranicznik głębokości **14** ustaw na żadaną głębokość frezowania i dokręć śrubę blokującą **13**.

WSKAZÓWKA

- Wyświetlana wartość na skali regulacji głębokości frezowania **15** nie odpowiada faktycznej głębokości frezowania. Ustawia się ją zawsze względem wybranego punktu na skali regulacji głębokości frezowania **15**.
- ◆ Teraz zwolnij dźwignię mocującą **34** i przesun urządzenie ponownie do góry.
- ◆ Sprawdź głębokość frezowania za pomocą praktycznej próby.

Regulacja głębokości frezowania

- ◆ Głębokość frezowania można regulować za pomocą pokrętła regulacyjnego **16**.
- ◆ Zwolnij dźwignię mocującą **34** obracając ją w prawo i dociśnij urządzenie w dół, aż ogranicznik głębokości **14** oprze się na ograniczniku stopniowym **11**.
- ◆ Zablokuj dźwignię mocującą **34**, obracając ją w lewo.
- ◆ Poluzuj śrubę blokującą **13**. Za pomocą pokrętła regulacyjnego **16** ustaw skalę regulacji głębokości frezowania **15** w taki sposób, aby np. można było dokładnie ustawić punkt zerowy. Dokręć ponownie śrubę blokującą **13**.
- ◆ Teraz zwolnij dźwignię mocującą **34**, obracając ją w lewo i przesun urządzenie ponownie do góry. Sprawdź głębokość frezowania za pomocą kolejnej praktycznej próby.

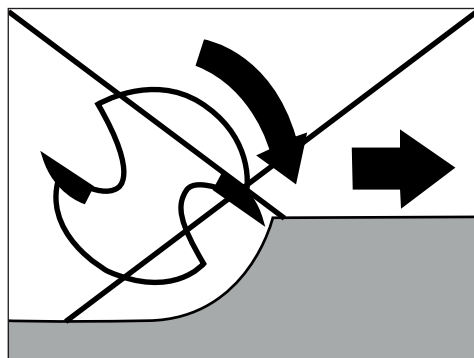
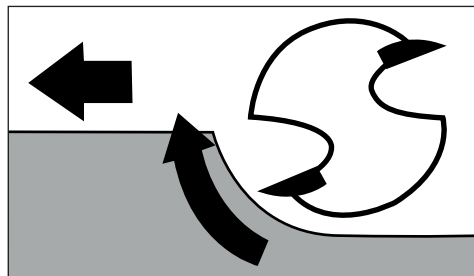
Ustawianie głębokości frezowania za pomocą ogranicznika stopniowego

WSKAZÓWKA

- Ogranicznik stopniowy **11** może być stosowany do frezowania z większymi głębokościami w kilku etapach z mniejszą ilością usuwanych wiórów.
- ◆ Ustaw żadaną głębokość frezowania na najniższym stopniu (0 mm) ogranicznika stopniowego **11** (jak opisano powyżej).
- ◆ Następnie ustaw wyższe poziomy dla pierwszych etapów obróbki.
- ◆ Sprawdź głębokość frezowania za pomocą praktycznej próby.

Kierunek frezowania

Frezowanie musi zawsze odbywać się w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów frezu (przeciwbieżnie). UWAGA: Podczas frezowania zgodnie kierunkiem obrotów (współbieżnie), elektronarzędzie może zostać wyrwane z ręki.



Frezowanie

Ustaw głębokość frezowania w sposób opisany powyżej.

- ◆ Postaw urządzenie na obrabianym przedmiocie i je włącz.
- ◆ Zwolnij dźwignię mocującą 39, obracając ją w prawo i dociśnij urządzenie w dół, aż ogranicznik głębokości 14 oprze się na ograniczniku stopniowym 11 w dół.
- ◆ Zablokuj urządzenie, obracając dźwignię mocującą 34 w lewo.
- ◆ Proces frezowania należy przeprowadzać z równomierną prędkością i naciskiem.

Wkładanie tulei kopiującej

- ◆ Włóż tuleję kopiującą 22 od dołu do płyty ślizgowej 10.
- ◆ Zamocuj tuleję kopiującą 22 za pomocą dwóch śrub 13 adaptera do odsysania pyłu do płyty podstawy 9. Zwróć uwagę na to, by włożyć tuleję kopiującą 22 we właściwy sposób – pierścień obrotowy 23 musi być skierowany w dół (patrz rys. C).

Frezowanie z użyciem tulei kopiującej

WSKAZÓWKA

- ▶ Szablon musi być co najmniej tak wysoki, jak pierścień obrotowy 23 tulei kopiującej 22.
- ▶ Wybierz mniejszy frez niż średnica wewnętrzna tulei kopiującej.

Za pomocą tulei kopiującej 22, szablony mogą być przenoszone na obrabiany przedmiot.

- ◆ Umieść frezarkę górnoprzecionową z tuleją kopiującą na szablonie.
- ◆ Teraz zwolnij dźwignię mocującą 34 obracając ją w lewo i opuść urządzenie w dół, aż osiągnięta zostanie wcześniej ustawiona głębokość frezowania.
- ◆ Teraz poprowadź urządzenie z wystającą tuleją kopiującą wzdłuż szablonu. Pracuj przy tym z lekkim naciskiem.

Frezowanie z ogranicznikiem równoległym

- ◆ Wsuń ogranicznik równoległy 21 według odpowiedniego wymiaru w prowadnicę 8 płyty podstawy 9 i dokręć śruby ustalające 7.
- ◆ Przyłóż ogranicznik równoległy 21 do krawędzi obrabianego przedmiotu (patrz rys. E).

Ustawianie ogranicznika równoległego (rys. H)

Zmiana szerokości szczęk przesuwnych

- ◆ Za pomocą standardowego wkręta krzyżakowego (brak w zestawie) odkręć śruby szczęk przesuwnych 39.
- ◆ Przesuń szczęki przesuwne w żądany sposób.
- ◆ Dokręć ponownie śruby szczęk przesuwnych 39.

Precyzyjne ustawianie ogranicznika równoległego

- ◆ Poluzuj śrubę motylkową w celu zamocowania 40.
- ◆ Obróć gałkę 35, aby ustawić żądany odstęp. Jeden obrót odpowiada 1 mm. Odległość można odczytać również na skali 39. Aby ustawić wartości mniejsze niż 1 mm, można do orientacji użyć swobodnie obracającego się pierścienia skali 35.
- ◆ Dokręć ponownie śrubę motylkową w celu zamocowania 40.

Frezowanie za pomocą cyrkla

- ◆ W tym celu wsuń ogranicznik równoległy 21 obrócony o 180° (patrz rys. G) i włóż go w prowadnicę 8 płyty podstawy 9 zgodnie z wymaganym wymiarem.
- ◆ Dokręć śruby ustalające 7.
- ◆ Włóż kiel centrujący 20 do ogranicznika równoległego 21 i dokręć go śrubą motylkową (patrz rys. G). W celu dokręcenia zakontruj kiel centrujący 20 otworem wzdłużnym klucza płaskiego 24.
- ◆ Wbij kiel centrujący 20 w zaznaczony punkt środkowy okręgu.
- ◆ Sprawdź ustawienie za pomocą praktycznej próby.

Konserwacja i czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Zapewni to właściwy poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.
- Jeśli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, powinna ona zostać wykonana przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszego centrum serwisowego.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



**Urządzeń elektrycznych
nie wolno wyrzucać razem
z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu.

Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Zasady dla Hiszpanii:



Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.



Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 480698_2410 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wy-

bierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 480698_2410 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com

IAN 480698_2410

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, podmiot odpowiedzialny za dokumentację: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa

(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej

(2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia

(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaczenie typu maszyny: Frezarka górnoprzecionowa POF 1200 E4

Rok produkcji: 01–2025

Numer seryjny: IAN 480698_2410

Bochum, dnia 13.11.2024 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Obsah

Úvod	94
Používanie v súlade s určením	94
Vybavenie	94
Rozsah dodávky	95
Technické údaje	95
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	96
1. Bezpečnosť na pracovisku	96
2. Elektrická bezpečnosť	96
3. Bezpečnosť osôb	97
4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho používanie	97
5. Servis	98
Bezpečnostné pokyny pre horné frézy	98
Doplňujúce pokyny	98
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia	99
Pred uvedením do prevádzky	99
Frézovacia súprava	99
Vloženie frézovacieho nástroja	99
Pripojenie odsávacieho adaptéra	99
Redukčný kus	99
Výmena upínacej klieštiny	100
Montáž paralelného dorazu	100
Uvedenie do prevádzky	100
Zapnutie a vypnutie	100
Predvoľba otáčok	100
Nastavenie hĺbky frézovania	100
Jemné nastavenie hĺbky frézovania	101
Nastavenie hĺbky frézovania stupňovým dorazom	101
Smer frézovania	101
Proces frézovania	102
Nasadenie kopírovacieho puzdra	102
Frézovanie s kopírovacím puzdrom	102
Frézovanie s paralelným dorazom	102
Nastavenie paralelného dorazu (Obr. H)	102
Frézovanie s kružnicou	102
Údržba a čistenie	103
Likvidácia	103
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	104
Servis	105
Dovozca	105
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	106

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na frézovanie drážok, hrán, profilov a pozdĺžnych otvorov na pevnom podklade do dreva, plastov a ľahkých materiálov, ako aj na kopírovacie frézovanie. Prístroj nie je určený na prevádzku v exteriéri. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstiev úrazu. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

Vybavenie

Obr. A

- ❶ Predvoľba otáčok
- ❷ Rukoväť
- ❸ Prepínač blokovania
- ❹ Spínač ZAP/VYP
- ❺ Upínacia klieština 8 mm
- ❻ Prevlečná matica
- ❼ Zaisťovacia skrutka
- ❽ Vodiaca lišta
- ❾ Základná doska
- ❿ Otvory pre odsávací adaptér
- ⓫ Klzná platňa
- ⓬ Stupňový doraz

- Ⓜ Tlačidlo aretácie vretena
- Ⓝ Aretačná skrutka
- Ⓞ Híbkový doraz
- Ⓟ Stupnica nastavenia hĺbky frézy
- Ⓠ Otočný regulátor
(jemné nastavenie hĺbky frézovania)

Obr. B

- Ⓡ Odsávací adaptér
- Ⓢ Skrutka
- Ⓣ Upínacia klieština 6 mm
- Ⓤ Centrovací hrot
- Ⓥ Paralelný doraz
- Ⓦ Kopírovacie puzdro
- Ⓧ Obežný krúžok
- Ⓨ Otvorený kľúč s pozdĺžnym otvorom
- Ⓩ Imbusový kľúč
- ⓐ Klzná tyč
- ⓑ Redukčný kus

Obr. D

- Ⓒ Zaoblňovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- Ⓓ Profilovacia fréza Ø 25 mm/R 4 mm
- Ⓔ Źliabkovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- Ⓕ Drážkovacia fréza tvaru VØ 12,7 mm/90° uhol
- Ⓖ Drážkovacia fréza Ø 6 mm
- Ⓗ Drážkovacia fréza Ø 12 mm

Obr. F

- Ⓙ Upínacia páka

Obr. H

- Ⓚ otočný gombík
- Ⓛ kruh so stupnicou
- Ⓜ krídlové skrutky na klznú tyč
- Ⓨ stupnica
- Ⓩ skrutky na klznú čeľusť
- ⓐ krídlová skrutka na aretáciu

Rozsah dodávky

- 1 horná fréza
- 1 otvorený kľúč s pozdĺžnym otvorom
- 1 upínacia klieština 6 mm
- 1 upínacia klieština 8 mm (montovaná)
- 1 odsávací adaptér
- 1 redukčný kus
- 1 paralelný doraz s 2 vedeniami
- 1 kopírovacie puzdro s 2 skrutkami
- 1 centrovací hrot
- 1 frézovacia súprava 6-dielna
- 1 kľúč s vnútorným šesťhranom
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Menovitý príkon	1200 W
Menovité napätie	230 V ~, 50 Hz
Dimenzačné otáčky pri chode naprázdno	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Max. prevádzkové otáčky (fréza)	n_{max} 35000 min ⁻¹
Zdvih frézovacieho koša	55 mm
Upnutie nástroja	6/8 mm
Trieda ochrany	II/□ (dvojitá izolácia)

Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota pre hluk zistená podľa EN 62841. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 89,5$ dB
Neurčitost	$K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 97,5$ dB
Neurčitost K	$K_{WA} = 3$ dB

Noste ochranu sluchu!

Hodnota emisie vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

Vibrácia rúk/ramien	$a_h = 4,176$ m/s ²
Neurčitost	$K = 1,5$ m/s ²

UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, obzvlášť od druhu obrobku.
- Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“, používaný v bezpečnostných pokynoch, sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať.**
Nepoužívajte sieťové adaptéry spoločne s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vytahovanie zástrčky zo zásuvky.** Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Postarajte sa o pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasý a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.

- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) **Nenechajte sa zmiestiť falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím.** Neodborná manipulácia môže v zlomkoch sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho používanie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Pri vašej práci používajte len na tento účel určené elektrické náradie.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. **Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre horné frézy

- a) **Elektrické náradie držte len za izolované úchopné plochy, pretože fréza môže zasiahnuť vlastný pripojovací kábel.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a mohol by spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- b) **Obrobok upevnite a zaistíte pomocou svoriek alebo iným spôsobom na stabilnom podklade.** Ak budete držať obrobok iba rukou alebo proti svojmu telu, zostane nestabilný, čo môže viesť k strate kontroly.

■ Noste protiprachovú masku.

Doplňujúce pokyny

- **Prípustné otáčky frézovacích nástrojov musia zodpovedať prinajmenšom maximálnym otáčkam uvedeným na elektrickom náradí.** Príslušenstvo rotujúce nad úrovňou prípustných otáčok môže byť zničené.
- **Fréza alebo iné príslušenstvo musia presne sadnúť do upínacej klieštiny (priemer stopky 6/8 mm) vášho elektrického náradia.** Frézovacie nástroje, ktoré nedosadajú presne do upínacej klieštiny elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi intenzívne vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- **Elektrické náradie vedte proti obrobku len v zapnutom stave.** Inak hrozí nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa vložený nástroj zachytí v obrobku.
- **Nikdy nesiahajte rukami do oblasti frézovania a na frézu.** Svojou druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo skriňu motora. Ak frézu držíte obidvooma rukami, nemôže dôjsť k zraneniu frézou.
- **Nikdy nefrézujte cez kovové predmety, klince alebo skrutky.** Môže dôjsť k poškodeniu frézy a k zvýšeným vibráciám.

- **Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, aby ste našli skryté napájacie vedenia alebo požiadajte o informácie miestny distribučný podnik.** Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k vzniku požiaru a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok výbuch. Vniknutie do vodovodného potrubia má za následok škody na majetku.
- Nesmú sa prekročiť maximálne otáčky uvedené na náradí.
- Nesmie sa používať náradie s viditeľnými trhlinami.

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých uchytenie je kompatibilné s prístrojom.**

Pred uvedením do prevádzky

Frézovacia súprava

Originálne príslušenstvo, ktoré je súčasťou dodávky

Na profilovanie

- 28 Zaobľovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Profilovacia fréza Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Žliabkovacia fréza Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 Drážkovacia fréza tvaru V Ø 12,7 mm/ 90° uhol

Na spojenie

- 32 Drážkovacia fréza Ø 6 mm
- 33 Drážkovacia fréza Ø 12 mm

UPOZORNENIE

- Ak sa guľôčkové ložisko frézy uvoľnilo, utiahnite ho imbusovým kľúčom 25 priloženým k súprave fréz.

Vloženie frézovacieho nástroja

- ♦ Stlačte tlačidlo aretácie vretena 12 a podržte ho stlačené.
- ♦ Pomocou otvoreného kľúča 24 uvoľnite prevlečnú maticu 6 proti smeru hodinových ručičiek.
- ♦ Teraz pustite tlačidlo aretácie vretena 12.
- ♦ Teraz vložte frézovací nástroj. Tento sa musí vsunúť do hĺbky minimálne 20 mm.
- ♦ Stlačte tlačidlo aretácie vretena 12 a podržte ho stlačené.
- ♦ Pevne utiahnite prevlečnú maticu 6 pomocou otvoreného kľúča 24.
- ♦ Teraz pustite tlačidlo aretácie vretena 12.

Pripojenie odsávacieho adaptéra

- ♦ Nasadte odsávací adaptér 17 na plánované otvory pre odsávací adaptér 9a.
- ♦ Zaskrutkujte skrutky 18 do spodnej časti základnej dosky 9.
- ♦ Pripojte k odsávaciemu adaptéru 17 schválené odsávanie prachu a pilín (pozri obrázok F).

Redukčný kus

Pripojenie

- ♦ Zastrčte redukčný kus 27 do odsávacieho adaptéra 17.
- ♦ Hadicu schváleného odsávania prachu a pilín (napr. priemyselného vysávača) nasuňte na redukčný kus 27.

Odobratie

- ♦ Stiahnite hadicu odsávacieho zariadenia z redukčného kusu 27.
- ♦ Stiahnite redukčný kus 27.

Výmena upínacej klieštiny

UPOZORNENIE

- Všetky frézy dodanej súpravy fréz disponujú stopkou s priemerom 8 mm. Na tento účel používajte predmontované upínacie klieštiny ⑤ (8 mm). Pre frézy s priemerom stopky 6 mm vymeňte upínacie klieštiny podľa nižšie opísaného postupu.
- ♦ Stlačte tlačidlo aretácie vretena ⑫ a podržte ho stlačené.
- ♦ Pomocou otvoreného kľúča ⑳ uvoľňujte prevlečnú maticu dovtedy proti smeru hodinových ručičiek, až bude možné odobrať upínacie klieštiny ⑤ (8 mm).
- ♦ Vložte upínacie klieštiny ⑪ (6 mm). POZOR! Prevlečnú maticu ⑥ utiahnite pomocou otvoreného kľúča ㉑ až vtedy, keď je frézovací nástroj vložený. V opačnom prípade hrozí poškodenie upínacej klieštiny.
- ♦ Teraz pustite tlačidlo aretácie vretena ⑫.

Montáž paralelného dorazu

- ♦ Povoľte obe krídlové skrutky na klzné tyče ㉓.
- ♦ Zasuňte klzné tyče ㉔ do príslušných otvorov vedľa krídlových skrutiek. Krídlové skrutky na klzné tyče ㉓ opäť pevne utiahnite.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP ④ a podržte ho stlačený.
- ♦ Stlačte bezpečnostné tlačidlo ③, zatiaľ čo spínač ZAP/VYP ④ držíte stlačený, aby ste ho zablokovali na trvalú prevádzku. Hneď ako je spínač ZAP/VYP ④ zablokovaný, môžete ho pustiť. Prístroj beží ďalej.

Vypnutie

- ♦ Pustíte spínač ZAP/VYP ④.
- ♦ Keď je spínač ZAP/VYP ④ zablokovaný na trvalú prevádzku, krátko zatlačte spínač ZAP/VYP ④, aby ste ho odblokovali a vyplí prístroj.

Predvoľba otáčok

- ♦ Otočným regulačným kolieskom predvoľby otáčok ① nastavte požadované otáčky.
1–2 = nízke otáčky
3–4 = stredné otáčky
5–7 = vysoké otáčky

Nastavenie hĺbky frézovania

- ♦ Uistite sa, že je upínacia páka ㉒ aretovaná. Ak je uvoľnená, otáčajte ju proti smeru hodinových ručičiek, až sa zaaretuje.
- ♦ Nasadte prístroj na obrobok, ktorý chcete obrábať.
- ♦ Otočte stupňový doraz ⑪, až sa tento zaaretuje v najspodnejšej polohe (0 mm). Hĺbkový doraz ⑭ potom leží v jednej línii s najspodnejšou polohou (0 mm).
- ♦ Uvoľníte aretačnú skrutku ⑬.
- ♦ Uvoľníte upínacie páku ㉒ otáčaním v smere hodinových ručičiek a stlačte prístroj nadol, až sa fréza dotkne povrchu obrobku.
- ♦ Zaaretujte upínacie páku ㉒ otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- ♦ Posuňte hĺbkový doraz ⑭ nadol, až tento dosadne na najspodnejšej polohe (0 mm) stupňového dorazu ⑪.
- ♦ Nastavte hĺbkový doraz ⑭ na požadovanú hĺbku frézovania a pevne utiahnite aretačnú skrutku ⑬.

UPOZORNENIE

- Hodnota, zobrazená na stupnici nastavenia hĺbky frézovania **15** nezodpovedá skutočnej hĺbke frézovania. Musí sa vždy relatívne nastaviť v závislosti od zvoleného bodu na stupnici nastavenia hĺbky frézovania **15**.
- ♦ Teraz uvoľníte upínaciu páku **34** a vedte prístroj späť smerom nahor.
- ♦ Skontrolujte hĺbku frézovania praktickým pokusom.

Jemné nastavenie hĺbky frézovania

- ♦ Hĺbku frézovania môžete jemne nastaviť pomocou otočného regulátora **16**.
- ♦ Uvoľníte upínaciu páku **34** otáčaním v smere hodinových ručičiek a stlačte prístroj nadol, až hĺbkový doraz **14** dosadne na stupňový doraz **11**.
- ♦ Zaaretujte upínaciu páku **34** otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
- ♦ Povoľte aretačnú skrutku **13**. Pomocou otočného regulátora **16** nastavte stupnicu nastavenia hĺbky frézovania **15** tak, aby ste mohli presne nastaviť napr. nulový bod. Aretačnú skrutku **13** opäť pevne utiahnite.
- ♦ Uvoľníte upínaciu páku **34** a vedte prístroj späť smerom nahor otáčaním v smere hodinových ručičiek. Skontrolujte hĺbku frézovania ďalším praktickým pokusom.

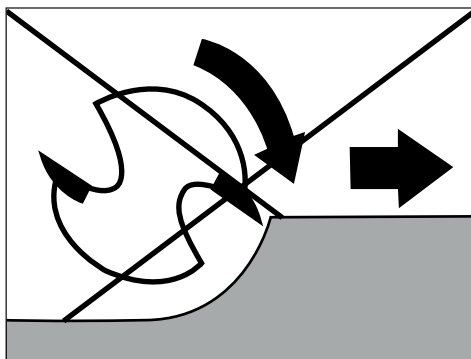
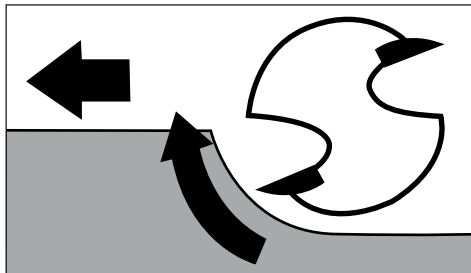
Nastavenie hĺbky frézovania stupňovým dorazom

UPOZORNENIE

- Stupňový doraz **11** môžete pri väčších hĺbkach frézovania používať s viacerými stupňami s nižším úberom triesok.
- ♦ Nastavte požadovanú hĺbku frézovania s najnižším stupňom (0 mm) stupňového dorazu **11** (ako je opísané vyššie).
- ♦ Potom nastavte vyššie stupne pre prvé kroky obrábania.
- ♦ Skontrolujte hĺbku frézovania praktickým pokusom.

Smer frézovania

Proces frézovania musí vždy prebiehať proti smeru otáčania frézy (protibežný chod).
POZOR: Pri frézovaní so smerom otáčania (synchronný chod) sa vám elektrické náradie môže vytrhnúť z ruky.



Proces frézovania

Nastavte hĺbkú frézovania tak, ako je opísané vyššie.

- ♦ Prístroj nasadíte na obrobok, ktorý chcete obrábať a zapnete ho.
- ♦ Uvoľníte upínaciu páku **34** otočením v smere hodinových ručičiek a stlačíte prístroj nadol, až hĺbkový doraz **14** dosadne na stupňový doraz **11**.
- ♦ Prístroj zaaretujete otočením upínacej páky **34** proti smeru hodinových ručičiek.
- ♦ Frézovanie vykonávajte rovnomernou rýchlosťou a rovnomernou pritlačnou silou.

Nasadenie kopírovacieho puzdra

- ♦ Nasadíte kopírovacie puzdro **22** odspodu do klznej platne **10**.
- ♦ Upevníte kopírovacie puzdro **22** pomocou oboch skrutiek **18** odsávacieho adaptéra na základnej doske **9**. Dbajte na to, aby ste kopírovacie puzdro **22** vložili správne – obežný krúžok **23** musí ukazovať nadol (pozri obr. C).

Frézovanie s kopírovacím puzdrom

UPOZORNENIE

- ▶ Šablóna musí byť prinajmenšom taká vysoká, ako je obežný krúžok **23** kopírovacieho puzdra **22**.
- ▶ Vyberte frézu, ktorá je menšia ako vnútorný priemer kopírovacieho puzdra.

Pomocou kopírovacieho puzdra **22** môžete preniesť na obrobok šablónu.

- ♦ Umiestnite hornú frézu s kopírovacím puzdrom na šablónu.
- ♦ Uvoľníte upínaciu páku **34** otáčaním v smere hodinových ručičiek a spustíte prístroj nadol, až sa dosiahne predtým nastavená hĺbka frézovania.
- ♦ Prístroj teraz vedte s prečnievajúcim kopírovacím puzdrom pozdĺž šablóny. Pracujte pritom s jemným tlakom.

Frézovanie s paralelným dorazom

- ♦ Zasuňte paralelný doraz **21** podľa príslušného rozmeru do vodiacich líšt **8** základnej dosky **9** a utiahnite zaistovacie skrutky **7**.
- ♦ Priložte paralelný doraz **21** na hrane obrobku (pozri obr. E).

Nastavenie paralelného dorazu (Obr. H)

Zmena šírky klzných čelustí

- ♦ Povoľte skrutky na klzné čeluste **39** bežným krížovým skrutkovačom (nie je súčasťou dodávky).
- ♦ Posuňte klzné čeluste podľa potreby.
- ♦ Skrutky na klzné čeluste **39** opäť pevne utiahnite.

Jemné nastavenie paralelného dorazu

- ♦ Povoľte krídlovú skrutku na aretáciu **40**.
- ♦ Na nastavenie želanej vzdialenosti otáčajte otočným gombíkom **35**. Jedno otočenie zodpovedá 1 mm. Vzdialenosť môžete odčítať tiež na stupnici **38**. Pre nastavenie hodnôt menších ako 1 mm môžete pre orientáciu použiť voľne otočný kruh so stupnicou **35**.
- ♦ Krídlovú skrutku na aretáciu **40** opäť pevne utiahnite.

Frézovanie s kružnicou

- ♦ K tomu posuňte paralelný doraz **21** otočený o 180° (pozri obr. G) a podľa príslušného rozmeru do vodiacich líšt **8** základnej dosky **9**.
- ♦ Pevne utiahnite zaistovacie skrutky **7**.
- ♦ Nasadíte centrovací hrot **20** do paralelného dorazu **21** a pevne ho zaskrutkujete pomocou krídlovej skrutky (pozri obr. G). Na upevnenie zaistíte centrovací hrot **20** pomocou pozdĺžneho otvoru otvoreného kľúča **24**.

- ♦ Zapichnete centrovací hrot  do označeného stredu kruhu.
- ♦ Skontrolujte nastavenie praktickým poskomom.

Údržba a čistenie

VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastiacich tukov.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku.

VÝSTRAHA!

- Opravy vašich prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- Ak je nevyhnutná výmena prípojného kábla, potom túto musí vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.

UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefy, spínače) si môžete objednať prostredníctvom našich servisných centier.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná.
Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykliáciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Pre Španielsko platí:



Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.



Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 480698_2410 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnuť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si

vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 480698_2410 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke
parkside-diy.com

IAN 480698_2410

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/EC)

Elektromagnetická znášanlivosť

(2014/30/EU)

Smernica RoHS

(2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja: Horná fréza POF 1200 E4

Rok výroby: 01–2025

Sériové číslo: IAN 480698_2410

Bochum, 13.11.2024



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Índice

Introducción	108
Uso previsto	108
Equipamiento	108
Volumen de suministro	109
Características técnicas	109
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	110
1. Seguridad en el lugar de trabajo	110
2. Seguridad eléctrica	110
3. Seguridad personal	111
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	111
5. Asistencia técnica	112
Indicaciones de seguridad para las fresadoras de superficie	112
Instrucciones complementarias	112
Accesorios/equipos adicionales originales	113
Antes de la puesta en funcionamiento	113
Juego de fresas	113
Montaje de la herramienta de fresado	113
Conexión del adaptador para la aspiración	114
Manguito reductor	114
Cambio de las pinzas portaherramientas	114
Montaje del tope paralelo	114
Puesta en funcionamiento	114
Encendido y apagado	114
Preselección de la velocidad	115
Ajuste de la profundidad de fresado	115
Reajuste de la profundidad de fresado	115
Ajuste de la profundidad de fresado con el tope por niveles	115
Dirección de fresado	116
Fresado	116
Montaje del casquillo copiador	116
Fresado con casquillo copiador	116
Fresado con tope paralelo	116
Ajuste del tope paralelo (fig. H)	117
Fresado con recorrido circular	117
Mantenimiento y limpieza	117
Desecho	118
Garantía de Kompernass Handels GmbH	119
Asistencia técnica	120
Importador	120
Traducción de la Declaración de conformidad original	121

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para el fresado y el fresado de copia de ranuras, bordes, perfiles y orificios oblongos en superficies de madera, plástico y materiales constructivos ligeros sobre una base fija. Este aparato no es apto para su uso a la intemperie. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se consideran contrarias al uso previsto y elevan considerablemente el riesgo de accidentes. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

Equipamiento

Fig. A

- ➊ Preselección de la velocidad
- ➋ Mango
- ➌ Interruptor de enclavamiento
- ➍ Interruptor de encendido/apagado
- ➎ Pinzas portaherramientas de 8 mm
- ➏ Tuerca de racor
- ➐ Tornillo de fijación
- ➑ Carril guía
- ➒ Placa base
- ➓a Orificios de montaje del adaptador para la aspiración
- ➓b Placa de desplazamiento
- ➓c Tope por niveles

- ➓d Botón de bloqueo del husillo
- ➓e Tornillo de bloqueo
- ➓f Tope de profundidad
- ➓g Escala de ajuste de la profundidad de fresado
- ➓h Regulador giratorio (ajuste preciso de la profundidad de fresado)

Fig. B

- ➓i Adaptador para la aspiración
- ➓j Tornillo
- ➓k Pinzas portaherramientas de 6 mm
- ➓l Punta de centrado
- ➓m Tope paralelo
- ➓n Casquillo copiador
- ➓o Anillo de rodadura
- ➓p Llave de boca con orificio oblongo
- ➓q Llave Allen
- ➓r Barra de desplazamiento
- ➓s Manguito reductor

Fig. D

- ➓t Fresa para redondear Ø 22 mm/
R 6,3 mm
- ➓u Fresa para perfilar Ø 25 mm/R 4 mm
- ➓v Fresa para medias cañas Ø 22 mm/
R 6,3 mm
- ➓w Fresa para ranuras en V Ø 12,7 mm/
ángulo 90°

- ➓x Fresa para ranuras Ø 6 mm
- ➓y Fresa para ranuras Ø 12 mm

Fig. F

- ➓z Palanca tensora

Fig. H

- ➓1 Botón giratorio
- ➓2 Anillo graduado
- ➓3 Tornillos de mariposa para las barras de desplazamiento
- ➓4 Escala
- ➓5 Tornillos para las mordazas deslizantes
- ➓6 Tornillo de mariposa para la fijación

Volumen de suministro

- 1 fresadora de superficie
- 1 llave de boca con orificio oblongo
- 1 pinzas portaherramientas de 6 mm
- 1 pinzas portaherramientas de 8 mm (montadas)
- 1 adaptador para la aspiración
- 1 manguito reductor
- 1 tope paralelo con 2 guías
- 1 casquillo copiador con 2 tornillos
- 1 punta de centrado
- 1 juego de fresas de 6 piezas
- 1 llave Allen
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Potencia nominal	1200 W
Tensión nominal	230 V ~, 50 Hz
Velocidad de ralentí asignada	n_0 11 000– 30 000 r.p.m.
Máx. velocidad de funcionamiento (fresa)	$n_{\text{máx}}$ 35 000 r.p.m.
Recorrido del accesorio de fresado	55 mm
Portaherramientas	6/8 mm
Clase de aislamiento	II/□ (aislamiento doble)

Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 89,5$ dB
Incertidumbre	$K_{pA} = 3$ dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 97,5$ dB
Incertidumbre K	$K_{WA} = 3$ dB

¡Utilice protecciones auditivas!

Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

Vibración de la mano/brazo $a_h = 4,176$ m/s²
Incertidumbre $K = 1,5$ m/s²

INDICACIÓN

- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Asistencia técnica

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Indicaciones de seguridad para las fresadoras de superficie

- a) **Sujete la herramienta eléctrica exclusivamente por los mangos aislados, ya que la fresa podría entrar en contacto con el propio cable de conexión.** El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
 - b) **Fije y asegure la pieza de trabajo a una superficie de base estable con sargentos u otros dispositivos de fijación.** Si sujeta la pieza de trabajo exclusivamente con la mano o contra su propio cuerpo, queda inestable, por lo que puede provocar una pérdida de control.
- Utilice una mascarilla de protección antipolvo.

Instrucciones complementarias

- **La velocidad permitida para las herramientas de fresado debe ser, como mínimo, tan elevada como la velocidad máxima especificada en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giren más rápido de lo permitido pueden acabar destrozados.
- **Las fresas u otros accesorios deben encajar perfectamente en las pinzas portaherramientas (diámetro del vástago: 6/8 mm) de la herramienta eléctrica.** Si las herramientas de fresado no encajan perfectamente en las pinzas portaherramientas de la herramienta eléctrica, girarán de forma irregular, provocarán vibraciones muy fuertes y podrán causar una pérdida de control.

■ **Ponga en contacto la herramienta eléctrica con la pieza de trabajo solo cuando esté encendida.** De lo contrario, existe peligro de retroceso si la herramienta intercambiable se engancha en la pieza de trabajo.

■ **No coloque las manos dentro de la zona de fresado ni toque la fresa. Coloque la otra mano en el mango adicional o en la carcasa del motor.** Si sujeta la fresadora con ambas manos, no podrá lesionarlas con la fresa.

■ **No frese nunca objetos metálicos, clavos ni tornillos.** La fresa podría dañarse y provocar una carga elevada de vibraciones.

■ **Utilice los aparatos adecuados para detectar cualquier línea de suministro oculta o pregunte a la empresa de suministro local.**

El contacto con cables eléctricos puede causar incendios y descargas eléctricas. Si se dañan las tuberías de gas, existe riesgo de explosión. La perforación de una tubería de agua causa daños materiales.

■ No debe superarse la velocidad máxima especificada en la herramienta.

■ Las herramientas con fisuras visibles no deben utilizarse.

Accesorios/equipos adicionales originales

■ **Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.**

Antes de la puesta en funcionamiento

Juego de fresas

Equipos adicionales originales incluidos en el volumen de suministro

Para perfilar

28 Fresa para redondear Ø 22 mm/
R 6,3 mm

29 Fresa para perfilar Ø 25 mm/R 4 mm

30 Fresa para medias cañas Ø 22 mm/
R 6,3 mm

31 Fresa para ranuras en V Ø 12,7 mm/
ángulo 90°

Para unir

32 Fresa para ranuras Ø 6 mm

33 Fresa para ranuras Ø 12 mm

INDICACIÓN

- Si el rodamiento de bolas de una fresa se afloja, vuelva a apretarlo con la llave Allen 25 incluida en el juego de fresas suministrado.

Montaje de la herramienta de fresado

- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo 12.
- ◆ Utilice la llave de boca 24 para aflojar la tuerca de racor 6 en sentido antihorario.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo 12.
- ◆ A continuación, inserte la herramienta de fresado.
Como mínimo, debe insertarse 20 mm.
- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo 12.
- ◆ Apriete firmemente la tuerca de racor 6 con la llave de boca 24.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo 12.

Conexión del adaptador para la aspiración

- ◆ Coloque el adaptador para la aspiración **17** en los orificios previstos para el montaje del adaptador para la aspiración **9a**.
- ◆ Atornille los tornillos **18** en la parte inferior de la placa base **9**.
- ◆ Conecte un dispositivo autorizado para la aspiración de polvo y virutas en el adaptador para la aspiración **17** (consulte la fig. F).

Manguito reductor

Montaje

- ◆ Inserte el manguito reductor **27** en el adaptador para la aspiración **17**.
- ◆ Coloque el tubo de un aspirador de polvo y virutas autorizado (p. ej., un aspirador para talleres) en el manguito reductor **27**.

Desmontaje

- ◆ Retire el tubo del dispositivo de aspiración del manguito reductor **27**.
- ◆ Extraiga el manguito reductor **27**.

Cambio de las pinzas portaherramientas

INDICACIÓN

- Todas las fresas del juego de fresas suministrado cuentan con un vástago de 8 mm.
Por eso, deben utilizarse las pinzas portaherramientas **5** ya montadas (8 mm) con dichas fresas. Si desea utilizar fresas con un vástago de 6 mm, cambie las pinzas portaherramientas de la manera descrita a continuación:
- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo **12**.
- ◆ Utilice la llave de boca **24** para aflojar la tuerca de racor en sentido antihorario hasta que puedan extraerse las pinzas portaherramientas **5** (8 mm).

- ◆ Inserte las pinzas portaherramientas **19** (6 mm). ¡ATENCIÓN! Apriete firmemente la tuerca de racor **6** con la llave de boca **24** solo una vez que la herramienta de fresado esté montada. De lo contrario, las pinzas portaherramientas podrían dañarse.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo **12**.

Montaje del tope paralelo

- ◆ Afloje los dos tornillos de mariposa **37** para las barras de desplazamiento.
- ◆ Deslice las barras de desplazamiento **25** por las aberturas correspondientes situadas al lado de los tornillos de mariposa. Vuelva a apretar firmemente los tornillos de mariposa **37** para las barras de desplazamiento.

Puesta en funcionamiento

Encendido y apagado

Encendido

- ◆ Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **4**.
- ◆ Pulse el interruptor de bloqueo **3** mientras mantiene pulsado el interruptor de encendido/apagado **4** para bloquearlo para el funcionamiento continuo. En cuanto se bloquee el interruptor de encendido/apagado **4**, puede soltarlo. El aparato seguirá funcionando.

Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **4**.
- ◆ Si el interruptor de encendido/apagado **4** está bloqueado para el funcionamiento continuo, pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado **4**.

Preselección de la velocidad

- ◆ Ajuste la velocidad necesaria con la rueda de ajuste de la preselección de velocidad **1**.
1–2 = velocidad baja
3–4 = velocidad media
5–7 = velocidad alta

Ajuste de la profundidad de fresado

- ◆ Asegúrese de que la palanca tensora **34** esté bloqueada. Si está suelta, gírela en sentido antihorario hasta que quede bloqueada.
- ◆ Pose el aparato sobre la pieza de trabajo que desee procesar.
- ◆ Gire el tope por niveles **11** hasta que quede encastrado en la posición más baja (0 mm). Con esto, el tope de profundidad **14** queda alineado en la posición más baja (0 mm).
- ◆ Afloje el tornillo de bloqueo **13**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y presione el aparato hacia abajo hasta que la fresa entre en contacto con la superficie de la pieza de trabajo.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido antihorario para bloquearla.
- ◆ Desplace el tope de profundidad **14** hacia abajo hasta que quede sobre la posición más baja (0 mm) del tope por niveles **11**.
- ◆ Ajuste el tope de profundidad **14** en la profundidad de fresado deseada y apriete firmemente el tornillo de bloqueo **13**.

INDICACIÓN

- El valor indicado en la escala del ajuste de profundidad de fresado **15** no se corresponde con la profundidad real de fresado. Siempre debe ajustarse en relación con un punto seleccionado en la escala del ajuste de profundidad de fresado **15**.

- ◆ Suelte ahora la palanca tensora **34** y vuelva a desplazar el aparato hacia arriba.
- ◆ Compruebe la profundidad de fresado con una prueba práctica.

Reajuste de la profundidad de fresado

- ◆ La profundidad de fresado puede reajustarse mediante el regulador giratorio **16**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y presione el aparato hacia abajo hasta que el tope de profundidad **14** quede sobre el tope por niveles **11**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido antihorario para bloquearla.
- ◆ Afloje el tornillo de bloqueo **13**. Con el regulador giratorio **16**, ajuste la escala del ajuste de profundidad de fresado **15** de modo que pueda, por ejemplo, ajustar el punto cero. Vuelva a apretar firmemente el tornillo de bloqueo **13**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y vuelva a desplazar el aparato hacia arriba. Compruebe la profundidad de fresado con otra prueba práctica.

Ajuste de la profundidad de fresado con el tope por niveles

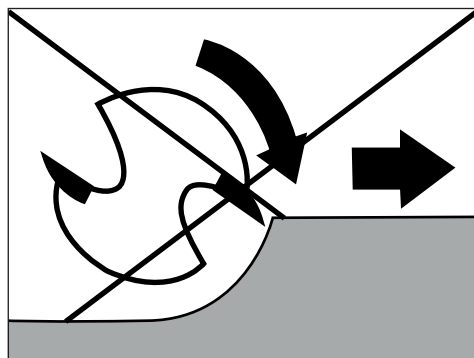
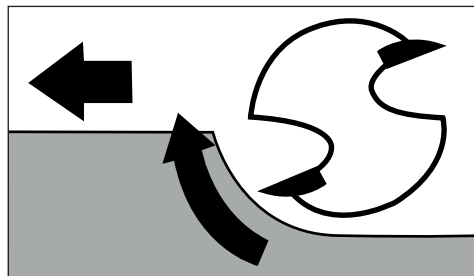
INDICACIÓN

- Para las profundidades de fresado más elevadas, puede utilizarse el tope por niveles **11** en varios niveles con un menor arranque de virutas.

- ◆ Ajuste la profundidad de fresado deseada con el nivel más bajo (0 mm) del tope por niveles **11** (de la manera descrita anteriormente).
- ◆ Tras esto, ajuste los niveles más altos para los primeros pasos de procesamiento.
- ◆ Compruebe la profundidad de fresado con una prueba práctica.

Dirección de fresado

El fresado debe ir siempre en la dirección contraria a la del sentido de la marcha de la fresa (contramarcha). ATENCIÓN: si fresa en la dirección del sentido de la marcha, es posible que la herramienta eléctrica se le escape de la mano.



Fresado

Ajuste la profundidad de fresado de la manera descrita anteriormente.

- ◆ Pose el aparato sobre la pieza de trabajo que desee procesar y enciéndalo.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y presione el aparato hacia abajo hasta que el tope de profundidad **14** quede posado sobre el tope por niveles **11**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido antihorario para bloquear el aparato.
- ◆ Realice el fresado con una velocidad y presión uniformes.

Montaje del casquillo copiador

- ◆ Inserte el casquillo copiador **22** desde abajo en la placa de desplazamiento **10**.
- ◆ Fije el casquillo copiador **22** con los dos tornillos **18** del adaptador para la aspiración en la placa base **9**.
Asegúrese de montar el casquillo copiador **22** en la posición correcta: el anillo de rodadura **23** debe apuntar hacia abajo (consulte la fig. C).

Fresado con casquillo copiador

INDICACIÓN

- ▶ La plantilla debe tener al menos la misma altura que el anillo de rodadura **23** del casquillo copiador **22**.
- ▶ Seleccione una fresa más pequeña que el diámetro interior del casquillo copiador.

Con el uso de un casquillo copiador **22**, puede reproducirse una plantilla de fresado en la pieza de trabajo.

- ◆ Coloque la fresadora de superficie con el casquillo copiador en la plantilla.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y desplace el aparato hacia abajo hasta alcanzar la profundidad de fresado ajustada anteriormente.
- ◆ Guíe el aparato con el casquillo copiador saliente a lo largo de la plantilla. Para ello, ejerza una presión leve.

Fresado con tope paralelo

- ◆ Introduzca el tope paralelo **21** en la medida que corresponda en los carriles guía **8** de la placa base **9** y apriete firmemente los tornillos de fijación **7**.
- ◆ Coloque el tope paralelo **21** en el borde de la pieza de trabajo (consulte la fig. E).

Ajuste del tope paralelo (fig. H)

Modificación de la anchura de las mordazas deslizantes

- ◆ Afloje los tornillos para las mordazas deslizantes 39 con ayuda de un destornillador Philips (no se incluye en el volumen de suministro).
- ◆ Desplace las mordazas deslizantes como desee.
- ◆ Vuelva a apretar firmemente los tornillos para las mordazas deslizantes 39.

Ajuste de precisión del tope paralelo

- ◆ Afloje el tornillo de mariposa para la fijación 40.
- ◆ Mueva el botón giratorio 35 para ajustar la distancia deseada. Una vuelta equivale a 1 mm. También puede consultar la distancia en la escala 39. Para ajustar valores inferiores a 1 mm, puede utilizar como orientación el anillo graduado 36 de rotación libre.
- ◆ Vuelva a apretar firmemente el tornillo de mariposa para la fijación 40.

Fresado con recorrido circular

- ◆ Introduzca el tope paralelo 21 de forma que esté girado en un ángulo de 180° (consulte la fig. G) y en la medida que corresponda en los carriles guía 8 de la placa base 9.
- ◆ Apriete firmemente los tornillos de fijación 7.
- ◆ Coloque la punta de centrado 20 en el tope paralelo 21 y atorníllela firmemente con el tornillo de mariposa (consulte la fig. G). Para atornillar la punta de centrado 20, reténgala con el orificio oblongo de la llave de boca 24.
- ◆ Pinche la punta de centrado 20 en el punto central marcado para el círculo.
- ◆ Compruebe el ajuste con una prueba práctica.

Mantenimiento y limpieza

 **¡ADVERTENCIA!**
¡PELIGRO DE LESIONES!

- **Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.**
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.

 **¡ADVERTENCIA!**

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- **Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.**

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho

Válido únicamente para Francia



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello. **Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos;

20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desmontarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 480698_2410 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 480698_2410, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 480698_2410

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas

(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética

(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito en la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina: Fresadora de superficie POF 1200 E4

Año de fabricación: 01-2025

Número de serie: IAN 480698_2410

Bochum, 13/11/2024



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indholdsfortegnelse

Indledning	124
Formålsbestemt anvendelse	124
Udstyr	124
Leveringens omfang	125
Tekniske data	125
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer	126
1. Sikkerhed på arbejdspladsen	126
2. Elektrisk sikkerhed	126
3. Personsikkerhed	126
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet	127
5. Service	128
Sikkerhedsanvisninger for overfræsere	128
Supplerende anvisninger	128
Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr	128
Før ibrugtagning	128
Fræsersæt	128
Indsætning af fræseværktøj	129
Tilslutning af opsnagningsadapteren	129
Reduktionsstykke	129
Skift af spændepatron	129
Montering af parallelanslag	129
Ibrugtagning	129
Tænd/sluk	129
Forvalg af omdrejningstal	130
Indstilling af fræsedybden	130
Justering af fræsedybden	130
Indstilling af fræsedybden med trinanslag	130
Fræseretning	131
Fræsning	131
Indsætning af kopimuffe	131
Fræsning med kopimuffe	131
Fræsning med parallelanslag	131
Indstilling af parallelanslag (fig. H)	131
Fræsning med cirkelkompass	132
Vedligeholdelse og rengøring	132
Bortskaffelse	132
Garanti for Kompernass Handels GmbH	133
Service	134
Importør	134
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	135

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter til produktet følge med, hvis du giver det videre til andre.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er beregnet til at fræse noter, kanter, profiler og lang huller i faste materialer, såsom træ, plastik og lette byggematerialer samt til kopifræsning.

Produktet er ikke egnet til udendørs brug. Al anden form for anvendelse eller ændring af maskinen anses for at være uden for den formålsbestemte anvendelse og indebærer betydelige farer for uheld. Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Udstyr

Fig. A

- ❶ Forvalg af omdrejningstal
- ❷ Håndtag
- ❸ Låseafbryder
- ❹ TÆND-/SLUK-knap
- ❺ Spændepatron 8 mm
- ❻ Omløbermøtrik
- ❼ Fikseringsskrue
- ❽ Styreskinne
- ❾ Grundplade
- ❿a Huller til opsugningsadapter
- ❿b Glideplade

- ❶ Trinanslag
- ❷ Låseknop til spindlen
- ❸ Låseskrue
- ❹ Dybdeanslag
- ❺ Skala til indstilling af fræsedybde
- ❻ Drejeregulator (finindstilling af fræsedybde)

Fig. B

- ❶ Opsugningsadapter
- ❷ Skrue
- ❸ Spændepatron 6 mm
- ❹ Centreringsspids
- ❺ Parallelslag
- ❻ Kopimuffe
- ❼ Løbering
- ❽ Gaffelnøgle med langhul
- ❹ Sekskantnøgle
- ❽ Glidestang
- ❹ Reduktionsstykke

Fig. D

- ❽ Afrundingsfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ❹ Profilfræser Ø 25 mm/R 4 mm
- ❽ Hulkelfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ❽ V-notfræser Ø 12,7 mm/vinkel 90°
- ❽ Notfræser Ø 6 mm
- ❽ Notfræser Ø 12 mm

Fig. F

- ❽ Spændehåndtag

Fig. H

- ❽ Drejeknap
- ❽ Skalaring
- ❽ Vingeskrue til glidestængerne
- ❽ Skala
- ❽ Skrue til glidekæberne
- ❽ Vingeskrue til fiksering

Leveringens omfang

- 1 overfræser
- 1 gaffelnøgle med langhul
- 1 spændepatron 6 mm
- 1 spændepatron 8 mm (monteret)
- 1 opslugningsadapter
- 1 reduktionsstykke
- 1 parallelanslag med 2 styreskiner
- 1 kopimuffe mit 2 skruer
- 1 centreringsspids
- 1 fræsersæt med 6 dele
- 1 sekskantnøgle
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Nominelt forbrug	1200 W
Nominel spænding	230 V ~, 50 Hz
Nominel hastighed i tomgang	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Maks. omdrejningstal (fræser)	$n_{maks.}$ 35000 min ⁻¹
Dybdejustering af overfræser	55 mm
Værktøjsholder	6/8 mm
Beskyttelsesklasse	II/ □ (dobbeltisolering)

Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841.
Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet er normalt som følger:

Lydtryksniveau	$L_{pA} = 89,5$ dB
Usikkerhed	$K_{pA} = 3$ dB
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 97,5$ dB
Usikkerhed K	$K_{WA} = 3$ dB

Bær høreværn!

Vibrationsemissionsværdi

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

Hånd-/armvibration	$a_h = 4,176$ m/s ²
Usikkerhed	$K = 1,5$ m/s ²

BEMÆRK

- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af måden, elværktøjet anvendes på og især af emnet, der forarbejdes.
- Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan fx reduceres ved brug af handsker ved anvendelse af værktøjet samt ved nedsættelse af den tid, værktøjet bruges. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (fx perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de efterfølgende anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- b) **Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.** Det er ikke tilladt at bruge adapterstik sammen med beskyttelsesjordnet elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) **Hold elværktøjet væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, fx til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder.** Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom på og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Selv et øjebliks uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.

- c) **Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med elforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttet til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
 - d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet.** Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
 - e) **Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
 - f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Løst tøj, smykker eller hår kan blive grebet af dele, der bevæger sig.
 - g) **Hvis det er muligt at montere støvop-sugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.
 - h) **Lad dig ikke lulle ind i en falsk følelse af sikkerhed, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse.** Ufor-sigtige handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser på en brøkdel af et sekund.
- 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet**
- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.** Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elværktøj.
 - b) **Brug ikke elværktøj med defekt kontakt.** Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
 - d) **Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
 - e) **Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
 - f) **Hold skærende værktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
 - g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andet end anvendelsesområdet kan føre til farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

5. Service

- a) **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

Sikkerhedsanvisninger for overfræsere

- a) **Hold kun fast i de isolerede gribeflader på elværktøjet, da fræsere kan ramme sin egen ledning.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte produktdele af metal under spænding og kan i givet fald medføre elektrisk stød.
- b) **Fastgør og fiksér emnet med skruvinger eller på anden måde på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder emnet med hånden eller ind mod kroppen, er det for usikkert, og du kan miste kontrollen.

- Bær støvmaske.

Supplerende anvisninger

- **De anvendte fræseværktøjers tilladte omdrejningstal skal mindst være lige så højt som det angivne maksimale omdrejningstal på elværktøjet.** Tilbehør, som roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker.
- **Fræsere eller andet tilbehør skal passe helt nøjagtigt ind i elværktøjets spændepatron (diameter 6/8 mm).** Fræseværktøjer, som ikke passer nøjagtigt til elværktøjets spændepatron, roterer uensartet, vibrerer meget og kan medføre tab af kontrol.
- **Elværktøjet skal være tændt, når du holder det hen mod emnet.** Ellers er der fare for tilbageslag, hvis værktøjet hænger fast i emnet.
- **Ræk aldrig ind med hænderne i fræseområdet og fræsere. Hold i ekstrahåndtaget eller kabinettet med den anden hånd.** Hvis du holder fræsere med begge hænder, kan de ikke blive skadet af fræsere.

- **Fræs aldrig hen over metalgenstande, søm eller skruer.** Fræsere kan blive beskadiget og vibrationerne kan forværres.
- **Brug egnede søgeapparater for at finde skjulte forsyningsledninger, eller spørg det lokale elseskab til råd.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektriske stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader.
- Det maksimale omdrejningstal, som er angivet på værktøjet, må ikke overskrides.
- Værktøjer med synlige revner må ikke anvendes.

Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr

- **Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis monteringen er kompatibel med produktet.**

Før ibrugtagning

Fræsersæt

Originalt ekstraudstyr der medfølger ved køb

Til profilering

- 28 Afrundingsfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Profilfræser Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Hulkelfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 V-notfræser Ø 12,7 mm/vinkel 90°

Til forbindelse

- 32 Notfræser Ø 6 mm
- 33 Notfræser Ø 12 mm

BEMÆRK

- Hvis fræsersens kugleleje er løst, skal det spændes fast med sekskantnøglen 25, som er en del af de leverede dele.

Indsætning af fræseværktøj

- ◆ Tryk på spindellåsen **12** og hold den inde.
- ◆ Løsn omløbermøtrikken **6** med gaffelnøglen **6** ved at dreje den mod uret.
- ◆ Slip spindellåsen **12**.
- ◆ Sæt fræseværktøjet ind.
Det skal skubbes mindst 20 mm ind i fræsere.
- ◆ Tryk på spindellåsen **12** og hold den inde.
- ◆ Spænd omløbermøtrikken **6** med gaffelnøglen **24**.
- ◆ Slip spindellåsen **12**.

Tilslutning af opsugningsadapteren

- ◆ Sæt opsugningsadapteren **17** på boringerne til opsugningsadapteren **9a**.
- ◆ Sæt skruerne **18** i undersiden af grundpladen **9**.
- ◆ Tilslut en godkendt støv- og spånudsugning til opsugningsadapteren **17** (se fig. F).

Reduktionsstykke

Tilslutning

- ◆ Sæt reduktionsstykket **27** ind i opsugningsadapteren **17**.
- ◆ Sæt slangen til en godkendt støv- og spånopsugning (fx en værkstedsstøvsuger) på reduktionsstykket **27**.

Udtagning

- ◆ Tag støvopsugningsanordningens slange af reduktionsstykket **27**.
- ◆ Tag reduktionsstykket **27** af.

Skift af spændepatron

BEMÆRK

- Alle fræsersættets fræsere er forsynet med et 8 mm skaft.
Brug hertil den formonterede spændepatron **5** (8 mm). Skift spændepatronen til fræsere med et 6 mm skaft på følgende måde.

- ◆ Tryk på spindellåsen **12** og hold den inde.
- ◆ Løsn omløbermøtrikken **6** med gaffelnøglen ved at dreje den mod uret, indtil spændepatronen **5** (8 mm) kan tages ud.
- ◆ Sæt spændepatronen **19** (6 mm) ind.
OBS! Spænd kun omløbermøtrikken **6** med gaffelnøglen **24**, hvis der er sat et fræseværktøj ind. Ellers er der fare for beskadigelse af spændepatronen.
- ◆ Slip spindellåsen **12**.

Montering af parallelanslag

- ◆ Løsn de to vingeskruer **37** til glidestængerne.
- ◆ Skub glidestængerne **26** ind i åbningerne ved siden af vingeskruerne.
Spænd vingeskruerne **37** til glidestængerne igen.

Ibrugtagning

Tænd/sluk

Tænd

- ◆ Tryk på tænd-/sluk-knappen **4**, og hold den inde.
- ◆ Tryk på låseknappen **3**, mens du holder tænd-/sluk-knappen **4** inde for at låse den til konstant drift. Så snart tænd-/sluk-knappen **4** er låst, kan du slippe den. Produktet fortsætter med at køre.

Sluk

- ◆ Slip TÆND-/SLUK-knappen ④.
- ◆ Hvis tænd-/sluk-knappen ④ er låst til konstant drift, skal du trykke kort på tænd-/sluk-knappen ④ igen for at låse den op og slukke for produktet.

Forvalg af omdrejningstal

- ◆ Indstil det ønskede omdrejningstal med indstillingshjulet ①.
1–2 = lavt omdrejningstal
3–4 = middel omdrejningstal
5–7 = højt omdrejningstal

Indstilling af fræsedybden

- ◆ Sørg for, at spændehåndtaget ③4 er låst. Hvis det er løst, drejes spændehåndtaget mod uret, indtil det er låst.
- ◆ Stil produktet på emnet, der skal bearbejdes.
- ◆ Drej på trinanslaget ①1, indtil det går i hak i den nederste position (0 mm). Dybdeanslaget ①4 er derefter på linje med den nederste position (0 mm).
- ◆ Løsn låseskruen ①3.
- ◆ Løsn spændehåndtaget ③4 ved at dreje det med uret og tryk produktet nedad, indtil fræsereen berører emnet.
- ◆ Lås spændehåndtaget ③4 ved at dreje det mod uret.
- ◆ Skub dybdeanslaget ①4 nedad, indtil det hviler på trinanslagets ①1 nederste position (0 mm).
- ◆ Indstil dybdeanslaget ①4 til den ønskede fræsedybde, og spænd låseskruen ①3 fast.

BEMÆRK

- Den viste værdi på fræsedybdeindstillingens skala ①5 svarer ikke til den faktiske fræsedybde. Den skal altid indstilles relativt til et valgt punkt på fræsedybdeindstillingens skala ①5.

- ◆ Løsn spændehåndtaget ③4, og stil produktet tilbage opad.
- ◆ Kontrollér fræsedybden ved at lave et praktisk forsøg.

Justering af fræsedybden

- ◆ Fræsedybden kan justeres ved hjælp af drejeregulatoren ①6.
- ◆ Løsn spændehåndtaget ③4 ved at dreje det med uret og tryk produktet nedad, indtil dybdeanslaget ①4 hviler på trinanslaget ①1.
- ◆ Lås spændehåndtaget ③4 ved at dreje det mod uret.
- ◆ Løsn låseskruen ①3. Justér skalaen på fræsedybdeindstillingen ①5 ved hjælp af drejeregulatoren ①6, så du f.eks. kan indstille nulpunktet præcist. Stram låseskruen ①3 igen.
- ◆ Løsn spændehåndtaget ③4 ved at dreje det med uret, og stil produktet tilbage opad. Kontrollér fræsedybden med endnu et praktisk forsøg.

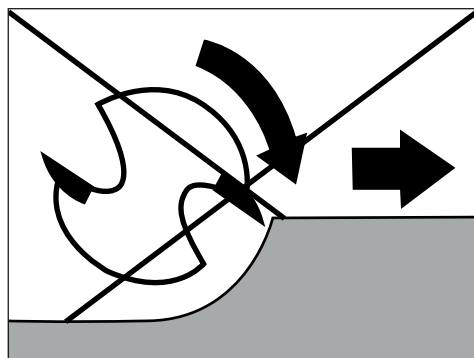
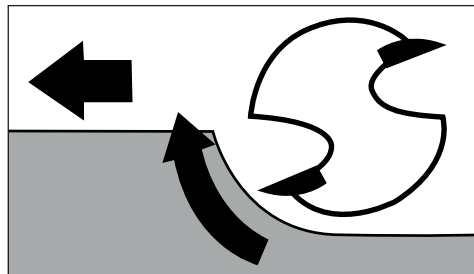
Indstilling af fræsedybden med trinanslag

BEMÆRK

- Trinanslaget ①1 kan anvendes ved store fræsedybder i flere trin ved lav spåntagning.
- ◆ Indstil den ønskede fræsedybde med trinanslagets ①1 nederste trin (0 mm) (som tidligere beskrevet).
- ◆ Indstil derefter de højere trin til de første bearbejdningstrin.
- ◆ Kontrollér fræsedybden ved at lave et praktisk forsøg.

Fræseretning

Fræsningen skal altid foretages mod fræsersens omløbsretning (modløb). OBS: Ved fræsning med omløbsretningen (medløb) kan elværktøjet blive revet ud af hænderne på dig.



Fræsning

Indstil fræsedybden som tidligere beskrevet.

- ♦ Stil produktet på emnet, der skal bearbejdes og tænd for det.
- ♦ Løsn spændehåndtaget **34** ved at dreje det med uret og tryk produktet nedad, indtil dybdeanslaget **14** hviler på trinanslaget **11**.
- ♦ Lås produktet ved at dreje spændehåndtaget **34** mod uret.
- ♦ Udfør fræsningen med jævn hastighed og ensartet tryk.

Indsætning af kopimuffe

- ♦ Sæt kopimuffen **22** ind i glidepladen **10** nedefra.
- ♦ Fastgør kopimuffen **22** med opslugningsadapterens to skruer **18** på grundpladen **9**.
Sørg for, at kopimuffen **22** sidder rigtigt – løberingen **23** skal pege nedad (se fig. C).

Fræsning med kopimuffe

BEMÆRK

- Skabelonen skal mindst være lige så høj som kopimuffens **22** løbering **23**.
- Vælg en mindre fræser end kopimuffens indvendige diameter.

Ved anvendelse af en kopimuffe **22** kan skabeloner overføres til emnet.

- ♦ Læg overfræserseren med kopimuffen på skabelonen.
- ♦ Løsn spændehåndtaget **34** ved at dreje det med uret, og sænk produktet ned, indtil den tidligere indstillede fræsedybde er nået.
- ♦ Bevæg nu produktet med udragende kopimuffe langs skabelonen. Arbejd med et let tryk.

Fræsning med parallelanslag

- ♦ Sæt parallelanslaget **21** ind i grundpladens **9** styreskiner **8** med det nødvendige mål, og spænd fikseringsskruerne **7**.
- ♦ Sæt parallelanslaget **21** på kanten af emnet (se fig. E).

Indstilling af parallelanslag (fig. H)

Ændring af glidekæbernes bredde

- ♦ Løsn skruerne til glidekæberne **39** med en almindelig krydskærvs skruetrækker.
- ♦ Flyt glidekæberne, som du ønsker det.
- ♦ Stram skruerne til glidekæberne **39** igen.

Finindstilling af parallelanslaget

- ◆ Løsn vingskruen til fikseringen 40.
- ◆ Drej drejeknappen 35 for at indstille den ønskede afstand. En omgang svarer til 1 mm. Du kan aflæse afstanden på skalaen 38. For at indstille værdier på mindre end 1 mm kan du bruge den drejelige skalering 36 som hjælp.
- ◆ Stram vingskruen til fikseringen 40 igen.

Fræsning med cirkelkompas

- ◆ Sæt parallelanslaget 21 vendt 180° (se fig. G) og med det nødvendige mål ind i grundpladens 9 styreskiner 8.
- ◆ Spænd fikseringsskruerne 7.
- ◆ Sæt centreringsspidsen 20 ind i parallelanslaget 21, og spænd den fast med vingemøtrikken (se fig. G). Hold imod med langhullet i gaffelnøglen 24, når centreringsspidsen 20 skal skrues fast.
- ◆ Sæt centreringsspidsen 20 i cirkelens markerede midtpunkt.
- ◆ Kontrollér indstillingen ved at lave et praktisk forsøg.

Vedligeholdelse og rengøring

⚠ ADVARSEL!

FARE FOR PERSONSKADER!

- **Sluk produktet, før der arbejdes med det, og tag stikket ud af stik-kontakten.**
- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Brug en tør klud til rengøring af kabinettet.

⚠ ADVARSEL!

- **Få produktet repareret hos et serviceværksted eller af en elektriker og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

⚠ ADVARSEL!

- **Hvis det er nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette gøres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå sikkerhedsmæssige farer.**

BEMÆRK

- Reservedele, som ikke er angivet (som fx kulbørster, knapper), kan bestilles hos vores servicecenter.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder. **Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Gælder kun for Spanien:



Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.



Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 480698_2410 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på parkside-diy.com under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com.

Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemasken. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 480698_2410 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 480698_2410

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende standarder, normative dokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet

(2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet

(2014/30/EU)

RoHS-direktivet

(2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i EU-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typebetegnelse for maskinen: Overfræser POF 1200 E4

Produktionsår: 01–2025

Serienummer: IAN 480698_2410

Bochum, 13.11.2024



Semi Uguzlu

- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Indice

Introduzione	138
Uso conforme.	138
Dotazione	138
Materiale in dotazione	139
Dati tecnici	139
Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili	140
1. Sicurezza sul posto di lavoro	140
2. Sicurezza elettrica	140
3. Sicurezza delle persone	141
4. Uso e trattamento dell'elettrotensile	141
5. Assistenza	142
Avvertenze di sicurezza per fresatrici verticali	142
Istruzioni integrative	142
Accessori/apparecchi aggiuntivi originali.	143
Prima della messa in funzione	143
Set di frese	143
Inserimento dell'utensile di fresatura	143
Collegamento dell'adattatore di aspirazione	144
Riduttore.	144
Sostituzione della pinza di serraggio	144
Montaggio della battuta parallela.	144
Messa in funzione	144
Accensione e spegnimento	144
Preselezione del numero di giri	145
Regolazione della profondità di fresatura.	145
Regolazione successiva della profondità di fresatura	145
Regolazione della profondità di fresatura con la battuta graduata	146
Direzione di fresatura	146
Fresatura	146
Utilizzo del manicotto di guida.	146
Fresatura con manicotto di guida	146
Fresatura con la battuta parallela.	147
Fresatura con radiale	147
Regolazione della battuta parallela (fig. H).	147
Manutenzione e pulizia	147
Smaltimento	148
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	149
Assistenza.	150
Importatore	150
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	151

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato a fresare su una superficie di appoggio fissa scanalature, bordi, profili e fori oblungi in legno, plastica e materiali a costruzione leggeri, nonché alla fresatura di copiatura. L'apparecchio non è idoneo al funzionamento all'aperto. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Non adatta all'uso commerciale.

Dotazione

Fig. A

- ❶ Preselezione del numero di giri
- ❷ Impugnatura
- ❸ Interruttore di interblocco
- ❹ Interruttore ON/OFF
- ❺ Pinza di serraggio 8 mm
- ❻ Dado per raccordi
- ❼ Vite di fissaggio
- ❽ Guida
- ❾ Piastra base
- ❿ Fori per l'adattatore di aspirazione
- ⓫ Piastra di scorrimento

- ⓬ Battuta graduata
- ⓭ Tasto di blocco mandrino
- ⓮ Vite di arresto
- ⓯ Battuta di profondità
- ⓰ Scala per la regolazione di precisione della profondità di fresatura
- ⓱ Manopola (regolazione di precisione della profondità di fresatura)

Fig. B

- ⓓ Adattatore di aspirazione
- ⓔ Vite
- ⓕ Pinza di serraggio 6 mm
- ⓖ Spina di centraggio
- ⓗ Battuta parallela
- Ⓢ Manicotto di guida
- Ⓣ Anello di scorrimento
- Ⓤ Chiave fissa con foro oblungo
- Ⓥ Brugola
- Ⓦ Barra scorrevole
- Ⓧ Riduttore

Fig. D

- Ⓨ Fresa per smussare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- Ⓩ Fresa per profilare Ø 25 mm/R 4 mm
- ⓐ Fresa per incavare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓑ Fresa per scanalatura a V Ø 12,7 mm/angolo 90°
- Ⓒ Fresa per scanalatura Ø 6 mm
- Ⓓ Fresa per scanalatura Ø 12 mm

Fig. F

- Ⓔ Leva di serraggio

Fig. H

- ⓫ Manopola
- ⓬ Anello graduato
- ⓭ Viti ad alette per le barre scorrevoli
- ⓮ Scala graduata
- ⓯ Viti per i pattini
- ⓰ Vite ad alette per il fissaggio

Materiale in dotazione

- 1 fresatrice verticale
- 1 chiave fissa con foro oblungo
- 1 pinza di serraggio 6 mm
- 1 pinza di serraggio 8 mm (montata)
- 1 adattatore di aspirazione
- 1 riduttore
- 1 battuta parallela con 2 guide
- 1 manicotto di guida con 2 viti
- 1 spina di centraggio
- 1 set di 6 frese
- 1 brugola
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Assorbimento nominale	1200 W
Tensione nominale	230 V ~, 50 Hz
Numero di giri nominale in folle	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Numero di giri d'esercizio max. (fresatrice)	n_{max} 35000 min ⁻¹
Corsa supporto per fresa	55 mm
Portautensili	6/8 mm
Classe di protezione	II/□ (isolamento doppio)

Valore di emissione acustica

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 62841. Valori tipici del livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile:

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 89,5$ dB
Fattore di convergenza	$K_{pA} = 3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 97,5$ dB
Fattore di convergenza K	$K_{WA} = 3$ dB

Indossare protezioni per l'udito!

Valore di emissione delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

Vibrazione mano/braccio	$a_h = 4,176$ m/s ²
Fattore di convergenza	$K = 1,5$ m/s ²

NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia di pezzo lavorato.
- Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili

⚠ AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettroutensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine “elettroutensile” utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a elettroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettroutensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'elettroutensile.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettroutensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata.**
Non utilizzare connettori adattatori con elettroutensili collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto col suolo, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettro-utensile. Non utilizzare l'elettro-utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettro-utensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettro-utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettro-utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettro-utensile o si collega l'elettro-utensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettro-utensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettro-utensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettro-utensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

- g) **Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli, occorre collegarli e utilizzarli correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di estrema sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettro-utensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4. Uso e trattamento dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettro-utensile. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettro-utensili con interruttore guasto.** Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettro-utensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) **Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro-utensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Trattare gli elettroutensili e gli utensili con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile. **Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettroutensile venga mantenuta.

Avvertenze di sicurezza per fresatrici verticali

- a) **Sostenere l'elettroutensile solo dalle superfici di impugnatura isolate, poiché la fresatrice potrebbe colpire il proprio cavo di allacciamento.** Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.
- b) **Fissare e assicurare il pezzo da lavorare ad una base stabile tramite morsetti o in altro modo.** Se si trattiene il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, esso non è stabile e si può perdere il controllo dell'utensile.

■ Indossare una mascherina antipolvere.

Istruzioni integrative

- **Il numero di giri ammesso degli utensili per fresatura deve essere almeno pari al numero massimo di giri riportato sull'elettroutensile.** Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito potrebbe subire danni irreparabili.
- **Le frese o gli altri accessori devono adattarsi perfettamente alla pinza di serraggio (diametro dell'asta 6/8 mm) del proprio elettroutensile.** Gli utensili per fresatura che non si adattano perfettamente alla pinza di serraggio dell'elettroutensile non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e potrebbero provocare perdita di controllo.
- **Avvicinare l'elettroutensile al pezzo in lavorazione solamente quando è acceso.** In caso contrario sussiste il pericolo di contraccolpo se l'utensile usato si incastra nel pezzo in lavorazione.

- **Non avvicinare mai le mani all'area interessata dalla fresa o alla fresa stessa. Con l'altra mano sostenere l'impugnatura supplementare o il carter del motore.** Se si sostiene la fresatrice con tutte e due le mani, queste ultime non possono essere ferite dalla fresatrice.
- **Non fresare mai su oggetti metallici, chiodi o viti.** La fresa può subire danni e causare un aumento delle vibrazioni.
- **Per rilevare le linee di alimentazione nascoste, utilizzare dispositivi di ricerca idonei o chiedere alla locale società erogatrice.** Il contatto con linee elettriche potrebbe causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di condutture del gas può causare esplosioni. La perforazione di una conduttura idrica causa danni materiali.
- Non superare il numero di giri massimo indicato sull'utensile.
- Non usare utensili che presentano incrinature visibili.

Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.**

Prima della messa in funzione

Set di frese

Apparecchi aggiuntivi originali compresi nella dotazione

Per profilare

- 28 Fresa per smussare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Fresa per profilare Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Fresa per incavare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 Fresa per scanalatura a V Ø 12,7 mm/angolo 90°

Per collegare

- 32 Fresa per scanalatura Ø 6 mm
- 33 Fresa per scanalatura Ø 12 mm

NOTA

- Se il cuscinetto a sfere di una fresa si è allentato, stringerlo di nuovo con la brugola 25 fornita a corredo del set di frese.

Inserimento dell'utensile di fresatura

- ◆ Premere il tasto di blocco mandrino 12 e tenerlo premuto.
- ◆ Con la chiave fissa 24, allentare il dado per raccordi 6 in senso antiorario.
- ◆ Rilasciare ora il tasto di blocco mandrino 12.
- ◆ Inserire l'utensile per fresatura. Deve inserirsi per almeno 20 mm.
- ◆ Premere il tasto di blocco mandrino 12 e tenerlo premuto.
- ◆ Stringere il dado per raccordi 6 con la chiave fissa 24.
- ◆ Rilasciare ora il tasto di blocco mandrino 12.

Collegamento dell'adattatore di aspirazione

- ◆ Collocare l'adattatore di aspirazione **17** sui fori per l'adattatore di aspirazione **9a**.
- ◆ Avvitare le viti **18** situate sul lato inferiore della piastra base **9**.
- ◆ Collegare un aspiratore per polvere e trucioli omologato all'adattatore di aspirazione **17** (vedere fig. F).

Riduttore

Collegamento

- ◆ Inserire il riduttore **27** nell'adattatore di aspirazione **17**.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un aspiratore per polvere e trucioli omologato (ad es. di un aspirapolvere da officina) nel riduttore **27**.

Rimozione

- ◆ Estrarre il tubo flessibile del dispositivo aspirapolvere dal riduttore **27**.
- ◆ Staccare il riduttore **27**.

Sostituzione della pinza di serraggio

NOTA

- ▶ Tutte le frese del set di frese fornito sono provviste di un'asta da 8 mm. Per queste frese utilizzare la pinza di serraggio **5** già montata (8 mm). Per le frese con asta da 6 mm, sostituire la pinza di serraggio come descritto di seguito.
- ◆ Premere il tasto di blocco mandrino **12** e tenerlo premuto.
- ◆ Con la chiave fissa **24**, allentare il dado per raccordi in senso antiorario finché non sia possibile togliere la pinza di serraggio **5** (8 mm).

- ◆ Inserire la pinza di serraggio **19** (6 mm). **ATTENZIONE!** Stringere saldamente il dado per raccordi **6** con la chiave fissa **24** solo quando è inserito un utensile per fresatura. In caso contrario la pinza di serraggio potrebbe subire danni.
- ◆ Rilasciare ora il tasto di blocco mandrino **12**.

Montaggio della battuta parallela

- ◆ Allentare le due viti ad alette **37** per le barre scorrevoli.
- ◆ Spingere le barre scorrevoli **26** nelle corrispondenti aperture accanto alle viti ad alette. Stringere di nuovo le viti ad alette **37** per le barre scorrevoli.

Messa in funzione

Accensione e spegnimento

Accensione

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **4** e tenerlo premuto.
- ◆ Premere l'interruttore di blocco **3** mentre si mantiene premuto l'interruttore ON/OFF **4** in modo da bloccare quest'ultimo per il funzionamento continuo. Non appena l'interruttore ON/OFF **4** è bloccato, è possibile rilasciarlo. L'apparecchio continua a funzionare.

Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **4**.
- ◆ Se l'interruttore ON/OFF **4** è bloccato per consentire il funzionamento continuo, premere brevemente l'interruttore ON/OFF **4** per sbloccarlo e spegnere l'apparecchio.

Preselezione del numero di giri

- ◆ Preselezionare il numero di giri richiesto con la rotella di regolazione per la preselezione del numero di giri **1**.
1–2 = numero di giri basso
3–4 = numero di giri medio
5–7 = numero di giri alto

Regolazione della profondità di fresatura

- ◆ Assicurarsi che la leva di serraggio **34** sia bloccata. Se è disimpegnata, girarla in senso antiorario fino a bloccarla.
- ◆ Accostare l'apparecchio al pezzo da lavorare.
- ◆ Girare la battuta graduata **11** finché non si innesta nella posizione più in basso (0 mm). A quel punto la battuta di profondità **14** viene a trovarsi sulla stessa linea della posizione più in basso (0 mm).
- ◆ Allentare la vite di arresto **13**.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **34** girandola in senso orario e premere l'apparecchio verso il basso finché la fresa non tocca la superficie del pezzo da lavorare.
- ◆ Bloccare la leva di serraggio **34** girandola in senso antiorario.
- ◆ Spingere la battuta di profondità **14** verso il basso finché non poggia sulla posizione più bassa (0 mm) della battuta graduata **11**.
- ◆ Regolare la battuta di profondità **14** sulla profondità di fresatura desiderata e stringere la vite di arresto **13**.

NOTA

- Il valore indicato sulla scala graduata del dispositivo di regolazione di precisione della profondità di fresatura **15** non corrisponde alla profondità di fresatura effettiva. Va impostato sempre rispetto ad un punto selezionato sulla scala graduata del dispositivo di regolazione di precisione della profondità di fresatura **15**.

- ◆ A questo punto disimpegnare la leva di serraggio **34** e guidare l'apparecchio verso l'alto.
- ◆ Verificare la profondità di fresatura con una prova pratica.

Regolazione successiva della profondità di fresatura

- ◆ È possibile regolare successivamente la profondità di fresatura con la manopola **16**.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **34** girandola in senso orario e premere l'apparecchio verso il basso finché la battuta di profondità **14** non tocca la battuta graduata **11**.
- ◆ Bloccare la leva di serraggio **34** girandola in senso antiorario.
- ◆ Allentare la vite di arresto **13**. Con il regolatore rotativo **16**, regolare la scala graduata del dispositivo di regolazione di precisione della profondità di fresatura **15** in modo da poter impostare ad es. esattamente il punto zero. Stringere di nuovo la vite di arresto **13**.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **34** girandola in senso orario e riportare l'apparecchio in alto. Verificare la profondità di fresatura con un'ulteriore prova pratica.

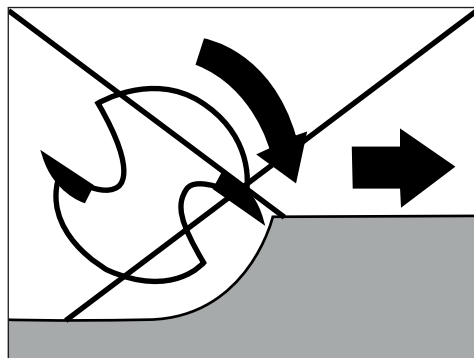
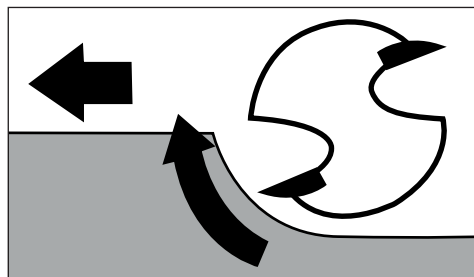
Regolazione della profondità di fresatura con la battuta graduata

NOTA

- La battuta graduata **11** può essere usata in più gradi per le profondità di fresatura maggiori con minore asportazione di trucioli.
- ◆ Regolare la profondità di fresatura desiderata con il grado più basso (0 mm) della battuta graduata **11** (come descritto sopra).
- ◆ In seguito regolare i gradi più alti per le prime fasi di lavorazione.
- ◆ Verificare la profondità di fresatura con una prova pratica.

Direzione di fresatura

La fresatura deve avvenire sempre in senso contrario alla direzione di rotazione della fresa (rotazione invertita). ATTENZIONE: se si fresa nella direzione di rotazione (rotazione sincrona) l'elettrooutensile può venire strappato via dalle mani.



Fresatura

Regolare la profondità di fresatura come descritto in precedenza.

- ◆ Accostare l'apparecchio al pezzo da lavorare e accenderlo.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **34** girandola in senso orario e premere l'apparecchio verso il basso finché la battuta di profondità **14** non tocca la battuta graduata **11**.
- ◆ Bloccare l'apparecchio girando la leva di serraggio **34** in senso antiorario.
- ◆ Eseguire la fresatura a velocità costante e con una pressione di appoggio costante.

Utilizzo del manicotto di guida

- ◆ Inserire il manicotto di guida **22** dal basso nella piastra di scorrimento **10**.
- ◆ Fissare il manicotto di guida **22** con le due viti **13** dell'adattatore di aspirazione alla piastra base **9**. Assicurarsi di inserire il manicotto di guida **22** correttamente: l'anello di scorrimento **23** deve essere rivolto verso il basso (vedere fig. C).

Fresatura con manicotto di guida

NOTA

- La sagoma deve avere almeno la stessa altezza dell'anello di scorrimento **23** del manicotto di guida **22**.
- Scegliere una fresa più piccola del diametro interno del manicotto di guida.

Utilizzando un manicotto di guida **22** è possibile trasferire sagome al pezzo.

- ◆ Applicare la fresatrice verticale con il manicotto di guida alla sagoma.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **34** girandola in senso orario e abbassare l'apparecchio fino a raggiungere la profondità di fresatura regolata in precedenza.

- ◆ A questo punto condurre l'apparecchio lungo la sagoma con il manico di guida sporgente. Lavorare esercitando una leggera pressione.

Fresatura con la battuta parallela

- ◆ Inserire la battuta parallela 21 nelle guide 8 della piastra base 9 secondo la misura necessaria e stringere le viti di fissaggio 7.
- ◆ Applicare la battuta parallela 21 al bordo del pezzo (vedere fig. E).

Fresatura con radiale

- ◆ Inserire la battuta parallela 21 girata di 180° (vedere fig. G) nelle guide 8 della piastra base 9 secondo la misura necessaria.
- ◆ Stringere le viti di fissaggio 7.
- ◆ Inserire la spina di centraggio 20 nella battuta parallela 21 e avvitare con la vite ad alette (vedere fig. G).
Per avvitare a fondo, bloccare la spina di centraggio 20 con il foro oblungo della chiave fissa 24.
- ◆ Infilare la spina di centraggio 20 nel punto centrale contrassegnato di un cerchio.
- ◆ Verificare la regolazione con una prova pratica.

Regolazione della battuta parallela (fig. H)

Modifica della larghezza dei pattini

- ◆ Allentare le viti per i pattini 39 con un normale cacciavite a stella (non fornito).
- ◆ Spostare i pattini come desiderato.
- ◆ Riavvitare saldamente le viti per i pattini 39.

Regolazione di precisione della battuta parallela

- ◆ Svitare la vite ad alette di fissaggio 40.
- ◆ Ruotare la manopola 35 per regolare la distanza desiderata. Un giro corrisponde a 1 mm. Si può leggere la distanza anche sulla scala graduata 33.
Per regolare valori inferiori a 1 mm, si può utilizzare l'anello graduato 35 a rotazione libera a scopo di orientamento.
- ◆ Riavvitare saldamente la vite ad alette di fissaggio 40.

Manutenzione e pulizia

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.

⚠ AVVERTENZA!

- Fare riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.

In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante, per evitare di compromettere la sicurezza.

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro centro di assistenza.

Smaltimento

Valido solo per la Francia



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 480698_2410 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare

il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 480698_2410 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 480698_2410

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine

(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

Direttiva RoHS

(2011/65/EU)*

*Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina: Fresatrice verticale POF 1200 E4

Anno di produzione: 01–2025

Numero di serie: IAN 480698_2410

Bochum, 13/11/2024



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Tartalomjegyzék

Bevezető	154
Rendeltetésszerű használat	154
Felszereltség	154
A csomag tartalma	155
Műszaki adatok	155
Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz	156
1. Munkahelyi biztonság	156
2. Elektromos biztonság	156
3. Személyi biztonság	157
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	157
5. Szerviz	158
A felületmaróval kapcsolatos biztonsági utasítások	158
Kiegészítő utasítások	158
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	159
Üzembe helyezés előtt	159
Marókészlet	159
Marószerszám behelyezése	159
Elszívóadapter csatlakoztatása	159
Szűkítőelem	159
Befogógyűrű csere	160
Párhuzamos ütköző felszerelése	160
Üzembe helyezés	160
Be- és kikapcsolás	160
Fordulatszám beállítása	160
Marásmélység beállítása	160
Marásmélység utólagos beigazítása	161
Marásmélység beállítása lépcsős ütközővel	161
Marásirány	161
Marás	161
Másolóhüvely behelyezése	162
Marás másolóhüvellyel	162
Marás párhuzamos ütközővel	162
Párhuzamos ütköző beállítása (H ábra)	162
Marás körzővel	162
Karbantartás és tisztítás	163
Ártalmatlanítás	163
Jótállási tájékoztató	164
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	166

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához! Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék fában, műanyagban és könnyűszerkezetű anyagokban stabil felületen lévő hornyok, élek, profilok és hosszanti lyukak marására, valamint másolómarásra készült. A készülék nem alkalmas szabadban történő üzemeltetésre. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A készülék nem ipari használatra készült.

Felszereltség

A ábra

- ❶ fordulatszám-előválasztó
- ❷ markolat
- ❸ reteszelő kapcsoló
- ❹ be-, kikapcsoló
- ❺ befogógyűrű 8 mm
- ❻ hollandi anya
- ❼ rögzítőcsavar
- ❽ vezetősín
- ❾ alaplapp
- ❿ furatok az elszívóadapterhez
- ⓫ csúszólap

- ⓬ lépcsős ütköző
- ⓭ orsóreteszelő gomb
- ⓮ reteszelő csavar
- ⓯ mélységütköző
- ⓰ marásmélység beállító skála
- ⓱ forgószabályozó (marásmélység finombeállítás)

B ábra

- ⓫ elszívóadapter
- ⓬ csavar
- ⓭ befogógyűrű 6 mm
- ⓮ középpontozó hegy
- ⓯ párhuzamos ütköző
- ⓰ másolóhüvely
- ⓱ futógyűrű
- ⓲ hosszú lyukú villáskulcs
- ⓳ imbuszkulcs
- ⓴ csúszórúd
- ⓵ szűkítőelem

D ábra

- ⓶ lekerekítő maró Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓷ profilmaró Ø 25 mm/R 4 mm
- ⓸ homorulatmaró Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓹ V-horony maró Ø 12,7 mm/90° szög
- ⓺ horonymaró Ø 6 mm
- ⓻ horonymaró Ø 12 mm

F ábra

- ⓼ szorítókar

H ábra

- ⓽ forgógomb
- ⓿ skálagyűrű
- ⓿ szárnyas csavarok a csúszórúdakhoz
- ⓼ skála
- ⓿ csavarok a csúszópofákhoz
- ⓼ szárnyas csavar a rögzítéshez

A csomag tartalma

- 1 felsőmarógép
- 1 hosszú lyukú villáskulcs
- 1 befogógyűrű 6 mm
- 1 befogógyűrű 8 mm (felszerelve)
- 1 elszívóadapter
- 1 szűkítőelem
- 1 párhuzamos ütköző 2 vezetővel
- 1 másolóhüvely 2 csavarral
- 1 középpontozó hegy
- 1 6-részes marókészlet
- 1 imbuszkulcs
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges teljesítmény-felvétel	1200 W
Névleges feszültség	230 V ~, 50 Hz
Névleges üresjáratifordulatszám	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Max. fordulatszám (maró)	n_{max} 35000 min ⁻¹
Marókosár löket	55 mm
Szerszámbefogó	6/8 mm
Védelmi osztály	II/□ (dupla szigetelés)

Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN 62841 szabványnak megfelelően került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zaj-szintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 89,5$ dB
Bizonytalansági érték	$K_{pA} = 3$ dB
Hangerőszint	$L_{WA} = 97,5$ dB
Bizonytalansági K érték	$K_{WA} = 3$ dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgés-kibocsátási érték

Rezgés összértéke (három irány vektörösszege), az EN 62841 szabvány szerint mérve:

Kéz-/karvibráció	$a_h = 4,176$ m/s ²
Bizonytalansági érték	$K = 1,5$ m/s ²

MEGJEGYZÉS

- A megadott rezgés-kibocsátási értékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- A megadott rezgés összértékek és zajkibocsátási szintek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgés-kibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).



Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékek nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.**
Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha a víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összezsugorodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelrel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjá a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részek-től.** A laza ruházat, ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzathból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszán tartó és biztonságos működése.

A felületmaróval kapcsolatos biztonsági utasítások

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatánál fogja meg, mivel a maró saját csatlakozókábeléhez érhet. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.
- b) Erősítse és rögzítse a munkadarabot satuval vagy más módon egy stabil felületen. Ha a munkadarabot csak kézzel tartja vagy testével támasztja, a munkadarab nem elég stabil és elveszítheti az uralmát felette.

- Viseljen porvédő maszkot.

Kiegészítő utasítások

- A marószerszám megengedett legnagyobb fordulatszámának legalább annyinak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet.
- A maróknak és egyéb tartozékoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos kéziszerszám befogógyűrűjébe (6/8 mm tengelyátmérő). Az olyan marószerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan az elektromos kéziszerszám befogógyűrűjébe, nem egyenletesen forognak, erősen vibrálnak, és előfordulhat, hogy a kezelő ezáltal elveszíti uralmát a készülék felett.
- Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabba. Ellenkező esetben visszaütés veszélye áll fenn, ha a cserélhető szerszám megakad a munkadarabban.

- **Ne nyúljon kezével a marási területbe és a marószerszámhoz. Másik kezével tartsa a pótmarkolatot vagy a motorházat.** Ha két kézzel tartja a marógépet, akkor a marószerszám nem okozhat sérülést a kezén.
- **Ne marjon fémtárgyakat, tüket vagy csavarokat.** A marószerszám megrongálódhat és fokozott rezgést okozhat.
- **Használjon megfelelő keresőkészüléket, a rejtett tápvezetékek felkutatásához vagy érdeklődjön a helyi közművállalattal.** Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. Gázvezeték sérülése robbanást okozhat. Vízvezetékbe hatolás anyagi károkat okoz.
- Nem szabad túllépni a szerszámon megadott legmagasabb fordulatszámot.
- Ne használjon olyan szerszámokat, amelyeken repedések láthatók.

Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- **Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyeknek befojja kompatibilis a készülékkel.**

Üzembe helyezés előtt

Marókészlet

A csomag az alábbi eredeti kiegészítő eszközöket tartalmazza

Profílozáshoz

- 28 lekerekítő maró Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 profílmáró Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 homorulatmaró Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 V-horony maró Ø 12,7 mm/90° szög

Illesztéshez

- 32 horonymaró Ø 6 mm
- 33 horonymaró Ø 12 mm

MEGJEGYZÉS

- Ha kilazult egy marószerszám golyós csapágya, húzza meg a marókészlet-hez mellékelt imbuszkulccsal 25.

Marószerszám behelyezése

- ♦ Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóreteszelő gombot 12.
- ♦ Lazítsa meg a hollandi anyát 6 a villáskulccsal 24 az óramutató járásával ellentétes irányba.
- ♦ Engedje el az orsóreteszelő gombot 12.
- ♦ Helyezze be a marószerszámot. Tolja be legalább 20 mm-re.
- ♦ Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóreteszelő gombot 12.
- ♦ Húzza meg a hollandi anyát 6 a villáskulccsal 24.
- ♦ Engedje el az orsóreteszelő gombot 12.

Elszívóadapter csatlakoztatása

- ♦ Helyezze az elszívóadaptert 17 az elszívóadapterhez kialakított furatokra 9a.
- ♦ Csavarozza a csavarokat 18 az alaplap 9 aljába.
- ♦ Csatlakoztasson egy engedélyezett por- és forgácselszívót az elszívóadapterre 17 (lásd F ábra).

Szűkítőelem

Csatlakoztatás

- ♦ Csúsztassa a szűkítőelemet 27 az elszívóadapterbe 17.
- ♦ Csúsztassa egy engedélyezett por-, és forgácselszívó (pl. műhelyporszívó) tömlőjét a szűkítőelemre 27.

Levétel

- ♦ Húzza le a porszívó-berendezés tömlőjét a szűkítőelemről 27.
- ♦ Húzza le a szűkítőelemet 27.

Befogógyűrű csere

MEGJEGYZÉS

- ▶ A mellékelt marókészlet összes marószerszáma 8 mm-es szárral van ellátva. Ehhez használja a már előre felszerelt befogógyűrűt **5** (8 mm). 6 mm-es szárú marószerszámokhoz cserélje ki a befogógyűrűt az alábbiakban leírt módon.
- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóreteszelő gombot **12**.
- ◆ Lazítsa meg a hollandi anyát a villáskulccsal **24** az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg a befogógyűrű **5** (8 mm) levehető.
- ◆ Helyezze be a befogógyűrűt **19** (6 mm). FIGYELEM! Csak akkor húzza meg a hollandi anyát **6** a villáskulccsal **24**, ha be van helyezve egy marószerszám. Ellenkező esetben megrongálódhat a befogógyűrű.
- ◆ Engedje el az orsóreteszelő gombot **12**.

Párhuzamos ütköző felszerelése

- ◆ Lazítsa meg a csúszórudakhoz tartozó két szárnyas csavart **37**.
- ◆ Tolja a csúszórudakat **26** a szárnyas csavarok melletti megfelelő nyílásokba. Ismét húzza meg a csúszórudakhoz tartozó szárnyas csavarokat **37**.

Üzembe helyezés

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót **4**.
- ◆ Nyomja meg a reteszelő kapcsolót **3**, miközben lenyomva tartja a be-, kikapcsolót **4**, a folyamatos működtetéshez történő rögzítéshez. Amint reteszelve van a be-, kikapcsoló **4**, elengedheti azt. A készülék tovább működik.

Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **4**.
- ◆ Ha a be-, kikapcsoló **4** reteszelve van a folyamatos működtetéshez, akkor a kireteszeléshez és a készülék kikapcsolásához nyomja meg röviden a be-, kikapcsolót **4**.

Fordulatszám beállítása

- ◆ Állítsa be a szükséges fordulatszámot a fordulatszám-előválasztó **1** állítókerékkel.
1–2 = alacsony fordulatszám
3–4 = közepes fordulatszám
5–7 = magas fordulatszám

Marásmélység beállítása

- ◆ Ellenőrizze, hogy a szorítókar **34** reteszelve van. Ha laza, fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba záródásig.
- ◆ Állítsa a készüléket a megmunkálandó munkadarabra.
- ◆ Forgassa el a lépcsős ütközőt **11** addig, amíg az a legalsó pozícióban bekattan (0 mm). A mélységütköző **14** ekkor egy vonalban van a legalsó pozícióval (0 mm).
- ◆ Lazítsa meg a reteszelő csavart **13**.
- ◆ Lazítsa meg a szorítókart **34** az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással és nyomja a készüléket lefelé, amíg a marószerszám a munkadarab felületéhez nem ér.
- ◆ Reteszelve a szorítókart **34** az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással.
- ◆ Tolja a mélységütközőt **14** lefelé, amíg a lépcsős ütköző **11** legalsó pozíciójára (0 mm) nem ér.
- ◆ Állítsa be a mélységütközőt **14** a kívánt marási mélységre, húzza meg a reteszelő csavart **13**.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A marásmélység-beállító skálán **15** megjelenített érték nem a tényleges marásmélységnek felel meg. Ezt mindig a marásmélység-beállító skálán **15** kiválasztott ponthoz viszonyítva kell beállítani.
- ♦ Ekkor lazítsa meg a szorítókart **34** és vezesse vissza felfelé a készüléket.
- ♦ Ellenőrizze a marási mélységet gyakorlati próbával.

Marásmélység utólagos beigazítása

- ♦ A marásmélység a forgószabályozóval **16** utólag beigazítható.
- ♦ Lazítsa meg a szorítókart **34** az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással és nyomja a készüléket lefelé, amíg a mélységütköző **14** a lépcsős ütközőn **11** nem ül.
- ♦ Reteszelve a szorítókart **34** az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással.
- ♦ Lazítsa meg a reteszelő csavart **13**. Állítsa be a forgásszabályozóval **16** a marásmélység-beállító skálát, **15** úgy, hogy pl. pontosan a nullpontot tudja beállítani. Ismét húzza meg a reteszelő csavart **13**.
- ♦ Lazítsa meg a szorítókart **34** az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással és vezesse vissza felfelé a készüléket. Ellenőrizze a marási mélységet további gyakorlati próbával.

Marásmélység beállítása lépcsős ütközővel

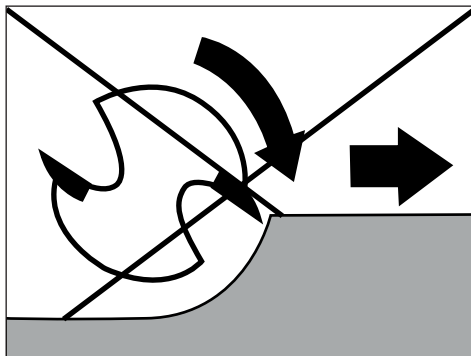
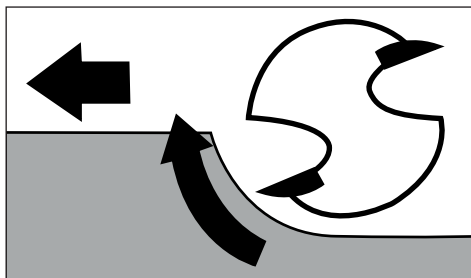
MEGJEGYZÉS

- ▶ A lépcsős ütköző **11** nagyobb marásmélységek esetén több fokozatban kisebb forgáscseltávolítással használható.
- ♦ Állítsa be a kívánt marásmélységet a lépcsős ütköző **11** legalsó fokára (0 mm) (a fent leírtak szerint).

- ♦ Ezután állítsa be az első megmunkálási lépésekhez a magasabb fokokat.
- ♦ Ellenőrizze a marási mélységet gyakorlati próbával.

Marásirány

A marásnak mindig a marószerszám forgásirányával ellentétes irányban kell történnie (ellentétes irány). FIGYELEM: Ha a forgásiránnyal azonos irányba mar (azonos irány), akkor az elektromos kéziszerszám kiszabadulhat a kezéből.



Marás

Állítsa be a marásmélységet az előzőleg leírtak szerint.

- ♦ Állítsa a készüléket a megmunkálandó munkadarabra és kapcsolja be.
- ♦ Lazítsa meg a szorítókart **34** az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással és nyomja lefelé a készüléket addig, amíg a mélységütköző **14** a lépcsős ütközőn **11** nem ül.

- ◆ Reteszelve a készüléket a szorítókar **34** óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával.
- ◆ Egyenletes sebességgel és azonos rányomással végezze a marást.

Másolóhüvely behelyezése

- ◆ Helyezze be alulról a másolóhüvelyt **22** a csúszólapba **10**.
- ◆ Rögzítse a másolóhüvelyt **22** az elszívó-adapter két csavarjával **18** az alaplapon **9**.
Ügyeljen arra, hogy a másolóhüvely **22** megfelelően legyen behelyezve – a futógyűrűnek **23** lefelé kell lennie (lásd a C ábrát).

Marás másolóhüvellyel

MEGJEGYZÉS

- ▶ A sablonnak legalább olyan magasnak kell lennie, mint a másolóhüvely **22** futógyűrűje **23**.
- ▶ Válasszon a másolóhüvely belső átmérőjénél kisebb marószerszámot.

Másolóhüvely **22** használatával sablonok másolhatók a munkadarabra.

- ◆ Helyezze a felületmarót a másolóhüvelylyel a sablonhoz.
- ◆ Lazítsa meg a szorítókart **34** az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással és engedje felfelé a készüléket, amíg el nem éri az előzőleg beállított marásmélységet.
- ◆ Vezesse a készüléket kiálló másolóhüvellyel a sablon mentén. Enyhe nyomással dolgozzon.

Marás párhuzamos ütközővel

- ◆ Tolja a párhuzamos ütközőt **21** a szükséges méretnek megfelelően az alaplap **9** vezetősínjeibe **8** és húzza meg a rögzítőcsavarokat **7**.
- ◆ Helyezze a párhuzamos ütközőt **21** a munkadarab széléhez (lásd E ábra).

Párhuzamos ütköző beállítása (H ábra)

A csúszópofák szélességének módosítása

- ◆ Csavarozza ki a csúszópofákhoz tartozó csavarokat **39** egy kereskedelembe kapható Phillips csavarhúzóval (nincs a csomagban).
- ◆ Csúsztassa el a csúszópofákat a kívánt módon.
- ◆ Ismét húzza meg a csúszópofákhoz tartozó csavarokat **39**.

A párhuzamos ütköző finombeállítása

- ◆ Lazítsa meg a rögzítéshez való szárnyas csavart **40**.
- ◆ A kívánt távolság beállításához forgassa el a forgógombot **45**. Egy fordulat 1 mm-nek felel meg. A távolság a skálán **38** is leolvasható. 1 mm-nél kisebb értékek beállításához az igazításhoz használhatja a szabadon forgatható skálagyűrűt **46**.
- ◆ Ismét húzza meg a rögzítéshez való szárnyas csavart **40**.

Marás körzővel

- ◆ Ehhez tolja a párhuzamos ütközőt **21** 180°-kal elforgatva (lásd G ábra) és a szükséges méretnek megfelelően az alaplap **9** vezetősínjeibe **8**.
- ◆ Húzza meg a rögzítőcsavarokat **7**.
- ◆ Helyezze a középpontozó hegyet **20** a párhuzamos ütközőbe **21** és csavarozza be szorosan a szárnyas csavarok segítségével (lásd G ábra). A középpontozó hegy **20** meghúzásához a villáskulcs **24** hosszanti lyukaival fejthető ki ellenerő.
- ◆ Szúrja a középpontozó hegyet **20** egy kör kijelölt középpontjába.
- ◆ Ellenőrizze a beállítást gyakorlati próbával.

Karbantartás és tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- Amennyiben a csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének elkerülése érdekében a cserét a gyártónak vagy képviselőjének kell elvégeznie.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. szénkefe, kapcsoló) ügyfélszolgálatunkon keresztül rendelheti meg.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

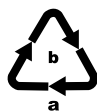
Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Spanyolországra vonatkozik:



A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.



A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Felsőmarógép	Gyártási szám: 480698_2410
A termék típusa: POF 1200 E4	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21647
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (mint pl. világítótestek, gumibroncsok, fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:
Kicserélés időpontja:	

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

A KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentumért felelős: Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Németország, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék
megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

RoHS irányelv

(2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése: Felsőmarógép POF 1200 E4

Gyártási év: 2025.01.

Sorozatszám: IAN 480698_2410

Bochum, 2024.11.13.



Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacjī · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása: 03/2024 · Ident.-No.: POF1200E4-032024-1

IAN 480698_2410